



easyAccess

VERBINDUNGSMITTEL / LANYARD

Herstellerinformation und Gebrauchsanleitung/
Manufacturer's information and instructions for use

Nach/according to:
EN 358:2018

INHALT / CONTENT

DE	Allgemeines / Erklärung zur Kennzeichnung / Gebrauch	3
	Gebrauchseinschränkungen / Vor der Verwendung zu beachten	5
	Transport, Lagerung & Reinigung / Regelmäßige Überprüfung	6
	Instandhaltung / Lebensdauer	7
<hr/>		
EN	General / Explanation regarding product labeling / Use	8
	Limitations of use / Security information	10
	Transport, storage & cleaning / Regular Checks	11
	Maintenance / Service Life	12
<hr/>		
FR	Généralités / Explication du marquage / Utilisation	13
	Restrictions d'utilisation / Sécurité	15
	Transport, stockage & nettoyage / Contrôle	16
	Entretien / Durée de vie	17
<hr/>		
NL	Algemeen / Verklaring van de aanduidingen / Gebruik	18
	Gebruiksbeperking / Waarschuwing	20
	Transport, opslag & reiniging / Regelmatige controle	21
	Onderhoud / Levensduur	22
<hr/>		
IT	Generale / Illustrazione etichettatura / Utilizzo	23
	Limiti di utilizzo / Sicurezza	25
	Trasporto, immagazzinamento e pulizia / Controlli periodici	26
	Manutenzione / Durata di vita	27
<hr/>		
SE	Allmänna / Förklaring av märkningen / Användning	28
	Användningsbegränsning / Säkerhet	30
	Transport, förvaring & rengöring / Regelbunden kontroll	31
	Underhåll / Livslängd	32
<hr/>		
ES	General / Explicación del marcado / Uso	33
	Restricción de uso / Seguridad	35
	Transporte, almacenamiento y limpieza / Verificación regular	36
	Mantenimiento / Durabilidad	37
<hr/>		
DK	Generelt / Forklaring af mærkningen / Anvendelse	38
	Indskrænkning i anvendelsen / Sikkerhedsanvisninger	40
	Transport, opbevaring & rengøring / Regelmæssig kontrol	41
	Istandsættelse / Levetid	42
<hr/>		
FI	Yleinen / Merkintöjen selitykset / Käyttö	43
	Käytön rajoitukset / Turvallisuus	45
	Kuljetus, varastointi ja puhdistus / Säännöllinen tarkastus	46
	Kunnossapito / Käyttöikä	47
<hr/>		
CZ	Obecný / Vysvětlivky značení / Použití	48
	Omezení při použití / Bezpečnostní informace	50
	Přeprava, skladování a čištění / Pravidelné revize	51
	Údržba / Životnost	52
<hr/>		
HU	Általános / A jelölések magyarázata / Használati terület	53
	Használati korlátozás / Biztonsági információk	55
	Szállítás, tárolás & tisztítás / Rendszeres ellenőrzés	56
	Karbantartás / Élettartam	57
<hr/>		
SI	Slošno / Razlaga k označbi / Uporaba	58
	Omejitev uporabe / Varnost	60
	Transport, shranjevanje in čiščenje / Redno preverjanje	61
	Vzdrževanje / Življenjska doba	62
<hr/>		
TR	Genel hususlar / İşaretlemeyle dair açıklama / Kullanım	63
	Kullanım sınırlaması / Güvenlik talimatları	65
	Taşıma, depolama & temizleme / Düzenli kontroller	66
	Koruyucu Bakım / Kullanım ömrü	67

ALLGEMEINES / ERKLÄRUNG ZUR KENNZEICHNUNG/ GEBRAUCH

Wir bedanken uns, dass Sie sich für ein TEUFELBERGER Produkt entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

⚠️ ACHTUNG

Dieses Produkt darf nur von Personen verwendet werden, die in seiner sicheren Benutzung unterwiesen sind und entsprechende Kenntnisse und Fähigkeiten haben bzw. unter direkter Überwachung durch solche Personen! Die Ausrüstung sollte dem Benutzer persönlich zur Verfügung gestellt werden. Sie darf nur innerhalb der festgelegten eingeschränkten Einsatzbedingungen und für den vorgesehenen Verwendungszweck verwendet werden.

Vor Verwendung lesen und verstehen Sie diese Gebrauchsanleitung



und bewahren Sie sie beim Produkt auf (z.B. für späteres Nachschlagen) Das Produkt, das mit dieser Herstellerinformation ausgeliefert wird, ist baumustergeprüft, CE-gekennzeichnet, um die Konformität mit der Verordnung (EU) 2016/425 zu Persönlicher Schutzausrüstung zu bestätigen und entspricht den europäischen Normen, die auf dem Produktetikette angegeben sind. Das Produkt entspricht jedoch keinerlei anderen Normen, außer es wird ausdrücklich darauf hingewiesen.

Wenn das System verkauft oder an einen anderen Benutzer weitergegeben wird, müssen die Herstellerinformationen mitgegeben werden. Wenn das System in einem anderen Land verwendet werden soll, so liegt es in der Verantwortung des Verkäufers / Vorbenutzers sicherzustellen, dass die Herstellerinformationen in der Landessprache des betreffenden Landes bereitgestellt werden.

TEUFELBERGER ist nicht verantwortlich für direkte, indirekte oder zufällige Folgen / Schäden, die während oder nach der Verwendung des Produktes auftreten und die aus unsachgemäßer Verwendung, insbesondere durch einen fehlerhaften Zusammenbau resultieren.

Ausgabe 03/2019, Art. Nr.: 6800589

ERKLÄRUNG ZUR KENNZEICHNUNG (ETIKETTE AM SEIL)

CE 0408:	CE bescheinigt die Einhaltung der grundlegenden Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425. Die Nummer bezeichnet das Prüfinstitut (0408 für TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien).
	Hersteller
Modell:	Bezeichnung (Name) des Produktes
Länge:	Gestreckte Länge des Produktes
max. Nennlast	maximales Gewicht des Benutzers inkl. Werkzeug und Ausrüstung
EN 358:2018	Norm nach der das Produkt zertifiziert ist
Lfd. Nr.:	Seriennummer, fortlaufend (3- oder 4-stellig)
	Herstellungsjahr/monat
	Hinweis, dass die Gebrauchsanleitung gelesen werden muss.

Es werden die europäischen Standardsymbole für die Wäsche und Pflege von Textilien verwendet.

GEBRAUCH

Das easyAccess ist ein asymmetrisches Doppel-Verbindungsmittel, das am Gurt tripleA mit der eingebauten ANSI-Cobra-Clickschnalle, oder an jedem anderen Gurt mit einem geeignetem Verbindungselement nach EN 362 angeschlossen werden kann. Es ist längenverstellbar über Reibschnallen und hat eine eingebaute Trittschlinge. Somit kann es sehr vielseitig bei Seilzugangs- und Positionierungsverfahren eingesetzt werden.



Bild 1

⚠️ ACHTUNG Die Verwendung der Produkte kann gefährlich sein. Unsere Produkte dürfen nur für den Einsatz verwendet werden, für den sie bestimmt sind. Sie dürfen insbesondere nicht zu Hebezwecken im Sinne der EU-RL 2006/42/EG verwendet werden. Der Kunde muss dafür sorgen, dass die Verwender mit der korrekten Anwendung und den notwendigen Sicherheitsvorkehrungen vertraut sind. Bedenken Sie, dass jedes Produkt Schaden verursachen kann, wenn es falsch verwendet, gelagert, gereinigt oder überlastet wird. Prüfen Sie nationale Sicherheitsbestimmungen, Industriempfehlungen und Normen auf lokal geltende Anforderungen. TEUFELBERGER® und 拖飞宝® sind international registrierte Marken der TEUFELBERGER Gruppe.

maximale Nennlast: 140 kg: = maximales Gewicht des Benutzers inkl. Werkzeug und Ausrüstung

Das Verbindungsmittel easyAccess kann wie folgt verwendet werden: in Systemen für seilunterstützten Zugang nach EN 363:

- Am langen Arm wird mit der Steigklemme am Tragseil auf- und abgestiegen.
- Die integrierte Trittschlinge erleichtert den Zugang.
- Der kurze Arm kann als Kurzsicherung verwendet werden, oder im Rettungsfall kann ein Verunfallter redundant übernommen werden.
- Beim Fortbewegen an horizontalen Strukturen dient der lange Arm als Sicherung beim Umsteigen

⚠ Achtung: immer zusätzlich entsprechende redundante Sicherung verwenden !

In einem Rückhalte- oder Arbeitsplatzpositionierungssystem nach EN 363. Das Verbindungsmittel mittels geeignetem Verbindungselement (Karabiner) an einer Halteöse des Beckengurtes befestigen. Das zweite Ende des Verbindungsmittels entweder direkt in den Anschlagpunkt mittels geeignetem Karabiner einhängen oder um die Verankerungsstelle führen und anschließend Karabiner an der zweiten, noch freien, seitlichen Halteöse des Beckengurtes befestigen

Anschluss am Gurt:

1. Am Gurt tripleA kann das easyAccess mit der eingebauten ANSI-Cobra-Clickschnalle (Weibchen) an die ANSI-Cobra-Clickschnalle (Männchen) angeschlossen werden



Bild 2



Bild 3

Schließen der Schnalle:

Schnallenteile bis zum "CLICK" Geräusch zusammenschieben und ordnungsgemäße Verriegelung / Funktion der Schnalle prüfen (Schnallenhälften ineinander frei beweglich, Zug an beiden Schnallenhälften)



Bild 4



Bild 5

Öffnen der Schnalle:

Schnallenteile zusammenschieben und gleichzeitig die beiden Entriegelungstasten in Richtung des zweiten Schnallenteil drücken - Schnallenteile auseinanderziehen.

2. An allen anderen Gurten kann das easyAccess an der Sitzgurtöse (EN813) oder an einer Halteöse (EN 358) mit einem passenden Verbindungselement nach EN 362 eingehängt werden.



Bild 6

Langer Arm:

Steigklemme mit passendem Verbindungselement nach EN 362 in die Öse der Reibschnalle einhängen.



Bild 7



Bild 7a

Kurzer Arm:

passendes Verbindungselement nach EN 362 in die vernähte Schlaufe einhängen (Es kann zusätzlich auch eine Karabinerfixierung verwendet werden).



Bild 8

Trittschlinge:

Mit dem Fuß in Schlinge stellen, 3-Stege-Schnalle und Schlauch nach unten schieben zum Fixieren



Bild 9



Bild 10



Bild 11

Längen Anpassung über Reibschnallen:

Bild 12: zum Verkürzen Reibschnalle an Öse anheben
Bild 13: zum Verlängern Reibschnalle Richtung Öse kippen



Bild 12



Bild 13

3. So wählen Sie einen Anschlagpunkt:

Der Anschlagpunkt (Anschlageinrichtung) für persönliche Absturzschutzausrüstung muss nach EN 795 einer Kraft von 12 kN standhalten bzw. den Anforderungen lt. Gebrauchsanleitung des verwendeten Absturzschutzsystems entsprechen. Der An-

schlagpunkt sollte sich immer oberhalb des Benutzers befinden.

Die Verbindung zwischen Gurt und Anschlagpunkt muss für die jeweilige Anwendung entsprechenden Norm, geeignet und geprüft sein:

- Auffangsystem (z.B. Falldämpfer nach EN 355, mitlaufendes Auffanggerät nach EN 353-1/2, Höhensicherungsgerät nach EN 360)
- Rückhaltesystem (z.B. Verbindungsmittel nach EN 354 oder EN 358)
- Arbeitsplatzpositionierungssystem (z.B. Verbindungsmittel nach EN 354 oder EN 358)
- System für seilunterstützten Zugang (z.B. Seileinstellvorrichtung nach EN 12841, Seil nach EN 1891)

Es ist für die Sicherheit wesentlich, die Lage des Anschlagpunktes und die Art der Arbeitsausführung so zu wählen, dass der freie Fall und die **Absturzhöhe auf ein Mindestmaß beschränkt** werden. Es ist für die Sicherheit wesentlich, vor jedem Einsatz den erforderlichen Freiraum am Arbeitsplatz unterhalb des Benutzers sicherzustellen (**Verhinderung eines Aufpralls** auf dem Erdboden oder auf einem Hindernis). Bewegliche Führungen dürfen nicht über scharfe Kanten geführt werden! **Pendelbewegungen beim Fallen** sind durch geeignete Wahl des Anschlagpunktes zu **vermeiden**.

GEBRAUCHSEINSCHRÄNKUNGEN

Führen Sie keine Arbeiten mit diesem Produkt durch, wenn durch Ihre körperliche oder geistige Verfassung Ihre Sicherheit bei normaler Benutzung oder im Notfall beeinträchtigt sein könnte!

Jegliche Veränderungen oder Ergänzungen, die nicht ausdrücklich in dieser Herstellerinformation beschrieben werden, sind unzulässig und dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden.

Individuelle Beschriftungen/Kennzeichnungen direkt auf den textilen Bestandteilen der Produkte mittels Permanent Marker oder Aufklebern sind nicht zulässig, da die in diesen Produkten enthaltenen chemischen Stoffe die Festigkeit dieser Materialien beeinträchtigen können.

VOR DER VERWENDUNG ZU BEACHTEN

Vor dem Einsatz ist das Produkt einer visuellen Überprüfung sowie einer Funktionsüberprüfung zu unterziehen, um Vollständigkeit, den gebrauchsfähigen

TRANSPORT, LAGERUNG, REINIGUNG / REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG

Zustand und das richtige Funktionieren sicherzustellen. (Mögliche Funktionsstörungen könnten z.B. durch Verschmutzung oder Vereisung von beweglichen, mechanischen Teilen auftreten).

Wenn die Ausrüstung durch einen Absturz beansprucht worden ist, ist sie sofort der Benutzung zu entziehen. Selbst bei geringsten Zweifeln ist das Produkt auszuscheiden bzw. darf erst dann wieder benutzt werden, wenn eine sachkundige Person nach Prüfung schriftlich zugestimmt hat.

Es ist sicherzustellen, dass die Empfehlungen für den **Gebrauch mit anderen Bestandteilen** eingehalten werden: Weitere Komponenten zu Personenabsturz-sicherung müssen den jeweiligen harmonisierten Normen zur Verordnung (EU) 2016/425 entsprechen. Durch Kombination von Ausrüstungsteilen, die eine sichere Funktion eines Ausrüstungsteiles oder der zusammengesetzten Ausrüstung beeinträchtigt, gefährden Sie sich selbst! Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten kompatibel sind. Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten korrekt angeordnet sind. Wird dies versäumt, so erhöht sich das Risiko von schweren oder tödlichen Verletzungen. Es ist die Verantwortung des Verwenders, dass für eine relevante und „aktuelle“ Risikobewertung für die durchzuführenden Arbeiten, die auch Notfälle mit einschließt, gesorgt wurde.

Ein Plan für Rettungsmaßnahmen, der alle denkbaren Notfälle berücksichtigt, muss vor Verwendung vorhanden sein. Vor und während des Gebrauchs ist zu überlegen, wie die Rettungsmaßnahmen sicher und wirksam durchgeführt werden können.

HÄNGETRAUMA:

Durch zu langes, unbewegliches Hängen im Gurt (z.B.: bei Bewusstlosigkeit) kann es zu Einschränkungen der Blutzirkulation und in Folge dessen zum Auftreten eines sogenannten „Hängetrauma“ kommen – **ACHTUNG LEBENSGEFAHR – sofort NOTRUF absetzen!**

Mögliche Anzeichen dafür sind u.a. Blässe, Schwitzen, Kurzatmigkeit, Sehstörungen, Schwindel, Übelkeit. (Liste unvollständig, Symptome können individuell sehr unterschiedlich sein) Die betroffene Person sollte daher, falls noch möglich, geeignete Eigenmaßnahmen ergreifen, um dem Blutstau in den Beinen entgegenzuwirken (u.a. durch Bewegen der Beine oder Entlastung der Beinschlaufen durch Abstützen der Beine – z.B. in Trittschlaufen).

Falls das nicht möglich ist, ist unbedingt die schnellstmögliche Rettung der Person aus der hängenden Position und die entsprechende medizinische Erstversorgung sicherzustellen.

**ACHTUNG – KEINE SOFORTIGE FLACHLAGE-
RUNG oder SCHOCKLAGE -> LEBENSGEFAHR!**

Die verunfallte Person ist entweder in sitzende oder hockende Stellung zu bringen oder bei Bewusstlosigkeit in stabiler Seitenlage mit möglichst erhöhtem Oberkörper zu lagern (Vermeidung eines Herzversagens durch zu raschen Rückfluss des Blutes aus der unteren Körperhälfte)

TRANSPORT, LAGERUNG, REINIGUNG

Die textilen Materialien unserer Produkte bestehen aus PA oder PES. Die Wärmebelastung darf daher 100°C nie überschreiten. Die Beschlagteile bestehen aus Aluminium und Stahl. Durch Chemikalien kann das Material angegriffen werden und Festigkeit einbüßen. Bei Reaktionen wie Verfärbungen, Verhärtungen ist das Produkt aus Sicherheitsgründen auszuscheiden. Der **Transport** soll immer in geeigneter Verpackung erfolgen (geschützt vor Schmutz, Feuchtigkeit, Chemikalien, UV-Strahlung, mechanischen Beschädigungen, usw.)

Lagerbedingungen:

- geschützt von UV-Strahlung (Sonnenlicht, Schweißgeräte,...),
- trocken und sauber
- bei Raumtemperatur
- fern von Chemikalien (Säuren, Laugen, Flüssigkeiten, Dämpfe, Gase,...) und anderen aggressiven Bedingungen,
- geschützt von scharfkantigen Gegenständen

Zur **Reinigung** verwenden Sie lauwarmes Wasser und Feinwaschmittel. Anschließend ist die Ausrüstung mit klarem Wasser auszuspülen und vor der Lagerung zu trocknen. Der Gurt ist auf natürliche Weise zu trocknen, nicht in der Nähe von Feuer oder anderen Hitzequellen.

Zur **Desinfektion** dürfen nur Stoffe verwendet werden, die keinen Einfluss auf die verwendeten Synthetikmaterialien haben.

Bei Nicht-Einhaltung dieser Bedingungen gefährden Sie sich selbst!

REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG

Die **regelmäßige Überprüfung** der Ausrüstung ist **unbedingt notwendig:** Ihre Sicherheit hängt von der Wirksamkeit und Haltbarkeit der Ausrüstung ab!

Vor und nach jeder Benutzung sollte die Ausrüstung auf Verschleiß oder Beschädigungen überprüft werden. Überprüfen Sie die Lesbarkeit der Pro-

duktkennzeichnung! Beschädigte oder sturzbelastete Systeme sind der Verwendung sofort zu entziehen. Bei geringsten Unsicherheiten ist das Produkt auszuscheiden bzw. durch einen Sachkundigen zu prüfen.

Weiters ist die Ausrüstung bei Verwendung in der Arbeitssicherheit entsprechend EN 365 **mindestens alle 12 Monate von einer sachkundigen Person** und unter genauer Beachtung der Anleitung oder vom Hersteller selbst zu **überprüfen** und gegebenenfalls zu ersetzen. Über diese Prüfung sind Aufzeichnungen (Dokumentation der Ausrüstung, vgl. beiliegendes Überprüfungsblatt) zu führen. Beachten Sie das nationale Regelwerk für Prüfungsintervalle.

Diese Prüfung muss beinhalten:

- Kontrolle des Allgemeinzustandes: Alter, Vollständigkeit, Verschmutzung, richtige Zusammensetzung,...
- Kontrolle der Etikette: Vorhanden? Lesbar? (CE-Kennzeichnung vorhanden? Herstellungsdatum, Seriennummer, EN-Norm, Hersteller, Bezeichnung)
- Kontrolle aller Einzelteile auf mechanische Beschädigung wie: Schnitte, Risse, Kerben, Abscheuerungen, Deformation, Rippenbildung, Krangel, Quetschungen,...
- Kontrolle aller Einzelteile auf thermische oder chemische Beschädigungen wie: Verschmelzungen, Verhärtungen, Verfärbungen,...
- Kontrolle metallischer Teile auf Korrosion und Deformation.
- Kontrolle des Zustandes und der Vollständigkeit der Endverbindungen: Nähte (z.B. kein abgescheuertes Nähgarn), Spleiße (kein Auseinanderdrutschen), Knoten.
- Kontrolle aller Gurtverschlüsse auf eine einwandfreie Funktion (z.B. ordnungsgemäße Verriegelung)

Auch hier gilt: Bei geringsten Unsicherheiten ist das Produkt auszuscheiden bzw. durch einen Sachkundigen zu prüfen.

INSTANDHALTUNG

Instandsetzungen am Produkt dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden.

LEBENSDAUER

Nur bei seltenem Gebrauch und ordnungsgemäßer Lagerung (siehe Punkt Transport, Lagerung und Reinigung) kann die Lebensdauer (Verwendungsdauer)

bis zu 10 Jahren ab Herstellungsdatum betragen. Bei intensivem Gebrauch reduziert sich die Lebensdauer erheblich. Die tatsächliche Lebensdauer ist ausschließlich vom Zustand des Produktes abhängig, der von zahlreichen Faktoren (s.u.) beeinflusst wird. Sie kann sich durch extreme Einflüsse auf eine einzige Verwendung verkürzen oder noch weniger, wenn die Ausrüstung noch vor dem ersten Gebrauch (z.B. am Transport) beschädigt wird.

Eine allgemeingültige Aussage über die Lebensdauer des Produktes kann ausdrücklich nicht gemacht werden, da sie von verschiedenen Faktoren, wie z.B. (unvollständige Liste!) Lagerbedingungen; UV-Strahlung, Intensität und Häufigkeit des Gebrauches, Wartung/Pflege, Witterungseinflüssen wie Temperatur, Feuchtigkeit, Schnee; Umgebung wie Salz, Sand, Chemikalien, ... abhängt.

Mechanische Abnutzung oder andere Einflüsse wie z.B. die Einwirkung von Sonnenlicht reduzieren die Lebensdauer stark. Ausgebleichte oder aufgeschauerte Fasern / Gurtbänder, Verfärbungen und Verhärtungen sind ein sicheres Zeichen, dass das Produkt aus dem Verkehr zu ziehen ist.

Generell gilt: Wenn sich der Anwender aus irgendeinem – im ersten Moment auch noch so unbedeutendem – Grund nicht sicher ist, dass das Produkt entspricht, ist es aus dem Verkehr zu nehmen und unbrauchbar zu machen oder zu isolieren und deutliche sichtbar zu kennzeichnen, sodass es nicht versehentlich verwendet werden kann. Es darf erst dann wieder benutzt werden, wenn es von einer sachkundigen Person geprüft und schriftlich freigegeben worden ist. Scheiden Sie ein Produkt das Abnutzungen zeigt, aus!
Kunststoff- oder Textilprodukte sind generell nach spätestens 10 Jahren ab Herstellungsdatum auszuscheiden.

Nach einem Sturz ist das Produkt unbedingt auszutauschen!

GENERAL / EXPLANATION OF DESIGNATION / USE

Thank you for having chosen a TEUFELBERGER product. Please read this user's guide carefully.

WARNING!

This product may only be used by persons who have been instructed in its safe use and possess the required knowledge and skills, or under the direct supervision by such persons! The equipment should be provided personally to the user. It may be used only within the specified limited scope of use and for the defined purpose.

Prior to using this product, read these instructions for use thoroughly, make sure you understand them, and keep them with the product (e.g., for future reference).



The product that is delivered accompanied by this manufacturer's information is type-examined, CE-marked to confirm its conformity with the Regulation (EU) 2016/425 on Personal Protective Equipment and meets the European standards indicated on the product label. However, the product does not comply with any other standards, unless explicitly stated.

In the event that the system is sold or passed on to another user, it must be accompanied by the User Instructions. If the system is to be used in another country, the seller/previous user shall be responsible for ensuring that the manufacturer's information is provided in the correct language for such country.

TEUFELBERGER is not responsible for direct, indirect, or incidental consequences/damage occurring during or after the use of the product and resulting from any improper use, especially caused by the incorrect assembly of the equipment.

Issued in 03/2019, Art. No.: 6800589

EXPLANATION OF THE MARKING (LABEL ON ROPE)

CE 0408:	CE certifies compliance with the fundamental requirements of Regulation (EU) 2016/425 The number designates the testing institute (0408 for TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Vienna) Manufacturer
Model:	Designation (name of the product)
Lengths:	Straight length of the product
max. rated load	maximum weight of user incl. tools and equipment
EN 358:2018	standard to which the product has been certified
Ser. No.:	Serial number, consecutive (3- or 4-digit)
	Year/month manufactured
	Indication informing the user that it is necessary to read the instructions for use.

The European standard symbols for washing of textiles and their care are used.

easyAccess is an asymmetrical double lanyard that can be connected to the tripleA harness via the integrated ANSI-Cobra Click buckle or to any other harness via a suitable connector to EN 362. It is length-readjustable via friction buckles and has an integrated foot sling. This makes it perfect for a variety of uses in rope access and positioning methods.

USE

Picture 1, Page 3

WARNING

The use of our products can be dangerous. Our products may only be used for their intended purpose. They must particularly not be used for lifting as specified in EU directive 2006/42/EC. The customer is responsible that the user has been trained in the safe use of the product and in accompanying safety precautions. Be aware of the fact that the product can cause damage if wrongly used, stored, cleaned or overloaded. Check national safety regulations, industry recommendations and standards for local requirements. TEUFELBERGER® and 拖飞宝® are internationally registered trademarks of TEUFELBERGER Group.

Maximum rated load: 140 kg: (= maximum weight of user incl. tools and equipment)

The easyAccess lanyard can be used as follows: in rope access systems to EN 363:


- On the long leg, an ascender is used to climb up and down the carrying rope.

The integrated foot sling facilitates access.

- The short leg can be used as a short belay, or, in rescue scenarios, an

accident victim can be secured redundantly.

- When moving along horizontal structures, the long leg is used as a belay during position changes.

 **Important!** Be sure to always use a suitable redundant belay, as well!

In a restraint or work positioning system to EN 363. Attach the lanyard to a retaining eyelet of the waist belt by means of a suitable connector (carabiner). Mount the second end of the lanyard either directly in the anchor point by means of a suitable carabiner or place it around the anchor point and then attach the carabiner to the second, still vacant, lateral retaining eyelet of the waist belt.

Connection to harness:

1. easyAccess can be connected to the tripleA harness by using the integrated (female) ANSI-Cobra Click buckle and connecting it to the (male) ANSI-Cobra-Click buckle

Picture 2, Page 4

Picture 3, Page 4

Closing the buckle:

Push the buckle portions together until there is a “clicking” sound, and check the proper locking / function of the buckle (buckle halves are freely movable inside one another, application of tension to both buckle halves)

Picture 4, Page 4

Picture 5, Page 4

Opening the buckle:

Push buckle portions together and, at the same time, press both unlocking keys toward the second buckle portion - then, pull buckle portions apart.

2. On all other harnesses, easyAccess can be mounted at the sit harness eyelet (EN813) or at a retaining eyelet (EN 358) via a suitable connector to EN 362.

Picture 6, Page 4

Long leg:

Mount ascender with suitable connector to EN 362 in the eyelet of the friction buckle.

Picture 7, Page 4

Picture 7a, Page 4

Short leg:

Mount suitable connector to EN 362 in the stitched loop (an additional carabiner fixation can also be used).

Picture 8, Page 4

Foot sling:

Place your foot into the sling, and slide 3-bar buckle and hose downward for fixing

Picture 9, Page 5

Picture 10, Page 5

Picture 11, Page 5

Length adaptation via friction buckles:

Picture 12: for shortening, lift friction buckle at eyelet

Picture 13: for lengthening, tilt friction buckle toward eyelet

Picture 12, Page 5

Picture 13, Page 5

3. How to select an anchor point:

The anchor point (anchor device) for personal fall protection equipment must, according to EN 795, withstand a force of 12 kN and meet the requirements specified in the user's guide of the fall protection system used, respectively. The anchor point should always be located above the user.

The connection between the harness and the anchor point must be suitable for the standard covering the respective type of use and must have been certified to it.

- Fall arrest system (e.g., energy absorber to EN 355, guided-type fall arrester to EN 353-1/2, retractable-type fall arrester to EN 360)
- Restraint system (e.g., lanyards to EN 354 or EN 358)
- Work positioning system (e.g., lanyards to EN 354 or EN 358)

LIMITATIONS OF USE SAFETY INFORMATION

- Rope access system (e.g., rope adjustment device to EN 12841, rope to EN 1891)

It is crucial to safety to select the position of the anchor point and the way the work is done such that the free fall and the **height of a fall are restricted to a minimum**. It is crucial to safety to ensure, prior to any work assignment, that there is enough free space underneath the user at the work site (**prevention of an impact** on the ground or on an obstacle).

Flexible anchor lines must not be placed across sharp edges! **Pendulum motions during falls must be avoided by selecting a suitable anchor point.**

LIMITATIONS OF USE

Never carry out work with this product if, as a result of your physical or mental condition, your safety might be compromised in scenarios of normal use or in emergencies!

Any modifications or additions not explicitly described in this manufacturer's information are prohibited and may be performed only by the manufacturer.

Individual markings/designations directly on the textile components of the products by means of permanent markers or stickers are not admissible, as the chemical substances contained therein may adversely affect the strength of these materials.

TO BE OBSERVED PRIOR TO USE

Prior to every use, the product must be subjected to a visual inspection and a function check in order to verify its integrity, readiness for use and proper functioning. (Possible malfunctions might be caused, e.g., by soiled or iced movable mechanical parts).

Once the equipment has been subjected to a fall, it must be retired from use immediately. Even if only the slightest doubt remains, the product shall be retired or must not be used again until a competent person, having subjected such product to relevant testing and inspections, has approved its further use in writing.

It must be ensured that the recommendations for **use with other components** be met: Further

components for personal fall protection purposes must meet the respective harmonized standards of Regulation (EU) 2016/425. By combining pieces of equipment in a way that will compromise the safe functioning of one of these pieces of equipment or of the combination as a whole, you will be putting yourself in danger! Ensure that all components are compatible. Ensure that all components are arranged correctly. Failure to do so increases the risk of severe or fatal injuries. The user is responsible for ensuring that a relevant and "live" (up-to-date) risk assessment is in place for the work to be carried out, which also includes emergency contingencies.

A plan of rescue measures that covers all foreseeable emergencies needs to be in place before this product can be used. Prior to and during use, consideration should be given to how rescue measures can be executed safely and effectively.

SUSPENSION TRAUMA:

Remaining suspended motionless in a harness for longer periods of time (e.g., after having fainted) may cause one's blood circulation to be restricted and consequently lead to a so-called "suspension trauma" – **MORTAL DANGER! – Call EMERGENCY SERVICES immediately!**

Possible symptoms of a suspension trauma include paleness of the skin, excessive perspiration, shortness of breath, impaired vision, dizziness, and nausea. (This list is incomplete, as symptoms may vary considerably from one person to another). Therefore, affected persons should, if still able to do so, take suitable self-help measures in order to prevent blood congestion in the legs (e.g., by moving the legs or taking the weight off the leg loops, e.g., by standing in foot loops).

Where this is not possible, it will be crucial to rescue the person from the suspended position as fast as possible and take the necessary first aid measures.

CAUTION! DO NOT PLACE THE PERSON IN A POSITION FLAT ON THE GROUND or SHOCK POSITION RIGHT AWAY -> MORTAL DANGER!

Place the accident victim either in a sitting or a squatting position or, if unconscious, in a stable side position, if possible with the upper body elevated (avoidance of heart failure due to the excessively fast return flow of blood from the lower half of the body).

TRANSPORT, STORAGE, CLEANING REGULAR INSPECTIONS

TRANSPORT, STORAGE, CLEANING

The textile materials of our products consist of PA or PES. The heat they are exposed to must therefore never exceed 100 °C. The hardware components consist of aluminum and steel. Chemicals may attack the material and cause it to lose in strength. In case of reactions such as discoloration or hardening, the product must be retired for safety reasons.

The product must always be **transported** in suitable packaging (protected from dirt, moisture, chemicals, UV radiation, mechanical damage, etc.)

Storage conditions:

- protected from UV radiation (sunlight, welding units,...),
- dry and clean
- at room temperature
- away from chemicals (acids, alkalis, liquids, vapors, gases, ...) and other aggressive conditions,
- protected from objects with sharp edges

For **cleaning**, use lukewarm water and mild-action detergents. Then, rinse the equipment with clear water and dry it prior to putting it into storage. Dry the product in a natural way, not near fires or other heat sources.

For **disinfection**, use only substances that do not have an impact on the synthetic materials used.

If you fail to observe these provisions, you will be putting yourself into danger!

REGULAR INSPECTIONS

Checking the equipment at regular intervals is **absolutely necessary**: your safety depends on the effectiveness and durability of the equipment!

Before and after each use, the equipment should be inspected for wear or damage. Also check the equipment for the legibility of its product labels! Damaged components or components subjected to a fall must be retired from use at once. If there exists only the slightest doubt, the product must be retired or subjected to testing by a competent person.

Moreover, when using the equipment in personal protection to EN 365, it must be checked **at least**

every 12 months by a competent person strictly observing the instructions, or else by the manufacturer and **be replaced** as necessary. These inspections must be documented (documentation of equipment, cf. attached Inspection Sheet). Be sure to observe the national rules and standards regarding the inspection intervals.

This inspection must comprise:

- Inspection of the general condition: age, completeness, soiling, correct composition, ...
- Inspection of the labels: Label exists? Legible? (CE marking exists? manufacturing date, serial number, EN standard, manufacturer, designation)
- Inspection of all individual parts for mechanical damage such as: cuts, cracks, notches, abrasion, deformation, ribbing, curling, squashing, ...
- Inspection of all individual parts for thermal or chemical damage such as: fusions, hardening, discoloration
- Inspection of metallic parts for corrosion and deformation.
- Inspection of the condition and completeness of the end terminations: seams (e.g. no abraded sewing thread), splices (no slipping apart), hitches.
- Inspection of all harness closures for their proper functioning (e.g., proper locking)

Again, the following rules apply: If there exists only the slightest doubt, the product must be retired or subjected to testing by a competent person.

MAINTENANCE

Only the manufacturer is permitted to carry out repairs on the product.

SERVICE LIFE

Only if the equipment is rarely used and properly stored (see item Transport, Storage and Cleaning) can its service life (useful life) be up to 10 years from the date of manufacture. Intensive use reduces the life span significantly. The actual service life depends solely on the condition of the product which is influenced by a number of factors (see below). Extreme conditions may shorten the life span to a single use or even less if the equipment

is damaged prior to its first use (e.g., during transport) .

It is expressly impossible to make a generally valid statement about the service life of the product, as it depends on various factors such as (incomplete list!) storage conditions; UV radiation, intensity and frequency of use, maintenance/care, climatic influences such as temperature, moisture, snow; environments such as salt, sand, chemicals,

Mechanical wear or other influences such as the effects of sunlight greatly shorten the service life. Bleached or abraded fibers / webbing, discoloring and hardening are a sure sign that the product should be withdrawn from use.

The following general rules apply: If for whatever reason, no matter how insignificant, the user is not certain that the product satisfies the requirements, it must be withdrawn from use and rendered unusable or segregated and marked in a clearly visible way in order to prevent that it is used by accident. It may be reused only after it has been checked and approved in writing by a competent person. Retire any product that shows signs of wear!
Generally, products made of plastics or textiles must be retired no later than 10 years from their date of manufacture.

After a fall, it is imperative that the product be replaced!

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit TEUFELBERGER. Veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation.

ATTENTION

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes ayant reçu les instructions nécessaires sur la manière de l'utiliser en toute sécurité et disposant des connaissances et capacités nécessaires, ou qui se trouvent sous la surveillance directe d'une telle personne ! L'équipement doit être mis à la disposition personnelle de l'utilisateur. Il ne doit être utilisé que dans la limite des conditions d'utilisation fixées et pour l'usage prévu.

Avant utilisation, vous devez lire et avoir compris le présent mode d'emploi et le conserver avec le produit (pour référence ultérieure, par exemple). Le produit livré avec ces informations du fabricant a été soumis à un examen de type, possède le marquage CE confirmant sa conformité avec le règlement (UE) 2016/425 relative à l'équipement de protection individuelle, et est conforme aux normes européennes indiquées sur l'étiquette produit. Pour autant, ce produit n'est conforme à aucune autre norme, sauf mention expresse du contraire.

Si le système est vendu ou remis à un autre utilisateur, les informations du fabricant doivent accompagner l'équipement. Si le système doit être utilisé dans un autre pays, il est de la responsabilité du vendeur / de l'utilisateur précédent de s'assurer que les informations du fabricant soient mises à disposition dans la langue nationale du pays concerné.

TEUFELBERGER n'est pas responsable de conséquences / préjudices directs, indirects ou accidentels ayant lieu durant ou après l'utilisation du produit et résultant d'une utilisation inappropriée, et en particulier d'une erreur d'assemblage.

Édition 03/2019, art. n° : 6800589

ATTENTION

L'utilisation de ces produits peut être dangereuse. Nos produits doivent uniquement être utilisés pour les applications pour lesquelles ils ont été conçus. Ils ne doivent notamment pas être utilisés pour le levage de charges au sens de la directive européenne 2006/42/CE. Le client doit s'assurer que les utilisateurs en connaissent bien l'application conforme et les mesures de sécurité nécessaires. Ne perdez pas de vue que chaque produit peut causer des dommages lorsqu'il est mal utilisé, mal stocké, mal nettoyé ou trop sollicité. Vérifiez si les consignes de sécurité, recommandations industrielles et normes nationales contiennent des réglementations localement en vigueur. TEUFELBERGER® et 拖飞宝® sont des marques du groupe TEUFELBERGER déposées dans le monde entier.

EXPLICATION DU MARQUAGE (ÉTIQUETTE SUR LA CORDE)

CE 0408 : CE atteste de la conformité aux exigences essentielles du règlement (UE) 2016/425. Le numéro désigne l'institut de contrôle (0408 correspond au service de contrôle technique autrichien TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien).



Fabricant

Modèle : désignation (nom) du produit

Longueur : longueur étirée du produit
Charge nominale maxi. poids maximum de l'utilisateur, outils et équipement inclus)

EN 358:2018 Norme selon laquelle le produit est certifié

N° continu : numéro de série continu (à 3 ou 4 chiffres)

Année / mois de fabrication



Symbole exigeant de lire le manuel d'utilisation.

Les symboles utilisés sont les symboles standard européens employés pour le lavage et l'entretien des textiles.

L'easyAccess est une double sangle de liaison asymétrique qu'il est possible de raccorder au harnais tripleA avec la boucle rapide Cobra ANSI intégrée ou à tout autre harnais disposant d'un connecteur adapté conforme à EN 362. Elle dispose de boucles à barrette fixe qui permettent d'en régler la longueur, ainsi que d'une pédale d'ascension intégrée. Très polyvalente, elle peut ainsi être utilisée dans de nombreuses procédures d'accès au moyen de cordes et de maintien au travail.

UTILISATION

Photo 1, page 3

Charge nominale maximale : 140 kg : = poids maximum de l'utilisateur, outils et équipement inclus

La sangle de liaison easyAccess peut s'utiliser comme suit : dans des systèmes d'accès par corde selon EN 363:

- La poignée sur le câble porteur permet de monter et de descendre le long du brin long
- La pédale d'ascension intégrée facilite l'accès.
- Le brin court peut être utilisé comme longe de maintien ou en redondance pour une personne accidentée en cas de sauvetage.
- En cas de déplacement le long de structures horizontales, le brin long sert d'assurage aux transitions

⚠ Attention : toujours utiliser un assurage redondant conforme supplémentaire !

Dans un système de retenue ou de maintien au poste de travail selon EN 363. Fixer la sangle de liaison à un anneau de maintien de la ceinture abdominale au moyen d'un connecteur (mousqueton) adéquat. La deuxième extrémité de la sangle de liaison doit soit être accrochée directement au point d'accrochage au moyen d'un mousqueton adéquat, soit passée autour du site d'ancrage et fixée par le mousqueton au second anneau de maintien latéral encore libre de la ceinture abdominale.

Raccordement au harnais :

1. L'easyAccess s'attache au harnais tripleA en raccordant la boucle rapide Cobra ANSI intégrée (femelle) à la boucle rapide Cobra ANSI (mâle)

Photo 2, page 4

Photo 3, page 4

Fermer la boucle :

Emboîter les deux parties de la boucle jusqu'à entendre un CLIC, puis vérifier le verrouillage/fonctionnement corrects de la boucle (les deux moitiés de la boucle fermée bougent librement l'une dans l'autre, tension aux deux moitiés de la boucle)

Photo 4, page 4

Photo 5, page 4

Ouvrir la boucle :

Rapprocher les deux éléments de la boucle et appuyer simultanément sur les deux boutons de libération en direction du second élément de la boucle - tirer pour séparer

les éléments de la boucle.

2. L'easyAccess peut s'accrocher à tous les autres harnais soit au niveau de l'anneau de la ceinture à cuissardes (EN813) soit à un autre anneau de maintien (EN 358) à l'aide d'un connecteur adapté conforme à EN 362.

Photo 6, page 4

Brin long :

accrocher la poignée dans l'anneau de la boucle à barrette fixe à l'aide d'un connecteur adapté conforme à EN 362.

Photo 7, page 4

Photo 7a, page 4

Brin court :

accrocher le connecteur adapté conforme à EN 362 dans la boucle cousue (il est également possible d'utiliser en plus une fixation de mousqueton).

Photo 8, page 4

Pédale d'ascension :

ajuster avec le pied dans la pédale ; pour fixer, déplacer la boucle à barrette et la gaine vers le bas

Photo 9, page 5

Photo 10, page 5

Photo 11, page 5

Ajustement de la longueur à l'aide des boucles à barrette fixe :

Photo 12 : pour raccourcir, soulever la boucle à barrette fixe au niveau de l'anneau

Photo 13 : pour rallonger, faire basculer la boucle à barrette fixe en direction de l'anneau

Photo 12, page 5

Photo 13, page 5

3. Pour choisir un point d'accrochage :

Selon EN 795, le point d'accrochage (dispositif d'ancrage) pour équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur doit résister à une force de 12 kN et/ou satisfaire aux exigences indiquées dans le manuel d'utilisation du système de protection individuelle contre les chutes de hauteur utilisé. Le point d'accrochage doit toujours se trouver au-dessus de l'utilisateur. La connexion entre harnais et point d'accrochage

doit correspondre à l'utilisation prévue, conformément à la norme, et avoir été testée :

- Système anti-chute (p. ex. absorbeur d'énergie selon EN 355, dispositif anti-chute mobile selon EN 353-1/2, anti-chute à rappel automatique selon EN 360)
- Système de retenue (p. ex. sangle de liaison selon EN 354 ou EN 358)
- Système de maintien au poste de travail (p. ex. sangle de liaison selon EN 354 ou EN 358)
- Système d'accès par corde (p. ex. dispositif de réglage de corde selon EN 12841, corde selon EN 1891)

Pour votre sécurité, il est essentiel de choisir la position du point d'accrochage et le type d'exécution du travail de manière à **limiter au maximum la chute libre et la hauteur de chute**. Pour votre sécurité, il est essentiel de garantir, avant chaque intervention, sur le lieu de travail, l'espace libre requis sous l'utilisateur (**empêcher un impact** sur le sol ou sur un obstacle).

Les guides mobiles ne doivent pas passer le long d'arêtes vives ! **Éviter les mouvements de balancement pendant la chute** en choisissant bien le point d'accrochage.

RESTRICTIONS D'UTILISATION

N'effectuez aucun travail avec ce produit si votre sécurité devait se trouver affectée par votre constitution physique ou psychique, que ce soit en utilisation normale ou en cas d'urgence.

Les modifications ou adjonctions qui ne sont pas décrites explicitement dans les présentes informations du fabricant, sont interdites et ne doivent être effectuées que par le fabricant.

Toute inscription ou tout repérage personnalisés réalisés directement sur les éléments textiles des produits au moyen de marqueurs permanents ou d'autocollants sont interdits, car les agents chimiques contenus dans ces produits peuvent affecter la solidité de ces matériaux.

CONSIGNES À RESPECTER AVANT UTILISATION

Avant d'utiliser le produit, le soumettre à un contrôle visuel et à un contrôle fonctionnel pour

s'assurer de son intégralité et qu'il est prêt à l'emploi et fonctionne correctement. (Un encrassement ou un givrage de pièces mécaniques mobiles, par exemple, peuvent entraîner d'éventuelles défaillances).

Si l'équipement a été soumis à une chute, le mettre immédiatement hors service. Au moindre doute, éliminer le produit ou ne l'utiliser que si une personne qualifiée en a autorisé l'utilisation par écrit après examen.

S'assurer que les recommandations concernant **une utilisation avec d'autres éléments** soient respectées : les autres composants de protection individuelle contre les chutes de hauteur doivent respecter les normes harmonisées correspondantes du règlement (UE) 2016/425. Vous vous mettez vous-même en danger si vous combinez des pièces d'équipement de manière à affecter la sécurité de fonctionnement de l'une des pièces de l'équipement ou de l'équipement ainsi assemblé. Assurez-vous que tous les composants soient bien compatibles. Assurez-vous que tous les composants sont correctement agencés. Tout manquement à ces consignes augmente le risque de blessures graves ou mortelles. Il est de la responsabilité de l'utilisateur d'assurer une analyse pertinente et « en direct » des risques liés aux travaux à exécuter, y compris des cas d'urgence.

Avant l'utilisation, il est nécessaire de disposer d'un plan de sauvetage qui prenne en compte tous les cas d'urgence envisageables. Avant et pendant l'utilisation, réfléchir à la manière dont les mesures de sauvetage peuvent être mises en œuvre efficacement et en toute sécurité.

TRAUMATISME DE SUSPENSION :

Rester accroché trop longtemps sans bouger dans le harnais (p. ex. en cas de perte de conscience) peut entraver la circulation sanguine et peut par conséquent entraîner ce que l'on appelle un « traumatisme de suspension » – ATTENTION : DANGER DE MORT – envoyer immédiatement un APPEL D'URGENCE !

Les signes précurseurs d'un tel traumatisme sont entre autres : pâleur, transpiration, essoufflement, troubles de la vision, vertiges, nausée (liste incomplète, les symptômes pouvant fortement varier d'une personne à l'autre). Si elle en est encore capable, la personne concernée doit prendre elle-même des mesures adéquates pour contrer la congestion sanguine dans les jambes (p. ex. en bougeant les jambes ou en mettant les jambes en appui sur les bloqueurs de pieds, par exemple,

TRANSPORT, STOCKAGE, NETTOYAGE / CONTRÔLE RÉGULIER

pour délester les cuissards). Si ce n'est pas possible, effectuer le sauvetage immédiat de la personne pour la libérer de sa position suspendue et lui apporter les premiers secours nécessaires.

ATTENTION – DANGER DE MORT si la PERSONNE EST IMMÉDIATEMENT ALLONGÉE ou se trouve EN ÉTAT DE CHOC !

La personne accidentée doit être mise dans une position assise ou accroupie ou, en cas de perte de conscience, en position latérale de sécurité avec le torse relevé au maximum (afin d'éviter une défaillance cardiovasculaire due à un retour trop rapide du sang dans la partie basse du corps).

TRANSPORT, STOCKAGE, NETTOYAGE

Les matériaux textiles de nos produits sont en PA ou en PES. Les contraintes thermiques ne doivent donc jamais être supérieures à 100°C. La bouclerie est en aluminium et en acier. Les produits chimiques peuvent aggraver le matériau, qui perdrait de sa résistance. En cas de réaction, comme une décoloration ou un durcissement, le produit doit être éliminé pour des raisons de sécurité. Le transport doit impérativement se faire dans un emballage approprié (protégeant contre la saleté, l'humidité, les produits chimiques, les rayonnements UV, les dommages mécaniques, etc.)

Conditions d'entreposage :

- à l'abri des rayons UV (lumière solaire, postes à souder...),
- dans un endroit propre et sec
- à température ambiante
- à distance de produits chimiques (acides, bases, liquides, vapeurs, gaz,...) et d'autres conditions agressives,
- protégé contre les objets à arêtes vives.

Pour le **nettoyage**, utilisez de l'eau tiède et une lessive pour linge délicat. Ensuite, rincez l'équipement à l'eau claire et faites-le sécher avant de l'entreposer. Laissez sécher la sangle de façon naturelle, sans la mettre à proximité du feu ou d'autres sources de chaleur.

Pour la **désinfection**, n'utilisez que des produits qui n'ont aucune influence sur les matières synthétiques employées.

En cas de non respect de ces conditions, c'est

vous même que vous mettez en danger !

CONTRÔLE RÉGULIER

Il est **absolument indispensable** de **contrôler régulièrement l'équipement** : votre sécurité dépend de l'efficacité et de la solidité de l'équipement !

Avant et après chaque utilisation, contrôlez l'absence d'usure et de dommages sur l'équipement. Vérifiez la bonne lisibilité de l'identification du produit ! Retirez immédiatement du service les systèmes endommagés ou ayant été soumis à une chute. À la moindre incertitude, éliminer le produit ou le faire examiner par une personne qualifiée.

De plus, s'il est utilisé dans le cadre de la sécurité au travail, l'équipement doit être **contrôlé au moins tous les 12 mois**, conformément à EN 365, **par une personne qualifiée** et en respectant précisément le manuel, ou par le fabricant lui-même. Le cas échéant, remplacer l'équipement. Cet examen doit faire l'objet d'un protocole (documentation de l'équipement, cf. la fiche de vérification). Respectez les législations nationales en matière d'intervalles des contrôles.

Cet examen doit comporter :

- Contrôle de l'état général : âge, intégralité, encrassement, assemblage correct...
- Contrôle de l'étiquette : présente ? lisible ? (présence du marquage CE ? Date de fabrication, numéro de série, norme EN, fabricant, désignation)
- Contrôle sur l'ensemble des composants, de l'absence de dommages mécaniques comme : incisions, fissures, entailles, usure par frottement, déformation, formation de nervures, vrilles, écrasements,...
- Contrôle sur l'ensemble des composants, de l'absence de dommages thermiques ou chimiques comme : fusionnements, raidissements, décolorations,...
- Contrôle de l'absence de corrosion et de déformation sur les pièces métalliques.
- Contrôle de l'état et de l'intégralité des terminaisons : coutures (p. ex. aucun fil à coudre usé), épissures (pas de glissement, de desserrage,...), nœuds.
- Contrôle du bon fonctionnement des fermetures du harnais (p. ex. verrouillage en bonne et due forme)

Là encore : à la moindre incertitude, éliminer le produit ou le faire examiner par une personne qualifiée.

Remplacez impérativement le produit après une chute !

ENTRETIEN

Les réparations sur le produit ne doivent être effectuées que par le fabricant.

DURÉE DE VIE

La durée de vie (durée d'utilisation) peut atteindre jusqu'à 10 ans à compter de la date de fabrication, mais ce uniquement s'il est rarement utilisé et stocké en bonne et due forme (voir le point Transport, stockage et nettoyage). En cas d'utilisation intensive, la durée de vie est considérablement réduite. La durée de vie effective dépend exclusivement de l'état du produit, état qui dépend lui même de nombreux facteurs (voir plus bas). Elle peut se réduire à une utilisation unique en cas d'influences extrêmes, ou même moins si l'équipement a été endommagé avant même la première utilisation (p. ex. pendant le transport).

Il n'est pas possible d'indiquer formellement la durée de vie du produit, puisque celle-ci dépend de divers facteurs, comme les conditions de stockage, le rayonnement UV, l'intensité et la fréquence d'utilisation, la maintenance et l'entretien, l'exposition aux conditions climatiques comme la température, l'humidité, la neige, et aux conditions environnementales comme le sel, le sable, les produits chimiques... – liste non exhaustive !

Une usure mécanique, ou d'autres influences, comme l'action de la lumière solaire par exemple, réduisent fortement la durée de vie. Une décoloration ou une abrasion des fibres ou des sangles, un changement de teinte et des raidissements sont des signes caractéristiques qui attestent qu'il faut retirer le produit de la circulation.

En règle générale : Si, pour quelque raison que ce soit, même si elle semble sans importance au premier abord, l'utilisateur n'est pas sûr que le produit soit conforme, il faut le retirer de la circulation et le rendre inutilisable, ou l'isoler et le marquer clairement et visiblement de manière à ce qu'il ne puisse pas être utilisé par inadvertance. Il ne pourra être réutilisé qu'après contrôle par une personne qualifiée et sur autorisation écrite. Éliminez un produit portant des marques d'usure !

Les produits synthétiques ou textiles doivent généralement être éliminés au plus tard au bout de 10 ans à compter de la date de fabrication.

Wij danken u dat u voor een product van TEUFELBERGER gekozen heeft. Lees de gebruiksaanwijzing s.v.p. aandachtig door.

LET OP

Dit product mag uitsluitend gebruikt worden door personen die voor het veilige gebruik ervan geschoold zijn en navenante kennis en vaardigheden hebben resp. onder direct toezicht van zulke personen! De uitrusting dient de gebruiker persoonlijk ter beschikking gesteld te worden. Het product mag uitsluitend binnen vastgelegde gebruiksomstandigheden en voor het voorziene doel gebruikt worden.

Voor gebruik moet u deze handleiding gelezen en begrepen hebben. Bewaar de handleiding samen met het product (bijv. om later na te kijken). Het product, dat met deze informatie van de fabrikant geleverd wordt, is model-getest, draagt een CE-markering om de conformiteit met de EU-richtlijn 2016/425 voor persoonlijke veiligheidsuitrusting te bevestigen en voldoet aan de Europese normen die op het etiket van het product aangegeven zijn. Het product voldoet echter niet aan verdere normen, het zij dan dat dit uitdrukkelijk aangegeven wordt.

Wanneer het systeem verkocht of aan een andere gebruiker doorgegeven wordt, moet de informatie van de fabrikant meegegeven worden. Wanneer het systeem in een ander land gebruikt gaat worden, is het de verantwoordelijkheid van de verkoper / voorgaande gebruiker ervoor te zorgen dat de informatie van de fabrikant in de taal van het betreffende land ter beschikking gesteld wordt.

TEUFELBERGER is niet verantwoordelijk voor directe, indirecte of toevallige gevolgen / schade, die gedurende of na het gebruik van het product optreden en die het gevolg zijn van niet vakkundig gebruik, in het bijzonder door een foute assemblage.

Uitgave 03/2019, art. nr.: 6800589

VERKLARING VAN DE AANDUIDINGEN (ETIKET AAN HET TOUW)

- CE 0408: CE bevestigt schriftelijk de opvolging van de fundamentele eisen van de verordening (EU) 2016/425 Dit nummer geeft het testinstituut aan (0408 voor TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wenen).
-  Fabrikant
- Model: Aanduiding (naam) van het product
- Lengte: Gestrekte lengte van het product
- Max. nominale belasting maximaal gewicht van de gebruiker inkl. gereedschap en uitrusting
- EN 358:2018 Norm volgens welke het product gecertificeerd is
- Doorlopend nummer: Serienummer, doorlopend (3- of 4-cijferig)
-  Jaar/maand van fabricage
-  Aanwijzing dat de handleiding gelezen moet worden.

De Europese standaardsymbolen voor het wassen en behandelen van textiel worden gebruikt.

GEBRUIK

De easyAccess is een dynamisch dubbel-verbindingmiddel dat aan de gordel tripleA met de ingebouwde ANSI-Cobra-klikgesp of aan een andere gordel met een geschikt verbindingselement volgens EN 362 aangesloten kan worden. Het kan met wrijvingsgespen op lengte versteld worden en heeft een ingebouwde voetlus. Daardoor kan het zeer veelzijdig bij touwondersteunde toegangs- en positionerings-procédés gebruikt worden.

Beeld 1, pagina 3

WAARSCHUWING

Het gebruik van deze producten kan gevaarlijk zijn. Onze producten mogen uitsluitend voor die doeleinden gebruikt worden waarvoor ze bestemd zijn. Ze mogen in het bijzonder niet voor het hefdoeleinden in de zin van EU-RL 2006/42/EG gebruikt worden. De klant moet ervoor zorgen dat de gebruikers met het juiste gebruik en de noodzakelijke veiligheidsvoorzieningen vertrouwd zijn. Denk eraan dat elk product schade berokkenen kan wanneer het verkeerd gebruikt, opgeslagen, gereinigd of overbelast wordt. Controleer de nationale veiligheidsbestemmingen, industriënormen en -aanbevelingen met betrekking tot lokaal geldende eisen. TEUFELBERGER® en 拖飞宝® zijn internationaal gedeponeerde merken van de TEUFELBERGER groep.

maximale nominale belasting: 140 kg: = maximaal gewicht van de gebruiker inkl. gereedschap en uitrusting

Het verbindingsmiddel easyAccess kan als volgt gebruikt worden: in systemen voor touwondersteunde toegang volgens EN 363:

- Aan de lange arm wordt met de stijgklem aan het draagtouw naar boven en beneden geklommen. De geïntegreerde voetlus vereenvoudigt de toegang.
- De korte arm kan als kort-zekering gebruikt worden of in het geval van een redding kan een verongelukte redundant overgenomen worden.
- Bij voortbeweging aan horizontale structuren dient de lange arm alszekering bij het Sicherung beim omstappen.

 **LET OP:** altijd bovendien een extrazekering gebruiken!

In een terughoudsysteem of systeem voor werkplekpositionering volgens EN 363. Het verbindingsmiddel m.b.v. een geschikt verbindingselement (karabijnhaak) aan een houddoog van de heupgordel bevestigen. Het tweede einde van het verbindingsmiddel óf direct in het bevestigingspunt m.b.v. een geschikte karabijnhaak inhaken óf om het verankeringspunt voeren en vervolgens m.b.v. een karabijnhaak aan het tweede nog vrije zijdelingse houddoog van de heupgordel bevestigen.

Aansluiting aan de gordel:

1. Aan de gordel tripleA kan de easyAccess met de ingebouwde ANSI-Cobra-klikgesp (vrouwetje) aan de ANSI-Cobra-klikgesp (mannelij) aangesloten worden.

Beeld 2, pagina 4

Beeld 3, pagina 4

Sluiten van de gesp:

De delen van de gesp in elkaar drukken tot een "KLIK" te horen is en vervolgens correct vergrendelen / Functie van de gesp controleren (de delen van de gesp zijn in elkaar vrij bewegelijk, van beide kanten aan de gesp trekken)

Beeld 4, pagina 4

Beeld 5, pagina 4

Openen van de gesp:

De delen van de gesp in elkaar drukken en gelijktijdig de beide ontgrendelingsknoppen in de richting van het tweede deel van de gesp drukken - delen van de gesp uit elkaar trekken.

2. Aan alle andere gordels kan de easyAccess aan de zitgordel (EN 813) of aan een houddoog (EN 358)

met een passend verbindingselement volgens EN 362 ingehaakt worden.

Beeld 6, pagina 4

Lange arm:

Stijgklem met passend verbindingselement volgens EN 362 in het oog van de wrijvingsgesp inhaken.

Beeld 7, pagina 4

Beeld 7a, pagina 4

Korte arm:

passend verbindingselement volgens EN 362 in de vernaaidelus inhaken (het kan extra ook een karabijnhaakfixering gebruikt worden).

Beeld 8, pagina 4

Voetlus:

Met de voet in de lus stappen, 3-bruggen-gesp en slang naar beneden schuiven om te fixeren.

Beeld 9, pagina 5

Beeld 10, pagina 5

Beeld 11, pagina 5

Lengteaanpassing m.b.v. wrijvingsgespen:

Beeld 12: om korter te maken de wrijvingsgesp aan het oog optrekken

Beeld 13: om langer te maken de wrijvingsgesp in der richting van het oog kantelen

Beeld 12, pagina 5

Beeld 13, pagina 5

3. Zo kiest u een bevestigingspunt

Het bevestigingspunt (bevestigingsinrichting) voor de persoonlijke opvangsysteem moet volgens EN 795 een kracht van 12 kN weerstaan resp. aan de eisen van de handleiding van het gebruikte opvangsysteem voldoen. Het bevestigingspunt dient zich altijd loodrecht boven de gebruiker te bevinden.

De verbinding tussen gordel en bevestigingspunt moet geschikt en getest zijn volgens de norm voor de respectievelijke toepassing:

- opvangsysteem (bijv. valdemper volgens EN 355, meelopend opvangapparaat volgens EN 353-1/2 hoogtezekeringsapparaat volgens EN 360)
- terughoudsysteem (bijv. verbindingsmiddel volgens EN 354 of EN 358)
EN 354 of EN 358)

GEBRUIKSBEPERKING / WAARSCHUWING

- systeem voor werkplekpositionering (bijv. verbindingsmiddel volgens EN 354 of EN 358)
- systeem voor touwondersteunde toegang (bijv. touwinstellingsinrichting volgens EN 12841, touw volgens EN 1891)

Het is voor de veiligheid essentieel de positie van de bevestigingsinrichting en de manier waarop het werk uitgevoerd wordt zo te kiezen, dat de vrije val en de **hoogte van de val tot een minimum beperkt** worden. Het is voor de veiligheid essentieel voor ieder gebruik de benodigde vrije ruimte onder de werkpositie van de gebruiker te garanderen (**vermijding van een contact** met de grond of een obstakel). Beweeglijke geleidingstouwen mogen niet over scherpe randen lopen! **Pendelbewegingen bij vallen** dienen door de keuze van het bevestigingspunt **vermeden** te worden.

GEBRUIKSBEPERKINGEN

Voor in geen geval werkzaamheden met dit product uit wanneer door uw lichamelijke of geestelijke toestand uw veiligheid bij normaal gebruik of in noodgevallen, in het geding zou kunnen komen! Alle veranderingen of toevoegingen die niet uitdrukkelijk in deze informatie van de fabrikant beschreven worden zijn niet toegestaan en mogen uitsluitend door de fabrikant uitgevoerd worden.

Het aanbrengen van individuele opschriften/aanduidingen direct op de textiele bestanddelen van het product m.b.v. permanent marker of stickers is niet toegestaan omdat deze producten chemicaliën bevatten die een invloed op de sterkte van dit materiaal kunnen hebben.

IN ACHT TE NEMEN VOOR GEBRUIK

Voor de inzet moet het product op het oog gecontroleerd en aan een functietest onderworpen worden, om zeker te zijn dat het compleet en gebruiksklaar is en correct functioneert. (mogelijke functiestoringen zouden bijv. door verontreiniging of bevroering van beweeglijke, mechanische delen kunnen optreden).

Wanneer de uitrusting door een val belast werd dient het ogenblikkelijk buiten gebruik gesteld te worden. Zelfs bij de geringste twijfel dient het product buiten gebruik gesteld te worden resp. mag pas weer gebruikt worden wanneer een vakkundige persoon na controle schriftelijk heeft toegestemd. Er dient voor gezorgd te worden dat de aanbevelin-

gen voor het **gebruik met andere bestanddelen** opgevolgd worden: Verdere componenten voor de zekering van personen tegen vallen moeten een de betreffende geharmoniseerde normen van de verordening (EU) 2016/425 voldoen. Door combinaties van uitrustingsonderdelen, die een veilig functioneren van een uitrustingsonderdeel of de samengestelde uitrusting negatief beïnvloeden, brengt u zichzelf in gevaar! Zorg ervoor dat alle componenten compatibel zijn. Zorg ervoor dat alle componenten correct gemonteerd zijn. Wanneer dat niet het geval is stijgt het risico van zware of dodelijk letsel. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker dat vóór de uit te voeren werkzaamheden voor een relevante en "actuele" risico-inschatting gezorgd wordt, die ook noodgevallen omhelst,

Een plan voor reddingsmaatregelen dat alle denkbare noodgevallen afdekt moet voor gebruik beschikbaar zijn. Voor en gedurende gebruik dient eraan gedacht te worden hoe de reddingsmaatregelen veilig en werkzaam uitgevoerd kunnen worden.

HANGTRAUMA:

Door te lang onbeweeglijk hangen in de gordel (bijv.: bij bewusteloosheid) kan tot een beperking van de bloedcirculatie voeren en als gevolg daarvan kan een zogenaamd „hang-trauma“ ontstaan – **LET OP LEVENSGEVAAR – onmiddellijk een NOODROEP afgeven!**

Mogelijke tekens zijn o.a. bleke kleur, zweten, kortademigheid, waarnemingsstoringen, duizeligheid, misselijkheid. (lijst is niet uitputtend, symptomen kunnen individueel zeer verschillend zijn). De betroffene persoon dient derhalve, indien nog mogelijk, geschikte maatregelen tegen de bloedstuwung in de benen te treffen (o.a. door de benen te bewegen of ontlasting van de beenlussen door ondersteunen met de benen – bijv. door in voelussen te staan).

Wanneer dat niet mogelijk is, moet deze persoon persé zo snel als mogelijk uit de hangende positie gered te worden en de adequate medische eerste hulp georganiseerd worden.

LET OP - NIET ONMIDDELIJK PLAT NEERLEGGEN of in SCHOCKPOSITIE brengen -> LEVENSGEVAAR!

De verongelukte persoon moet of zitten of hurken of, wanneer deze buiten bewustzijn is, in de stabiele zijligging gebracht worden, waarbij het bovenlichaam zo hoog mogelijk dient te liggen (vermijding van hartfalen doordat het bloed te snel uit het onderlichaam terugvloeit)

TRANSPORT, OPSLAG, REINIGING

Het textiele materiaal van onze producten bestaat uit PA of PES. De warmtebelasting mag daarom 100°C nooit overschrijden. De beslagdelen zijn van aluminium en staal. Door chemicaliën kan het materiaal aange-tast worden en aan sterkte inboeten. In het geval van reacties zoals kleurveranderingen, verhardingen dient het product om veiligheidsredenen buiten gebruik te worden gesteld.

Het **transport** dient altijd in een geschikte verpakking te geschieden (beschermd tegen vuil, vocht, chemica-liën, UV-straling, mechanische beschadigingen enz.)

Voorwaarden voor opslag:

- beschermd tegen UV-straling (zonlicht, lasapparaten, ...),
- droog en schoon
- op kamertemperatuur
- uit de buurt van chemicaliën (zuren, logen, vloeistoffen, dampen, gassen, ...) en andere agressieve omstandigheden,
- beschermd tegen voorwerpen met scherpe randen.

Voor de **reiniging** gebruikt u lauw water en een fijnwasmiddel. Vervolgens dient de uitrusting met schoon water uitgespoeld en voor opslag gedroogd te worden. De gordel dient op natuurlijke wijze te drogen, niet in de buurt van vuur of andere hittebronnen.

Voor **desinfectie** mogen uitsluitend stoffen gebruikt worden die geen invloed op het gebruikte synthetische materiaal hebben.

Wanneer aan deze voorwaarden niet voldaan wordt brengt u zichzelf in gevaar!

REGELMATIGE CONTROLE

De **regelmatige controle** van de uitrusting is **absoluut noodzakelijk**: uw veiligheid hangt van de effectiviteit en houdbaarheid van de uitrusting af!

Voor en na ieder gebruik behoort de uitrusting op slijtage en beschadigingen gecontroleerd te worden. Controleer de leesbaarheid van de productaandui- ding! Beschadigde of door een val belaste systemen moeten ogenblikkelijk buiten gebruik gesteld worden. Bij de geringste onzekerheid moet het product buiten gebruik gesteld worden resp. door een deskundige gecontroleerd worden.

Voorts moet de uitrusting bij gebruik in de werkveilig- heid volgens EN 365 **minstens elke 12 maanden door een deskundige** en onder precieze opvolging van de handleiding of door de fabrikant zelf **gecon- troleerd** en eventueel vervangen worden. Van deze controles moeten aantekeningen gemaakt worden (documentatie van de uitrusting, zie bijgaand contro- leblad). Houd de nationale regels voor controle-inter- vallen in het oog.

Deze controle moet omvatten:

- Controle van de algemene toestand: leeftijd, com- pletetheid, verontreiniging, juiste samenstelling, ...
- Controle van het etiket: Aanwezig? Leesbaar? CE-aanduiding aanwezig? Fabricagedatum Serienummer, EN-norm, fabrikant, aanduiding)
- Controle van alle verschillende onderdelen op me- chanische beschadiging zoals: sneden, scheuren, kerven, schaafplekken, vervormingen, ribbelvor- ming, verdraaiingen, kneuzingen, ...
- Controle van alle verschillende onderdelen op thermische of chemische beschadigingen zoals: versmeltingen, verhardingen, kleurveranderingen, ...
- Controle van metalen onderdelen op corrosie en vervormingen.
- Controle van de toestand en de completetheid van de eindverbindingen: naden (bijv. geen af- geschaafd naaigaren), splitsen (geen uit elkaar glijden), knopen.
- Controle of alle gordelsluitingen perfect functione- ren (bijv. correcte vergrendeling)

Ook hier geldt: Bij de geringste onzekerheid moet het product buiten gebruik gesteld worden resp. door een deskundige gecontroleerd worden.

ONDERHOUD

Reparaties mogen uitsluitend door de fabrikant uitge- voerd worden.

LEVENSDUUR

Alleen bij zeldzaam gebruik en correcte opslag (zie punt Transport, opslag en reiniging) kan de levensduur (gebruiksduur) tot 10 jaren vanaf het tijdstip van fabri- cage bedragen. Bij intensief gebruik wordt de levens- duur aanmerkelijk gereduceerd. De werkelijke levens- duur is uitsluitend afhankelijk van de toestand van het

product die door verschillende factoren (zie hieronder) beïnvloed wordt. Door buitengewone invloeden kan de levensduur zich ook tot een eenmalig gebruik of nog minder reduceren, wanneer de uitrusting nog voor het eerste gebruik (bijv. gedurende transport) beschadigd wordt.

Een algemeen geldige uitspraak over de levensduur van het product kan uitdrukkelijk niet gedaan worden omdat deze afhangt van verschillende factoren, zoals bijv. (niet uitputtende lijst!) opslagomstandigheden, UV-licht, intensiteit en frequentie van gebruik, onderhoud/behandeling, weersinvloeden zoals temperatuur, vochtigheid, sneeuw, omgevingsfactoren zoals zout, zand, chemicaliën,.... afhangt.

Mechanische slijtage of andere invloeden zoals bijv. de werking van zonlicht reduceren de levensduur aanzienlijk. Verbleekte of afgeschuurde vezels / gordelbanden, verkleuringen en verhardingen zijn een betrouwbaar teken dat het product buiten gebruik gesteld dient te worden.

Algemeen geldt: Wanneer de gebruiker om welke reden dan ook – die op het eerste moment nog zo onbeduidend mag lijken - niet zeker is dat het product in orde is, dient het buiten gebruik gesteld en onbruikbaar gemaakt of geïsoleerd en duidelijk zichtbaar gemarkeerd te worden zodat het niet per ongeluk gebruikt kan worden. Het mag pas weer gebruikt worden wanneer het door een vakkundige persoon gecontroleerd en schriftelijk goedgekeurd is. Leg een product dat sporen van slijtage toont ter zijde!

Kunststof- of textiele producten moeten algemeen uiterlijk 10 jaren na fabricagedatum buiten gebruik gesteld worden.

Na een val moet het product per sé vervangen worden!

Vi ringraziamo per aver scelto un prodotto della ditta TEUFELBERGER. Siete pregati di leggere attentamente questo libretto delle istruzioni sull'uso.

ATTENZIONE

Questo prodotto dovrà essere utilizzato solo da persone addestrate all'utilizzo sicuro e che possiedono delle conoscenze e delle capacità appropriate oppure da chi è sottoposto a supervisione diretta da tali persone! L'attrezzatura dovrà essere messa personalmente a disposizione dell'utente. Il prodotto dovrà essere utilizzato solo nelle condizioni d'impiego limitate prestabilite e per gli impieghi previsti.

Prima dell'utilizzo bisogna leggere e capire le presenti istruzioni sull'uso. Conservare le presenti istruzioni in vicinanza del prodotto (p. es. per una successiva consultazione). Il prodotto fornito con le presenti informazioni del produttore è stato sottoposto al collaudo di modello d'utilità, esso riporta la marcatura CE che conferma la conformità con il Regolamento (UE) 2016/425 riguardante i dispositivi di protezione individuale e corrisponde alle norme europee indicate sull'etichetta del prodotto. Il prodotto non corrisponde a nessun'altra norma, se non appositamente indicato.

Se il sistema viene venduto oppure ceduto ad un altro utente, bisogna consegnare anche queste informazioni del produttore. Se il sistema dovesse essere utilizzato in un altro paese, fa parte della responsabilità del venditore / dell'utente precedente provvedere a mettere a disposizione le informazioni del produttore nella lingua corrente del paese in questione.



TEUFELBERGER non si assume nessuna responsabilità per conseguenze / danni diretti, indiretti o accidentali insorti durante o dopo l'utilizzazione del prodotto a causa di uso improprio, in particolare in seguito ad un assemblaggio errato.

Edizione 03/2019, No. art.: 6800589

AVVERTENZA

L'impiego di questi prodotti può essere pericoloso. I nostri prodotti potranno essere utilizzati solo per gli impieghi per cui sono stati destinati. In particolare non dovranno essere utilizzati per come dispositivo di sollevamento ai sensi della direttiva 2006/42/CE. E' obbligo del cliente garantire che gli operatori siano addestrati per l'uso corretto e familiarizzati con le disposizioni di sicurezza necessarie. Tenete presente che ogni prodotto può causare dei danni se viene utilizzato, immagazzinato o pulito in modo errato oppure sottoposto a carichi eccessivi. Verificare le disposizioni nazionali di sicurezza, le raccomandazioni dei produttori e altre norme secondo le specifiche esigenze vigenti a livello locale. TEUFELBERGER® e 拖飞宝® sono marchi registrati a livello internazionale del gruppo TEUFELBERGER.

INFORMAZIONI SULL'ETICHETTATURA (ETICHETTA SULLA CORDA)

CE 0408:	CE attesta il rispetto delle esigenze di base del Regolamento (UE) 2016/425. Il numero indica l'ente di ispezione (0408 per TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Vienna). 
Modello:	Denominazione (Nome) del prodotto
Lunghezza:	Lunghezza del prodotto in stato allungato
Carico nominale	massimo peso massimo dell'utente incl. gli utensili e l'attrezzatura
EN 358:2018	norma in base alla quale è certificato il prodotto
No. di serie:	numero di serie progressivo (di 3 o 4 cifre) anno/mese di produzione  Simbolo che indica la necessità di leggere le istruzioni sull'uso.

Si utilizzano i simboli standard europei per il lavaggio e la manutenzione di tessuti.

Il prodotto easyAccess è un cordino di collegamento doppio asimmetrico che potrà essere attaccato sull'imbracatura tripleA con la fibbia integrata a clic ANSI-Cobra oppure su qualsiasi altra imbracatura provvista di un mezzo di collegamento appropriato secondo la norma EN 362. E' regolabile in lunghezza per mezzo di fibbie di blocco ed è provvisto di una straffa integrata. A questo modo potrà essere impiegato per molteplici usi durante l'accesso alla corda e le procedure di posizionamento.

USO

Fig. 1, pagina 3

Carico nominale massimo: 140 kg: = peso massimo dell'utente incl. gli utensili e l'attrezzatura

Il cordino di collegamento easyAccess può essere utilizzato nel modo seguente: in sistemi di accesso su corda secondo la norma EN 363:

- Si sale e si scende sul braccio lungo sulla corda portante utilizzando il bloccante per i piedi. La staffa integrata facilita l'accesso.

- Il braccio corto può essere utilizzato per la protezione di breve tempo, oppure in caso di un salvataggio

il trasferimento dell'infortunato può essere effettuato in modo ridondante.

- In caso di movimenti lungo strutture orizzontali il braccio lungo serve per la protezione al momento del passaggio.

⚠ Attenzione: Usare sempre in aggiunta una protezione appropriata ridondante!

In un sistema di ritenuta o di posizionamento sul posto di lavoro secondo la norma EN 363. Fissare il cordino di collegamento su un occhiello di ritenuta della cintura subaddominale per mezzo di un elemento di collegamento appropriato (moschettoni). Agganciare la seconda estremità del cordino di collegamento o direttamente nel punto di ancoraggio per mezzo di un moschettone appropriato oppure portarlo intorno al punto di ancoraggio e in seguito fissare il moschettone sul secondo occhiello di ritenuta laterale ancora libero della cintura subaddominale.

Allacciamento alla cintura:

1. Sull'imbracatura tripleA l'easyAccess con la fibbia integrata a clic ANSI-Cobra (femmina) potrà essere allacciato alla fibbia a clic ANSI-Cobra (maschio).

Fig. 2, pagina 4

Fig. 3, pagina 4

Chiusura della fibbia:

Inserire i due elementi della fibbia l'uno nell'altro fino ad avvertire il "click" e verificare la chiusura/la funzione corretta della fibbia (le due parti della fibbia si muovono liberamente l'una nell'altra, le due parti della fibbia sono tese).

Fig. 4, pagina 4

Fig. 5, pagina 4

Apertura della fibbia:

Avvicinare i due elementi della fibbia l'uno verso l'altro e

spingere contemporaneamente i due pulsanti di sgancio in direzione della seconda parte della fibbia - separare i due elementi della fibbia.

2. Su tutte le altre imbracature l'easyAccess può essere agganciato nell'occhiello dell'imbracatura bassa (EN813) oppure in un occhiello di ritenuta (EN 358) utilizzando un mezzo di collegamento appropriato secondo la norma EN 362.

Fig. 6, pagina 4

Braccio lungo:

Agganciare il bloccante per i piedi nell'occhiello della fibbia di blocco utilizzando un mezzo di collegamento appropriato secondo la norma EN 362.

Fig. 7, pagina 4

Fig. 9, pagina 4

Braccio corto:

Agganciare un mezzo di collegamento appropriato secondo la norma EN 362 nella fettuccia cucita (si può usare in aggiunta anche un blocco per il moschettone).

Fig. 8, pagina 4

Staffa:

Appoggiare il piede nella fettuccia, spostare la fibbia a 3 passanti e il tubo verso il basso per fissarlo.

Fig. 9, pagina 5

Fig. 10, pagina 5

Fig. 11, pagina 5

Adattamento della lunghezza tramite fibbie di blocco:

Fig.12: per accorciare sollevare la fibbia sull'occhiello

Fig.13: per allungare ribaltare la fibbia di blocco nella direzione dell'occhiello

Fig. 12, pagina 5

Fig. 13, pagina 5

3. Come scegliere un punto di ancoraggio:

Il punto di ancoraggio (dispositivo di ancoraggio) per i dispositivi di protezione individuale anticaduta secondo la norma EN 795 deve avere una resistenza alla forza di 12 kN e rispettivamente alle esigenze indicate nelle istruzioni sull'uso del sistema anticaduta utilizza-

to. Il punto di ancoraggio dovrebbe essere posto sempre al di sopra dell'utente.

Il collegamento fra l'imbracatura e il punto di ancoraggio dev'essere appropriato e sottoposto a prova alle norme che corrispondono all'applicazione:

- Sistema anticaduta (p. es. assorbitori di energia secondo la norma EN 355, dispositivo anticaduta di tipo guidato su corda secondo la norma EN 353-1/2, dispositivo anticaduta retrattile secondo la norma EN 360)
- Sistema di ritenuta (p. es. cordini di collegamento secondo la norma EN 354 o EN 358)
- Sistemi di posizionamento sul posto di lavoro (p. es. cordini di collegamento secondo la norma EN 354 o EN 358)
- Sistemi di accesso su corda (p. es. dispositivo di regolazione della corda secondo la norma EN 12841, corda secondo la norma EN 1891)

Per motivi di sicurezza è essenziale scegliere la posizione del punto di ancoraggio e il modo di realizzazione dei lavori in modo tale che la caduta libera e l'altezza di caduta siano ridotte al minimo. Per motivi di sicurezza è essenziale che prima di ogni impiego sia garantito lo spazio libero necessario sul posto di lavoro, al di sotto dell'utente (per evitare lo scontro sul terreno oppure contro un ostacolo).

Guide mobili non devono essere guidate attraverso spigoli taglienti! Bisogna evitare movimenti basculanti durante la caduta scegliendo un punto di ancoraggio appropriato.

LIMITI DI UTILIZZO

Non eseguire mai lavori con questo prodotto se il proprio stato fisico o psichico può compromettere la sicurezza in caso di utilizzo regolare oppure di emergenza! Non è ammessa qualsiasi modifica o integrazione che non sia espressamente descritta in queste informazioni del produttore e ogni modifica dovrà essere eseguita solo dal produttore.

Non sono ammesse etichettature/marcature individuali applicate direttamente sugli elementi tessili dei prodotti per mezzo di marcatori permanenti o adesivi, perché le sostanze chimiche contenute in questi prodotti potrebbero compromettere la resistenza dei materiali stessi.

DA RISPETTARE PRIMA DELL'UTILIZZO

Prima di utilizzare il prodotto si consiglia di sottoporlo ad un controllo visivo nonché funzionale per garantirne la completezza, la disponibilità all'uso e la funzionalità ineccepibile. (eventuali disfunzioni possono insorgere p. es. a causa di inquinamento o congelamento delle parti mobili meccaniche).

Se l'attrezzatura è stata soggetta ad una caduta bisogna metterla immediatamente fuori servizio. Anche in caso del minimo dubbio bisogna scartare il prodotto e si dovrà riutilizzarlo solo dopo aver ricevuto una conferma scritta in base ad un esame effettuato da persona esperta.

Bisogna garantire che vengano rispettate le raccomandazioni per l'uso in combinazione con altri componenti: Ulteriori componenti per la protezione delle persone contro le cadute devono corrispondere alle rispettive norme armonizzate del Regolamento (UE) 2016/425. La combinazione di componenti di attrezzatura, che compromette il funzionamento sicuro di una componente oppure la combinazione di attrezzature, Vi mette in pericolo! Assicurare che tutti i componenti siano compatibili. Bisogna garantire che tutti i componenti siano disposti correttamente. In caso contrario aumenta il rischio di lesioni gravi o mortali. Rientra nella responsabilità dell'utente prevedere una valutazione dei rischi significativa ed "aggiornata" rispetto ai lavori da effettuare che prenda in considerazione anche eventuali casi di emergenza.

Prima dell'utilizzo deve essere elaborato un piano di misure di salvataggio che preveda qualsiasi emergenza possibile. Prima e durante l'uso bisogna esaminare in che modo si potranno effettuare in modo sicuro ed efficace le misure di salvataggio.

TRAUMA DA SOSPENSIONE:

La sospensione troppo lunga, inerte nell'imbracatura (p. es. in stato di perdita di coscienza) può ostacolare la circolazione del sangue causando il cosiddetto "trauma da sospensione" – **ATTENZIONE RISCHIO DI MORTE – fare immediatamente una CHIAMATA DI EMERGENZA!** Possibili sintomi sono fra altri pallore, sudorazione, dispnea, disturbi della vista, vertigini e nausea. (Elenco non completo, i sintomi possono variare sostanzialmente fra individui). Il soggetto interessato dovrebbe, ove possibile, mettere in atto delle manovre adatte di autosoccorso per impedire il ristagno di sangue nelle gambe (fra altre muovendo le gambe oppure scaricando il peso dai cosciali appoggiando i piedi – p. es. in staffe).

Nei casi in cui queste operazioni non siano

TRASPORTO, IMMAGAZZINAMENTO & PULIZIA / CONTROLLI PERIODICI

possibili, bisogna assolutamente attuare delle manovre di evacuazione al più presto possibile riportando il soggetto dalla posizione di sospensione al piano e garantendo gli interventi di pronto soccorso medico. **ATTENZIONE - NON POSIZIONARE L'INFORTUNATO IN POSIZIONE SUPINA oppure ANTI-SHOCK -> PERICOLO DI MORTE!**

L'infortunato dev'essere sistemato o in posizione seduta oppure accovacciata oppure in caso di perdita della coscienza in posizione laterale di sicurezza, possibilmente con il busto eretto (per impedire un'insufficienza cardiaca causata da un ritorno troppo brusco del sangue dagli arti inferiori).

TRASPORTO, IMMAGAZZINAMENTO E PULIZIA

I materiali tessili dei nostri prodotti consistono di PA o PES. Il carico termico non deve quindi mai superare i 100 °C. Le minuterie metalliche consistono di alluminio e acciaio. Il materiale può essere intaccato da sostanze chimiche che ne riducono la resistenza. In caso di reazioni come alterazioni del colore e irrigidimenti il prodotto dev'essere scartato per motivi di sicurezza. Il **trasporto** deve essere effettuato sempre con un imballaggio appropriato (al riparo da inquinanti, umidità, sostanze chimiche, raggi UV, danni meccanici, ecc.).

Condizioni di immagazzinamento:

- protetto da raggi UV (luce solare, dispositivi di saldatura,...),
- asciutto e pulito
- a temperatura ambiente
- lontano da sostanze chimiche (acidi, soluzioni alcaline, liquidi, vapori, gas,...) e altre condizioni aggressive,
- protetto da spigoli taglienti

Per la **pulizia** utilizzare acqua tiepida e un detersivo per tessuti delicati. Successivamente sciagare l'attrezzatura con acqua pura e asciugarla prima di immagazzinarla. Il prodotto va asciugato in modo naturale, non vicino al fuoco o altri fonti di calore.

Per la **disinfezione** dovranno essere utilizzate solo sostanze che non hanno nessun influsso sui materiali sintetici utilizzati.

In caso di mancato rispetto di questa condizione mettete in pericolo Voi stessi!

CONTROLLI PERIODICI

Un **controllo periodico** dell'attrezzatura è **indispensabile**: La Vostra sicurezza dipende dall'efficacia e dalla durata dell'attrezzatura!

Prima e dopo ogni utilizzo bisogna verificare lo stato dell'attrezzatura facendo attenzione ad eventuali segni di usura o danneggiamenti. Controllare se l'etichettatura del prodotto sia leggibile! I sistemi danneggiati oppure sottoposti a caduta devono essere immediatamente scartati e eliminati dall'utilizzo. In caso del minimo dubbio bisogna scartare il prodotto e rispettivamente farlo controllare da parte di una persona esperta.

Inoltre in caso di utilizzo nel campo della sicurezza sul lavoro in conformità con la norma EN 365 l'attrezzatura **deve essere controllata ogni 12 mesi da parte di una persona esperta** e in conformità scrupolosa alle istruzioni oppure dal produttore stesso e in caso di necessità va sostituita. Questi controlli devono essere documentati nelle apposite schede (documentazione riguardante l'attrezzatura, vedasi la scheda di ispezione in allegato). Bisogna rispettare anche le normative nazionali per quanto riguarda gli intervalli di controllo.

Questa ispezione deve comprendere quanto segue:

- Controllo dello stato generale: data di produzione, completezza inquinamento, assemblaggio corretto,...
- Controllo dell'etichetta: presente? leggibile? Marchio CE presente? Data di produzione, numero di serie, norma EN, produttore, denominazione
- Controllo di tutti i particolari se presentano danni meccanici come: tagli, rotture, intagli, abrasioni, deformazioni, formazione di nervature, torsioni, schiacciamenti,...
- Controllo di tutti i particolari se presentano danneggiamenti termici o chimici come: fusioni, indurimenti, alterazioni del colore,...
- Controllo dei componenti metallici se presentano corrosione e deformazioni.
- Controllo dello stato e della completezza dei giunti delle estremità: suture (p. es. nessuna

abrasione del filo di sutura), giunzioni (nessuna separazione), nodi.

- Controllo di tutte le chiusure dell'imbracatura facendo attenzione ad un funzionamento ineccepibile (p. es. il blocco regolare)

Anche in questo caso vale: In caso del minimo dubbio bisogna scartare il prodotto e rispettivamente farlo controllare da parte di una persona esperta.

MANUTENZIONE PERIODICA

I lavori di riparazione dovranno essere eseguiti solo da parte del produttore.

DURATA DI VITA

La durata di vita (durata di utilizzo) è definita fino a 10 anni dalla data di produzione solo in caso di scarso utilizzo e di un immagazzinamento a regola d'arte (vedasi il punto: Trasporto, immagazzinamento e pulizia). In caso di uso intenso la durata di vita si riduce notevolmente. La durata di vita effettiva dipende esclusivamente dallo stato del prodotto, che viene influenzato da numerosi fattori (vedi sotto). In caso di condizioni estreme può essere ridotta ad un solo utilizzo o anche meno, soprattutto se l'attrezzatura viene danneggiata ancor prima del primo impiego (p. es. durante il trasporto).

E' espressamente escluso di poter dare un'indicazione di validità generale rispetto alla durata di vita del prodotto

in quanto essa dipende da vari fattori come p. es. le condizioni di immagazzinamento, la luce UV, intensità e frequenza d'uso, trattamento/cura, influssi atmosferici come temperatura, umidità o neve nonché fattori ambientali come sale, sabbia e sostanze chimiche (lista incompleta!).

L'abrasione meccanica, o altri influssi, come p. es. l'esposizione diretta ai raggi del sole, ne ridurranno notevolmente la durata di vita. Delle fibre / cinture scolorate oppure consumate, delle alterazioni di colore oppure degli irrigidimenti, sono un indicatore sicuro del fatto che il prodotto deve essere messo fuori servizio.

Come regola generale vale quanto segue: Se per un qualsiasi motivo l'utente - e anche se questo motivo dovesse sembrare a prima vista di minore importanza - non si sente sicuro circa la integri-

tà o la conformità del prodotto, dovrà scartarlo e metterlo fuori servizio e magari distruggerlo oppure dovrà separarlo e contrassegnarlo molto chiaramente in modo tale da evitare una messa in servizio involontaria. Il prodotto potrà essere riutilizzato solo dopo essere stato controllato e riammesso per iscritto per l'utilizzo da parte di una persona esperta. Scartare il prodotto se presenta parti consumate!

Prodotti sintetici o tessili in generale dovranno essere scartati al più tardi 10 anni dopo la data di produzione.

Dopo una caduta il prodotto va assolutamente sostituito!

ALLMÄNNA / FÖRKLARING AV MÄRKNINGEN / ANVÄNDNING

Tack för att du valt en produkt från TEUFELBERGER. Läs igenom denna bruksanvisning noga.

VARNING

Denna produkt får endast användas av personer som instruerats om hur den används på ett säkert sätt och som besitter motsvarande kunskaper och färdigheter, eller som står under direkt övervakning av sådana personer! Utrustningen bör alltid tillhandahållas direkt till användaren personligen. Den får endast användas under de fastlagda och avgränsade användningsförhållandena och för det avsedda användningsområdet.

Läs och förstå denna bruksanvisning innan produkten används och förvara den tillsammans med produkten (t.ex. för att kunna slå i den senare). Produkten som levereras tillsammans med denna tillverkarinformation är typkontrollerad och CE-märkt för att intyga dess överensstämmelse med EU-förordningen (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning och svarar mot de europeiska standarder som anges på produktens märkning. Produkten uppfyller dock inga andra normer om det inte explicit sägs att så är fallet.

Om systemet säljs eller överlämnas till en annan användare, måste även tillverkarinformationen överlämnas. Om systemet ska användas i ett annat land åligger det försäljaren eller den tidigare användaren att se till att tillverkarinformationen tillhandahålls på det andra landets språk.

TEUFELBERGER ansvarar inte för direkta, indirekta eller slumpartade följder/skador som inträder under eller efter användandet av produkten, och som uppstår genom felaktig användning, särskilt om den orsakas av felaktig montering.

Utgåva juli 2018, art.-nr: 6800589

FÖRKLARING TILL MÄRKNINGEN (ETIKETT PÅ LINAN)

CE 0408: CE intygar överensstämmelse med de grundläggande kraven i förordning (EU) 2016/425. Numret står för provningsinstitutet (0408 för TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien).



Tillverkare
Modell: Beteckning (namn) på produkten
Längd: Produktens utsträckta längd
max. märkläst användarens maximala vikt inklusive verktyg och utrustning

EN 358:2018 Standarden enligt vilken produkten certifierats
Serienummer, löpande (3 eller 4 siffror)



Löp-nr: Tillverkningsår/månad
Anvisning om att bruksanvisningen måste läsas.

De europeiska standardsymbolerna för tvättning och vård av textilier används.

ANVÄNDNING

easyAccess är en asymmetrisk dubbel-kopplingslina som kan anslutas till selen tripleA med det inbyggda ANSI-Cobra-Clickspännet, eller till vilken annan sele som helst med ett lämpligt fästdon i enlighet med EN 362. Kopplingslinan kan ställas in på längden med hjälp av glidspännen och har en inbyggd fotslinga. Detta gör att den kan användas på ett mycket flexibelt sätt under reparaten och arbetspositionering.

Bild 1, sida 3


VARNING

Användningen av produkterna kan vara farlig. Våra produkter får endast användas för det ändamål som de är avsedda för. De får framförallt inte användas lyftändamål enligt EU-direktivet 2006/42/EG. Kunden måste se till att användaren känner till det korrekta användningssättet och nödvändiga säkerhetsåtgärder. Tänk på att alla produkter kan förorsaka skador om de används, förvaras och rengörs på fel sätt eller överbelastas. Kontrollera resp. nationella säkerhetsbestämmelser, industriella rekommendationer och standarder avseende lokalt gällande krav. TEUFELBERGER® och 拖飞宝® är internationellt registrerade märken tillhörande TEUFELBERGER gruppen.

maximal märklast: 140 kg: = användarens maximala vikt inklusive verktyg och utrustning

Kopplingslinan easyAccess kan användas på följande sätt: i system för åtkomst via rep enligt EN 363:

- Den långa sektionen används tillsammans med repklämman till upp- och nedstigning på klätterlinan.
- Den integrerade fotslingan underlättar åtkomsten.
- Den korta sektionen kan användas som kort säkring, eller så kan en olycksdrabbad person säkras redundant under räddningsinsatsen.
- När man rör sig längs horisontella strukturer fungerar den långa sektionen som säkring när man ska gå över från en struktur till en annan

 **Varning:** använd alltid utöver detta en lämplig redundant säkring!

I ett fallhinderande eller arbetspositionerande system enligt EN 363. Fäst kopplingslinan i en fästögla på midjebältet med ett lämpligt fästodon (karbinhake). Kopplingslinans andra ände fästs antingen direkt i förankringspunkten med en lämplig karbinhake, eller så förs kopplingslinan runt förankringsstället och fästs sedan med en karbinhake i den andra, fortfarande lediga fästögla på sidan av midjebältet.

Anslutning till selen:

1. På selen tripleA kan easyAccess anslutas med sitt inbyggda ANSI-Cobra-Clickspänne (hon-delen) till ANSI-Cobra-Clickspännet (han-delen)

Bild 2, sida 4

Bild 3, sida 4

Stäng spännet:

skjut samman spännets delar till dess att ett KLICK-ljud hörs, och kontrollera sedan att spännet stängts och fungerar korrekt (spännets hälfter kan röra sig fritt inuti varandra, drag i båda hälfterna)

Bild 4, sida 4

Bild 5, sida 4

Öppna spännet:

Tryck spännets hälfter mot varandra samtidigt som de båda upplåsningsknapparna trycks mot spännets andra hälft; dra sedan isär spännets

båda delar.

2. På alla andra selar kan easyAccess anslutas till sittselens ögla (EN 813) eller till en fästögla (EN 358) med ett passande fästodon enligt EN 362.

Bild 6, sida 4

Den långa sektionen:

Fäst en repklämma med ett lämpligt fästodon enligt EN 362 i glidspännets ögla.

Bild 7, sida 4

Bild 7a, sida 4

Den korta sektionen:

Fäst ett lämpligt fästodon enligt EN 362 i den sydda slingan (utöver detta kan även en extra karbinfixering användas).

Bild 8, sida 4

Fotslinga:

sätt foten i fotslingan och för ned spännet och skyddshöljet för att fixera slingan

Bild 9, sida 5

Bild 10, sida 5

Längdjustering med glidspännet:

Bild 12: lyft i glidspännets ögla om du vill korta ner

Bild13: tippa glidspännet mot ögla om du vill förlänga

Bild 11, sida 5

Bild 12, sida 5

Bild 13, sida 5

3. Så väljer du en förankringspunkt:

Förankringspunkten (förankringssystem) för personlig fallskyddsutrustning måste enligt EN 795 tåla en kraft på 12 kN och motsvara de krav som definieras i det använda fallskyddssystemets bruksanvisning. Förankringspunkten ska alltid sitta högre upp än användaren.

Förbindelsen mellan selen och förankringspunkten måste vara lämpade och testade för de standarder som gäller inom respektive användningsområde.

- Fallskyddssystem (t.ex. falldämpare enligt EN 355, fallskydd med styrt glidlås enligt EN 353-1/2, säkerhetsblock enligt EN 360)

- Fallhinderande system (t.ex. kopplingslinor enligt EN 354 eller EN 358)
- System för arbetspositionering (t.ex. kopplingslinor enligt EN 354 eller EN 358)
- System för åtkomst via rep (t.ex. anordning för repinställning enligt EN 12841, rep enligt EN 1891)

Det är avgörande för säkerheten att förankringspunktens position och arbetssättet väljs på så vis att det fria fallet och **fallhöjden begränsas till minsta möjliga**. Det är avgörande för säkerheten att kontrollera att det finns ett tillräckligt stort, fritt utrymme under användarens arbetsplats (**förhindrar att man faller på marken eller på något hinder**).

Rörliga systemdelar får inte föras över skarpa kanter! **Pendelrörelser vid fall bör undvikas** genom att välja en lämplig förankringspunkt.

INSKRÄNKNINGAR AV ANVÄNDANDET

Utför inga arbeten med den här produkten om din fysiska eller psykiska hälsa kan påverka din säkerhet vid normal användning eller vid nödfall!

Varje ändring eller modifikation som inte uttryckligen beskrivs i den här tillverkarinformationen är otillåten och får endast genomföras av tillverkaren.

Det är inte tillåtet att skriva på/märka utrustningen direkt på produktens textildelar med permanenta märkpenor eller klistermärken, eftersom de kemikalier som finns i sådana produkter kan påverka hållbarheten i materialen.

ATT TÄNKA PÅ INNAN ANVÄNDNING

Innan produkten används ska den funktionstestas och inspekteras okulärt för att säkerställa att den är fullständig, funktionsduglig och färdig att användas. (Möjliga funktionsstörningar kan uppstå på grund av nedsmutsning eller nedisning av rörliga, mekaniska delar.)

Om utrustningen har utsatts för påfrestningar genom ett fall ska den genast tas ur bruk. Om minsta tvivel råder ska produkten genast tas ur bruk och får inte användas igen förrän den har inspekterats av en expert, som sedan skriftligen bekräftat att den får användas.

Man måste försäkra sig om att rekommendationerna för **användning med andra delkomponenter** följs: alla övriga komponenter i den personliga fallskyddsutrustningen måste uppfylla kraven i de harmoniserade

standarderna i förordning (EU) 2016/425. Om du kombinerar utrustningskomponenter med varandra så att en komponent eller kombination som helhet inte längre fungerar säkert, så utsätter du dig själv för fara! Försäkra dig om att alla komponenter är kompatibla med varandra. Försäkra dig om att alla komponenter är korrekt monterade. Om detta försummas, så ökas risken för allvarliga eller dödliga skador. Det åligger användaren att se till att en relevant och "aktuell" riskanalys, som även omfattar nödsituationer, genomförts för de arbeten som ska utföras.

En plan för räddningsinsatser som inbegriper alla möjliga nödsituationer måste föreligga innan produkten används. Innan och under användningen måste man fundera över hur räddningsinsatser kan utföras säkert och effektivt.

HÄNGTRAUMA:

Genom att hänga orörlig för länge i selen (t.ex. om man är medvetlös) kan blodcirkulationen inskränkas och till följd av detta kan ett s.k. "hängtrauma" uppstå – **VARNING LIVSFARA – ring genast NÖDNUMRET!**

Möjliga tecken på hängtrauma är blekhet, svettning, andnöd, synrubbingar, yrsel och illamående. (Listan är inte fullständig, symtomen kan variera från person till person.) Utsatta personer bör därför själva, så långt det fortfarande är möjligt, vidta lämpliga egna åtgärder för att motverka att blodet stockas i benen (bl.a. genom att röra på benen eller genom att avlasta benremmarna, exempelvis genom att sätta fötterna i fotslingor och ställa sig upp). Om detta inte är möjligt är det absolut nödvändigt att så snabbt som möjligt befria personen från

den hängande positionen och att vidta motsvarande första hjälpen-åtgärder.

VARNING – PERSONEN FÅR INTE GENAST LÄGGAS PLATT PÅ MARKEN eller I CHOCKLÅGE -> LIVSFARA!

Den olycksdrabbade personen ska antingen bringas i en sittande eller en hukande position, eller läggas i stabilt sidoläge med överkroppen så högt som möjligt om personen är medvetlös (förhindrar att hjärtsvikt inträder genom att blodet från den nedre kroppshalvan rusar tillbaka för snabbt).

TRANSPORT, LAGRING, RENGÖRING

Textildelarna i våra produkter består av PA eller PES. Värmebelastningen får därför aldrig överskrida 100°C. Beslagdelarna består av aluminium och stål.

Kemikalier kan angripa materialet som därigenom kan förlora i hållfasthet. Om reaktioner såsom missfärgningar eller förhårdnader uppstår, måste produkten tas ur bruk av säkerhetsskäl.

Transport ska alltid ske i en lämplig förpackning (skyddat mot smuts, fuktighet, kemikalier, UV-strålning, skador genom mekanisk inverkan osv.)

Lagringsförhållanden:

- Skyddat mot UV-strålning (solljus, svetsaggregat, ...),
- Torrt och rent
- Vid rumstemperatur
- Inte i närheten av kemikalier (syror, baser, vätskor, ångor, gaser, ...) och andra aggressiva förhållanden,
- Skyddat mot vassa föremål

Vid **rengöring** används ljust vatten och milda tvättmedel. Direkt efteråt ska utrustningen sköljas i klart vatten och torkas igen innan den lagras. Selen ska torka naturligt, inte i närheten av eld eller andra värmekällor.

För **desinfektion** får endast ämnen som inte påverkar utrustningens syntetiska material användas.

Om dessa villkor inte uppfylls utsätter du dig själv för fara!

REGELBUNDNA INSPEKTIONER

Regelbundna inspektioner av utrustningen är **absolut nödvändiga**: Din säkerhet beror på utrustningens funktion och hållbarhet!

Före och efter varje användning ska utrustningen undersökas med avseende på slitage och skador. Kontrollera att produktmärkningen är läsbar! System som skadats eller utsatts för belastning genom fall måste genast tas ur bruk! Vid minsta tvivel ska produkten tas ur bruk och inspekteras av en expert.

Dessutom ska utrustningen när den används för säkerhet på arbetsplatsen i enlighet med EN 365 **minst var 12:e månad inspekteras av en kvalificerad person** under nogsamt beaktande av bruksanvisningen, eller **inspekteras** av tillverkaren själv, och om nödvändigt bytas ut. Denna inspektion ska dokumenteras skriftligen (utrustningen ska dokumenteras, se det medföljande inspektionsprotokollet). Följ det nationella regelverket för inspektionsintervaller.

Denna inspektion måste omfatta:

- Kontroll av det allmänna tillståndet: ålder, fullständighet, nedsmutsningsgrad, riktig montering ...
- Kontroll av etiketten: Finns den kvar? Är den läsbar? (Finns det någon CE-märkning? Tillverkningsdatum, serienummer, EN-standard, tillverkare, beteckning)
- Kontroll om de enskilda delarna utsatts för mekaniska skador såsom: skårskador, revor, skårar, avskavningar, deformationer, ribbningsbildning, repressel, klämskador ...
- Kontroll om någon av alla de enskilda delarna utsatts för termiska eller kemiska skador, såsom: smältning, förhårdnader, missfärgningar...
- Kontroll av metalliska delar med avseende på korrosion och deformationer.
- Kontroll av infästningarnas allmänna tillstånd och fullständighet: sömmar (t.ex. ingen avskavd tråd), splitsar (ingen isärglidning), knopar.
- Kontroll av att alla selens låsmekanismer fungerar felfritt (t.ex. att de låser sig som de ska)

Även här gäller följande: Vid minsta tvivel ska produkten tas ur bruk och testas av en expert.

UNDERHÅLL

Reparationer får endast utföras av tillverkaren.

LIVSLÄNGD

Endast om produkten används sällan och lagras korrekt (se avsnitten om transport, lagring och rengöring) kan livslängden (användningstiden) komma upp i 10 år från tillverkningsdatumet. Vid intensiv användning reduceras livslängden avsevärt. Den faktiska livslängden beror uteslutande på produktens tillstånd, vilket i sin tur påverkas av många olika faktorer (se nedan). Livslängden kan genom extrem påverkan kortas ned till ett enda användningstillfälle eller ännu mindre, om utrustningen skadas redan före den första användningen (t.ex. under transporten).

Det är uttryckligen så att det inte går att göra något allmängiltigt uttalande om produktens livslängd, eftersom den beror på olika faktorer, såsom t.ex. (listan är ofullständig!): Lagringsförhållanden; UV-strålning; användningens intensitet och frekvens; underhåll/vård; exponeringsfaktorer såsom tempera-

tur, fuktighet, snö; ämnen i omgivningen såsom salt, sand, kemikalier ...

Mekanisk nötning eller andra faktorer som t.ex. solljuset inverkan reducerar livslängden drastiskt. Urblekta eller avskavda fibrer/band, missfärgningar och förhårdnader är säkra tecken på att produkten måste tas ur bruk.

Rent allmänt gäller följande: Om användaren av någon anledning – hur betydelselös den än må tyckas vara vid första ögonkastet – inte är säker på att produkten uppfyller kraven, så ska produkten omedelbart tas ur bruk och göras oanvändbar, eller isoleras och markeras tydligt, så att den inte kan användas av misstag. Produkten får först användas igen när en kvalificerad person har inspekterat den och skriftligen bekräftat att den får användas. Ta en produkt som visar tecken på slitage ur bruk!

Produkter av plast eller textilier ska generellt tas ur bruk senast efter 10 år från och med tillverkningsdatumet.

Efter ett fall måste produkten ovillkorligen bytas ut!

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de TEUFELBERGER. Por favor, lea detenidamente las presentes instrucciones de uso.

ATENCIÓN:

¡Este producto sólo pueden utilizarlo las personas que hayan sido instruidas en su utilización segura y que tengan los conocimientos y facultades correspondientes o que estén bajo la vigilancia directa de dichas personas! El equipo debería ponerse personalmente a disposición del usuario. Sólo debe utilizarse en el ámbito de utilización limitado que se haya determinado y para la finalidad de uso prevista.

¡Lea y entienda las presentes instrucciones de uso antes de utilizar el producto y consérvelas junto con éste (por ejemplo: para su posterior consulta)! El producto que se suministra con la presente información del fabricante es de tipo examinado, tiene marcado CE para dejar constancia de su conformidad con el reglamento (UE) 2016/425 sobre equipos de protección individual y cumple las normas europeas que se indican en la etiqueta del producto. Pero el producto no cumple otras normas diferentes a las indicadas excepto si ello se indica expresamente.

Las informaciones del fabricante tienen que entregarse con el sistema si éste se vende o se entrega a otro usuario. En el caso de que el sistema deba utilizarse en otro país, es responsabilidad del vendedor / usuario previo asegurarse de que las informaciones del fabricante se pongan a disposición en el idioma del país correspondiente.




TEUFELBERGER no asume ninguna responsabilidad por consecuencias /daños directos, indirectos ni casuales que puedan surgir durante o después del uso del producto y que resulten de una utilización inadecuada y, especialmente, debido a un montaje deficiente.

Edición del 03/2019, n.º de art.: 6800589

ATENCIÓN

La utilización de los productos puede ser peligrosa. Nuestros productos sólo pueden utilizarse para la finalidad prevista. Especialmente está prohibida su utilización para izar cargas en el sentido de la directiva 2006/42/CE de la UE. El cliente tiene que encargarse de que los usuarios estén familiarizados con la utilización correcta y con las medidas de seguridad necesarias. Tenga en cuenta que cada producto puede causar daños si se utiliza, almacena o limpia inadecuadamente o si se sobrecarga. Compruebe los requisitos de vigencia local previstos en las disposiciones nacionales de seguridad, en las recomendaciones para la industria y en las normas. TEUFELBERGER® y 拖飞宝® son marcas registradas internacionalmente del grupo TEUFELBERGER.

EXPLICACIÓN DEL MARCADO (ETIQUETA EN LA CUERDA)

CE 0408:	El marcado CE certifica el cumplimiento de los requisitos básicos del reglamento (UE) 2016/425. El número designa al instituto de verificación (0408 designa a TÜV Austria Services GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Viena). Fabricante
 Modelo:	Denominación (nombre) del producto
Longitud:	Longitud del producto estirado Carga nominal máx. Peso máximo del usuario, herramienta y equipo incluidos
EN 358:2018	Norma aplicada para la certificación del producto
N.º correlativo:	Número de serie, sucesivo (de 3 o 4 dígitos)
	Año de fabricación/mes
	Indicación de que es necesario leer las instrucciones de uso.

Se utilizan los símbolos estándar europeos para el lavado y el tratamiento de textiles.

USO

El easyAccess es un elemento de amarre doble asimétrico que puede engancharse al arnés tripleA con la hebilla de liberación rápida ANSI-Cobra o a cualquier otro arnés que disponga de un dispositivo de unión apropiado conforme a la norma EN 362. Su longitud puede ajustarse con las hebillas de acción y tiene un pedal de cinta integrado. Ello hace que sea muy versátil para su uso para el acceso con cuerda y para el posicionamiento en el puesto de trabajo.

Figura 1, página 3

Carga nominal máxima: 140 kg: = peso máximo del usuario, herramienta y equipo incluidos

El elemento de amarre easyAccess puede utilizarse de la siguiente manera: en sistemas para acceso apoyado con cuerda según norma EN 363:

- El ramal largo se usa con ascensor para ascender y bajar en la cuerda portante.

El pedal de cinta integrado facilita el acceso.

- El ramal corto puede utilizarse como aseguramiento corto o, en caso de rescate,

para amarrar de forma redundante al accidentado.

- Al desplazarse en estructuras horizontales, el ramal largo sirve como aseguramiento al cambiar de lugar.

⚠ Atención: ¡Utilícese siempre adicionalmente el correspondiente aseguramiento redundante!

En un sistema de retención o para el posicionamiento en el puesto de trabajo según norma EN 363. Enganchar el elemento de amarre con un elemento de unión apropiado (mosquetón) a una argolla de sujeción del arnés pélvico. Enganchar el otro extremo del elemento de amarre o bien directamente en el punto de anclaje con un mosquetón adecuado o pasarlo alrededor del punto de anclaje y fijar luego el mosquetón en la otra argolla de sujeción lateral aún libre del arnés pélvico.

Enganche a un arnés:

1. El elemento easyAccess puede engancharse con la hebilla de liberación rápida ANSI-Cobra (hembra) integrada a la hebilla de liberación rápida ANSI-Cobra (macho) del arnés tripleA.

Figura 2, página 4
Figura 3, página 4.

Cerrar la hebilla

Encajar las piezas de la hebilla hasta que se oiga "CLIC" y comprobar si la hebilla está correctamente cerrada y funciona bien (las dos piezas de la hebilla entrelazadas se mueven libremente; tracción en ambas piezas).

Figura 4, página 4
Figura 5, página 4

Abrir la hebilla:

Encajar las piezas de la hebilla y presionar simultáneamente ambos pulsadores de liberación hacia la segunda pieza de la hebilla. Separar las piezas de la hebilla.

2. En todos los demás arneses, el elemento easyAccess puede engancharse en la argolla del arnés de asiento (EN813) o en la argolla de sujeción (EN 358)

con un dispositivo de unión apropiado conforme a la norma EN 362.

Figura 6, página 4

Ramal largo:

Enganchar el ascensor con un dispositivo de unión apropiado conforme a la norma EN 362 en la argolla de la hebilla de fricción.

Figura 7, página 4.
Figura 7a, página 4.

Ramal corto:

Enganchar un dispositivo de unión apropiado conforme a la norma EN 362 en la gaza cosida (adicionalmente puede utilizarse una fijación con mosquetón).

Figura 8, página 4

Pedal de cinta:

Meter el pie en el anillo de cinta, desplazar hacia abajo la hebilla de 3 pasos y la funda para fijar.

Figura 9, página 5.
Figura 10, página 5.
Figura 11, página 5.

Ajuste de longitud con hebillas de fricción:

Figura 12: para acortar hay que subir la hebilla de fricción por la argolla

Figura 13: para alargar hay que inclinar la hebilla de fricción hacia la argolla

Figura 12, página 5.
Figura 13, página 5.

3. Así se elige un punto de anclaje:

El punto de anclaje (dispositivo de anclaje) para equipos de protección individual tiene que resistir una fuerza de 12 kN en conformidad con la norma EN 795 o cumplir los requisitos indicados en las instrucciones de uso del sistema de protección contra caídas utilizado. El punto de anclaje debería estar siempre por encima del usuario.

La unión entre el arnés y el punto de anclaje tiene que ser apropiada y estar revisada en conformidad con la norma correspondiente para el respectivo uso:

- Sistema de detención de caídas (por ejemplo, amortiguador de caídas según EN 355, dispositivo anticaídas deslizante según EN 353-1/2, dispositivo anticaídas retráctil según EN 360)

- Sistema de retención (por ejemplo, elemento de amarre según EN 354 o EN 358)
- Sistema para el posicionamiento en el puesto de trabajo (por ejemplo, elemento de amarre según EN 354 o EN 358)
- Sistema para acceso apoyado con cuerda (por ejemplo, dispositivo de ajuste de cuerda según EN 12841, cuerda según EN 1891)

Para salvaguardar la seguridad es esencial elegir la posición del punto de anclaje y el modo de desempeño del trabajo de forma que **se limite a un mínimo la altura de caída** y la caída libre. Algo esencial para la seguridad es asegurarse antes de realizar cualquier trabajo de que el puesto de trabajo tiene el suficiente espacio libre necesario debajo del usuario (**para evitar el choque** contra el suelo o contra un obstáculo). ¡Está prohibido pasar las guías móviles sobre aristas cortantes! Hay que elegir un punto de anclaje adecuado para **evitar los movimientos pendulares al caer**.

RESTRICCIONES DE USO

¡No realice ningún trabajo con este producto en el caso de que su estado físico o mental pudiera estar afectado impidiéndole hacer un uso seguro durante las actividades normales o en caso de emergencia! Esta prohibido realizar cualquier cambio o añadidura que no se describan expresamente en las presentes instrucciones, algo que queda reservado exclusivamente al fabricante.

Está prohibido hacer rotulaciones / marcas individuales directamente en los componentes textiles de los productos usando rotuladores permanentes o adhesivos debido a que dichos productos contienen sustancias químicas que pueden perjudicar la resistencia de los materiales.

A OBSERVAR ANTES DEL USO

Antes de utilizar el producto hay que someterlo a un control visual y comprobar su funcionamiento para asegurarse de su integridad, de que está en condiciones de utilización y de que funciona correctamente. (Puede haber posibles trastornos funcionales debido, por ejemplo, a la suciedad o a la formación de hielo en partes mecánicas móviles).

El equipo tiene que retirarse inmediatamente del uso si ya ha sufrido la carga de una caída. El producto tiene que retirarse ya cuando se tenga la más mínima

duda sobre su estado y sólo puede volver a utilizarse después de que una persona experta apruebe su uso por escrito.

Hay que asegurarse de que se respetan las recomendaciones para el **uso con otros componentes**: Los demás componentes para los dispositivos anticaídas tienen que cumplir las correspondientes normas armonizadas del reglamento (UE) 2016/425. ¡Usted se pone en peligro a sí mismo combinando componentes de equipo que menoscaben el funcionamiento seguro de un elemento del equipo o de todo el equipo en conjunto! Asegúrese de que todos los componentes son compatibles. Asegúrese de que todos los componentes están colocados correctamente. Si no se hace, aumenta el riesgo de sufrir lesiones graves o incluso mortales. El usuario es responsable de que se tomen medidas para una evaluación de riesgos relevante y "actual" para los trabajos a realizar que también incluya casos de emergencia.

Antes de utilizar el producto hay que disponer de un plan con medidas de rescate que tenga en cuenta todos los casos de emergencia imaginables. Hay que pensar antes y durante el uso del producto la forma en que pueden aplicarse las medidas de rescate con seguridad y eficacia.

TRAUMA POR SUSPENSIÓN:

Una suspensión demasiado prolongada sin moverse en el arnés (por ejemplo, por pérdida del conocimiento) puede restringir la circulación sanguínea y, como consecuencia, provocar el llamado "trauma por suspensión". **¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE MUERTE! ¡Dé inmediatamente un AVISO DE SOCORRO!**

Posibles síntomas de ello son, entre otros, palidez, sudor, respiración entrecortada, trastornos visuales, vértigo, malestar. (La lista es incompleta y los síntomas pueden ser individualmente muy diferentes).

Por ello, la persona afectada debe tomar las medidas propias adecuadas, si es posible, para contrarrestar la retención de la sangre en las piernas (entre otras cosas, moviendo las piernas o aliviando la carga en las piernas apoyando las piernas, por ejemplo, en pedales de cinta).

En el caso de que ello no sea posible es imprescindible necesario rescatar lo más rápido posible a la persona suspendida y asegurar la correspondiente asistencia médica de urgencia.

¡ATENCIÓN! ¡NO DEBE ECHARSE INMEDIATAMENTE EN POSICIÓN HORIZONTAL ni EN POSICIÓN DE CHOQUE CIRCULATORIO! -> ¡PE-

TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO Y LIMPIEZA / VERIFICACION REGULAR

LIGRO DE MUERTE!

Hay que colocar a la persona accidentada o bien sentada o en cuclillas; si ha perdido el conocimiento hay que ponerla en una posición lateral estable con el tronco lo más erguido posible (para evitar un fallo cardíaco por el retorno rápido de la sangre procedente de la parte inferior del cuerpo)

TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO Y LIMPIEZA

Los materiales textiles de nuestros productos son de PA o de PES. Por ello, la carga térmica no debe superar nunca los 100°C. Los herrajes son de aluminio y de acero. Los productos químicos pueden afectar al material y hacer que pierda resistencia. Por razones de seguridad hay que desechar el producto si muestra reacciones como decoloración o endurecimientos. Tiene que **transportarse** siempre en un embalaje adecuado (protegido contra la suciedad, la humedad, productos químicos, radiación UV, deterioro mecánico, etc.)

Condiciones de almacenaje:

- A resguardo de radiación ultravioleta (luz solar, máquinas soldadoras, etc.),
- seco y limpio
- a temperatura ambiente
- lejos de productos químicos (ácidos, lejías, líquidos, vapores, gases, etc.) y de otras condiciones agresivas,
- con protección contra objetos de aristas cortantes.

Utilice para la **limpieza** agua templada con un detergente suave. Luego hay que aclarar el equipo con agua clara y dejarlo secar antes de su almacenamiento. El arnés debe secarse de forma natural, lejos del fuego o de otras fuentes de calor.

Para la **desinfección** sólo deben utilizarse sustancias que no tengan ningún influjo en los materiales sintéticos utilizados.

¡El incumplimiento de estas condiciones supone un peligro para usted mismo!

VERIFICACIÓN REGULAR

Es **imprescindiblemente necesario verificar regularmente** el equipo: ¡Su seguridad depende de la eficacia y de la resistencia de su equipo!

Hay que verificar si el equipo muestra señales de desgaste o de deterioro **antes y después de cada utilización**. ¡Verifique la legibilidad del marcado del producto! Los sistemas deteriorados o que hayan sufrido una caída tienen que retirarse inmediatamente del uso. El producto tiene que retirarse cuando se tenga la más mínima duda sobre su estado o dársele a un experto para que lo verifique.

Cuando se utilice el equipo en la seguridad laboral se tiene que **verificar al menos cada 12 meses en cumplimiento de la norma EN 365 o bien a cargo de una persona experta**, respetando exactamente las instrucciones, o a cargo del propio fabricante y se tiene que sustituir si es necesario. Hay que registrar los resultados de dicha verificación (documentación del equipo, véase la hoja de comprobación anexa). Respete los reglamentos nacionales sobre los intervalos de comprobación.

Dicha comprobación tiene que comprender lo siguiente:

- Control del estado general: vejez, integridad, suciedad, montaje correcto, etc.
- Control de la etiqueta: ¿Está disponible? ¿Legible? (¿Marcado CE disponible?, fecha de fabricación, número de serie, norma EN, fabricante, denominación, etc.)
- Controlar todas las piezas individuales para ver si presentan deterioros mecánicos como: cortes, desgarros, incisiones, desgaste, deformación, formación de estrías, retorcimientos, aplastamientos, etc.
- Controlar todas las piezas individuales para ver si presentan deterioros térmicos o químicos como: Puntos de fusión, endurecimientos, decoloraciones, etc.
- Control de corrosión y deformación en las piezas metálicas.
- Control del estado y de la integridad de terminales: Costuras (por ejemplo: hilo de costura sin abrasión), empalmes (que no se separen resbalando), nudos.
- Control del funcionamiento perfecto de todos los cierres del arnés (por ejemplo: enclavamiento correcto)

También aquí se aplica lo siguiente: El producto tiene que retirarse cuando se tenga la más mínima duda sobre su estado o dársele a un experto para que lo verifique.

MANTENIMIENTO

Los trabajos de mantenimiento del producto quedan reservados exclusivamente al fabricante.

DURABILIDAD

La vida útil (duración de utilización) puede alcanzar hasta 10 años a partir de la fecha de fabricación si se utiliza pocas veces y se almacena correctamente (véase el punto sobre transporte, almacenamiento y limpieza). La vida útil se reduce considerablemente en caso de uso intenso. La vida útil real depende exclusivamente del estado del producto que está influido por numerosos factores (véase más abajo). Los influjos extremos pueden reducir la durabilidad a una única utilización o aún menos si se daña el equipo antes de su primera utilización (por ejemplo: durante el transporte).

No puede darse expresamente una información de vigencia general sobre la durabilidad del producto debido a que depende de diferentes factores como, por ejemplo, condiciones de almacenaje, radiación UV, intensidad y frecuencia del uso; mantenimiento y cuidado; influjos de la intemperie como temperatura, humedad, nieve; influjos del entorno como sal, arena, productos químicos, etc. (¡la lista no es exhaustiva!)

El desgaste mecánico u otros influjos como, por ejemplo, el efecto de la luz solar reducen considerablemente la durabilidad. La decoloración o el deshilachado de las fibras / cintas del arnés, cambios de color y endurecimientos son señales seguras de que el producto no debe seguir utilizándose.

En general se aplica lo siguiente: Cuando el usuario no esté seguro por cualquier motivo –aunque al principio parezca ser muy insignificante– de que el producto cumple los requisitos, éste tiene que retirarse del uso e inutilizarse o ponerse aparte marcándolo de forma claramente visible para que no pueda utilizarse por descuido. No puede volver a utilizarse hasta después de que una persona experta lo verifique y apruebe su uso por escrito. ¡Deseche el producto que presente señales de desgaste!

En general, los productos sintéticos y textiles tienen que retirarse como muy tarde a los 10 años a partir de la fecha de fabricación.

¡Es imprescindible necesario cambiar el producto después de una caída!

GENERELT/FORKLARING AF MÆRKNING/ANVENDELSE

Tak for, at du har valgt et TEUFELBERGER produkt. Du bedes læse denne brugsanvisning opmærksomt igennem.

BEMÆRK

Dette produkt må kun bruges af personer, der er instrueret i sikker anvendelse, og som har det tilsvarende kendskab og tilsvarende evner, eller som er under opsyn af sådanne personer! Udstyret skal stilles til rådighed for brugeren personligt. Det må kun bruges under de fastlagte anvendelsesforhold og i overensstemmelse med det formål, som det er beregnet til.



Du skal have læst og forstået denne brugsanvisning, inden du tager produktet i brug, og brugsanvisningen skal opbevares sammen med produktet (så man fx senere kan slå op i den). Det produkt, der udleveres med denne producentinformation, er typegodkendt, har en CE-mærkning for at bekræfte overensstemmelsen med forordningen (EU) 2016/425 om personlige værnemidler og opfylder de europæiske standarder, der er angivet på produktetiketten. Produktet opfylder dog ikke nogen andre standarder, medmindre der gøres udtrykkeligt opmærksom på det.

Hvis systemet sælges eller gives videre til en anden bruger, skal producentens informationer også overdrages. Hvis systemet skal bruges i et andet land, er det sælgerens/den forrige brugers ansvar at sikre, at producentens informationer stilles til rådighed på det pågældende sprog.

TEUFELBERGER er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfældige følgevirkninger/skader, der optræder under eller efter brugen af produktet, og som skyldes en usagkyndig brug, især pga. en fejlagtig samling.

Udgave 03/2019, art. nr.: 6800589

FORKLARING AF MÆRKNINGEN (ETIKET PÅ REBET)

CE 0408:	CE bekræfter overholdelsen af de grundlæggende krav i forordningen (EU) 2016/425. Nummeret betegner prøvningsinstituttet (0408 for TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien). Producent
Model:	Produktets betegnelse (navn)
Længde:	Produktets udstrakte længde maks. nominel belastning brugerens maksimale vægt inkl. værktøj og udstyr
EN 358:2018	standard som produktet er certificeret efter
Løbenr.:	serienummer, fortløbende (3- eller 4-cifret)
	produktionsår/-måned
	Anvisning om, at brugsanvisningen skal læses.

Der anvendes de europæiske standardsymboler for vask og pleje af tekstiler.

easyAccess er et asymmetrisk, dobbelt forbindelsesmiddel, der kan tilsluttes til selen tripleA med det indbyggede ANSI-Cobra-klikspænde eller til enhver anden sele med et velegnet forbindelseselement iht. EN 362. Det kan indstilles i længden ved hjælp af spænder og har en indbygget trædeslynge. Dermed kan det bruges meget alsidigt til rebadgangs- og positioneringsmetoder.

ANVENDELSE

Billede 1, side 3

ADVARSEL


Anvendelsen af produkterne kan være farlig. Vores produkter må kun bruges til den tilsigtede anvendelse. Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at de ikke må anvendes som hejse- eller løftetilbehør iht. EU-direktiv 2006/42/EF. Kunden skal sørge for, at brugeren har kendskab til den korrekte anvendelse og de nødvendige sikkerhedsforholdsregler. Vær opmærksom på, at hvert produkt kan forårsage skader, hvis det bruges, opbevares, rengøres og overbelastes på en forkert måde. Kontrollér, at de nationale sikkerhedsbestemmelser, anbefalinger til industrien og standarder stemmer overens med de lokale krav.

TEUFELBERGER® og 拖飞宝® er internationalt registrerede mærker, der tilhører TEUFELBERGER Gruppe.

maksimal nominel belastning: 140 kg: = bruge-rens maksimale vægt inkl. værktøj og udstyr

Forbindelsesmidlet easyAccess kan bruges på følgende måde: i rebadgangssystemer iht. EN 363:

- På den lange arm stiger man op og ned på bæ- rerebet med rebklemmen.
- Den integrerede trædeslynge letter adgangen.
- Den korte arm kan bruges som kort sikring, el- ler i en redningssituation kan en forulykket person overtages redundant.
- Når man bevæger sig fremad i horisontale strukturer, bruges den lange arm som sikring ved omstigningen

 **Bemærk:** Brug også altid den tilsvarende re- dundante sikring!

I et fastholdelses- eller arbejdspladspositione- ringssystem iht. EN 363. Fastgør forbindelses- midlet til en holdering på hofteselen ved hjælp af et velegnet forbindelseselement (karabinhage). Den anden ende af forbindelsesmidlet hægtes enten fast direkte i ankerpunktet ved hjælp af en velegnet karabinhage, eller den føres rundt om forankringsstedet, hvorefter karabinhagen sættes fast i den anden endnu ledige holdering i siden på hofteselen

Tilslutning på selen:

1. På selen tripleA kan easyAccess tilsluttes til ANSI-Cobra-klikspændet (han-del) med det ind- byggede ANSI-Cobra-klikspænde (hun-del)

Billede 2, side 4

Billede 3, side 4

Lukning af spændet:

Skub spændets dele sammen, indtil det siger "klik", og kontrollér, at spændet er låst/funge- rer korrekt (spændets to halvdele skal kunne bevæges frit i hinanden, træk i begge dele af spændet)

Billede 4, side 4

Billede 5, side 4

Åbning af spændet:

Skub spændets dele sammen og tryk samtidig på de to oplåsingsknapper i retning mod den anden del af spændet – træk spændets dele fra hinanden.

2. På alle andre seler kan easyAccess hægtes fast på siddeselens øje (EN813) eller på en hol-

dering (EN 358) med et passende forbindelses- element iht. EN 362.

Billede 6, side 4

Den lange arm:

Hæng rebklemmen fast i øjet på spændet med et passende forbindelseselement iht. EN 362.

Billede 7, side 4

Billede 7a, side 4

Den korte arm:

Hægt et passende forbindelseselement iht. EN 362 fast i den sammensyede løkke (desuden kan der benyttes en fiksering med karabinhage).

Billede 8, side 4

Trædeslynge:

Sæt foden i slyngen, skub det 3-delte spænde og slangen ned for at fikserer den

Billede 9, side 5

Billede 10, side 5

Billede 11, side 5

Længdetilpasning med spænderne:

Billede 12: Løft i spændets øje for at afkorte

Billede 13: Vip spændet i retning mod øjet for at forlænge

Billede 12, side 5

Billede 13, side 5

3. Sådan vælger du et forankringspunkt:

Ankerpunktet (forankringsudstyret) til personlig faldsikring skal iht.

EN 795 kunne optage en kraft fra styrt på 12 kN eller opfylde kravene iht. brugsanvisningen for det anvendte faldsikringssystem. Ankerpunktet skal altid befinde sig oven over brugeren.

Forbindelsen mellem selen og ankerpunktet skal være velegnet og kontrolleret iht. den pågælden- de anvendelse og den tilsvarende standard.

- Faldsikring (fx falddæmper iht. EN 355 med- løbende faldsikring iht. EN 353-1/2, højdesik- ringsudstyr iht. EN 360)
- Fastholdelsessystem (fx forbindelsesmiddel iht. EN 354 eller EN 358)
- System til arbejdspladspositionering (fx for- bindelsesmidler iht. EN 354 eller EN 358)

INDSKRÆNKNINGER I ANVENDELSEN/ SIKKERHEDSANVISNINGER

- Rebadgangssystem (fx anordning til regulering af reb iht. EN 12841, reb iht. EN 1891)

Det er væsentligt for sikkerheden at placere ankerpunktet og vælge en type af arbejdsudførelse sådan, at frit fald og **nedstyrtningshøjde begrænses til et minimum**. Det er væsentligt for sikkerheden at sikre den nødvendige frie højde på arbejdspladsen under brugeren (**forhindring af, at man rammer jorden eller støder mod en forhindring**). Bevægelige styreliner må ikke føres hen over skarpe kanter! **Pendulbevægelser i tilfælde af fald skal undgås** ved at vælge et velegnet ankerpunkt.

INDSKRÆNKNINGER I ANVENDELSEN

Gennemfør ikke arbejde med dette produkt, hvis din sikkerhed kan være indskrænket pga. din fysiske eller psykiske form ved normal brug eller i nødstilfælde!

Alle ændringer af eller udvidelser, der ikke er beskrevet udtrykkeligt i denne producentinformation, er utilladelige og må kun gennemføres af producenten.

Det er ikke tilladt at lave individuelle påskrifter/mærkninger ved hjælp af permanent markere eller klæbemærker direkte på produkternes tekstile bestanddele, da disse produkter indeholder kemiske stoffer, der kan forringe materialernes stabilitet.

VÆR OPMÆRKSOM PÅ FØLGENDE INDEN ANVENDELSEN

Før hver anvendelse skal der foretages en visuel kontrol samt en funktionskontrol af produktet for at sikre, at det er komplet og i brugsklar og fungerende tilstand. (Mulige funktionsforstyrrelser kan fx forekomme på grund af snavs eller tilslising af bevægelige mekaniske dele).

Hvis udstyret belastes pga. et fald, må det ikke længere bruges. Selv ved den mindste tvivl skal produktet kasseres. Det må kun bruges igen, hvis en sagkyndig person giver sit skriftlige samtykke efter en kontrol.

Det skal sikres, at anbefalingerne for **anvendelse sammen med andre komponenter** overholdes: Andre komponenter til sikring af personer mod nedstyrtnings skal opfylde de pågældende harmoniserede standarder til forordning (EU) 2016/425. Ved en kombination af udstyrdele, som medfører indskrænkning af den sikre funktion for en ud-

styrsdel eller det sammensatte udstyr, udsætter du dig selv for fare! Forvis dig om, at alle komponenter er kompatible. Forvis dig om, at alle komponenter er anbragt korrekt. Hvis du ikke udfører disse kontroller, forøges risikoen for alvorlige eller livstruende kvæstelser. Det er brugerens ansvar, at der er foretaget en relevant og "aktuel" risikovurdering for arbejdet, der skal gennemføres, hvilket også skal omfatte nødstilfælde.

Før brugen skal der opstilles en plan for rednings-tiltag, der omfatter alle tænkelige nødstilfælde. Før og under brugen skal det fastlægges, hvordan redningstiltagene kan gennemføres på en sikker og virksom måde.

HÆNGETRAUMA:

Hvis en person hænger for længe ubevægeligt i selen (fx pga. bevidstløshed), kan blodcirkulationen indskrænkes, og der kan som følge heraf indtræde et såkaldt "hængetrauma" – **ADVARSEL LIVSFARE - afgiv øjeblikkeligt NØDKALD!**

Mulige symptomer er bl.a. bleghed, transpiration, stakåndethed, synsforstyrrelser, svimmelhed, ildebefindende. (Listen er ufuldstændig, symptomerne er meget forskellige fra person til person.). Hvis det er muligt, bør den ramte person derfor selv prøve at modvirke blodansamlingen i benene (bl.a. ved at bevæge benene eller aflaste benstropperne ved at støtte benene på et objekt eller anbringe dem i fodsløjfer).

Såfremt dette ikke er muligt, skal personen så hurtigt som muligt befries fra den hængende position og sikres førstehjælp.

OBS – PERSONEN MÅ IKKE OMGÅENDE ANBRINGES I LIGGENDE STILLING eller i CHOKLEJRING -> LIVSFARE!

Den forulykkede person skal enten anbringes i siddende stilling eller sidde på hug – eller ved bevidstløshed anbringes i stabil sideleje med løftet overkrop (dermed undgås hjertestop pga. en for hurtig tilbagestrømning af blodet fra den nederste legemshalvdel).

TRANSPORT, OPBEVARING & RENGØRING

De tekstile materialer i vores produkter består af PA eller PES. Varmebelastningen må derfor aldrig overskride 100 °C. Beslagene består af aluminium og stål. Materialerne kan angribes af kemikalier med forringelse af stabiliteten til følge. Ved reaktioner såsom misfarvninger og hærdning skal produktet kasseres af sikkerhedsårsager. **Transporten bør altid foregå i en velegnet em-**

ballage (beskyttet mod snavs, fugt, kemikalier, uv-stråler, mekaniske beskadigelser osv.)

Oplagringsbetingelser:

- beskyttet mod UV-stråler (sollys, svejseapparater osv.),
- tørt og rent
- ved stuetemperatur,
- langt væk fra kemikalier (syrer, lud, væsker, dampe, gasser) og andre aggressive betingelser,
- beskyttet mod genstande med skarpe kanter

Brug lunkent vand og et mildt vaskemiddel til **rengøringen**. Skyl derefter udstyret med rent vand og tør det, før det oplagres. Selen skal tørres på naturlig måde – dvs. ikke i nærheden af ild eller andre varmekilder.

Brug kun stoffer til **desinficering**, der ikke påvirker de syntetiske materialer.

Der opstår fare, hvis betingelserne ikke overholdes!

REGELMÆSSIG KONTROL

En **regelmæssig kontrol** af udstyret er **tvungende nødvendig**: Din sikkerhed afhænger af udstyrets virksomhed og holdbarhed!

Før og efter hver brug bør udstyret kontrolleres for slitage eller beskadigelser. Kontrollér produktmærkningens læsbarhed! Beskadigede eller faldbelastede systemer skal straks tages ud af brug. Ved den mindste tvivl skal produktet kasseres eller kontrolleres af en sagkyndig person.

Desuden skal udstyret **kontrolleres mindst hver 12. måned iht. EN 365 af en sagkyndig person** og under nøjagtig hensyntagen til brugsanvisningen eller af producenten selv. Om nødvendigt skal udstyret udskiftes. Der skal føres optegnelser over denne kontrol (udstyrets dokumentation, jf. det vedlagte kontrolark). Overhold de nationale bestemmelser for kontrolintervaller.

Kontrollen skal omfatte:

- En generel kontrol: alder, komplet udstyr, tils mudsningsgrad, rigtig sammensætning, osv.
- Kontrol af etiketten: Findes den på udstyret? Er den læselig? Findes der en CE-mærkning? Produktionsdato, serienummer, EN-standard, producent, betegnelse)

- Kontrol af alle komponenter – de skal være uden mekaniske beskadigelser såsom: snit, revner, indhak, slid, deformationer, ribbedannelser, sammenfiltringer, sammentrykkede steder osv.
- Kontrol af alle komponenter – de skal være uden termiske eller kemiske beskadigelser såsom: smeltede steder, hærdninger, misfarvninger osv.
- Kontrol af metaldele for at udelukke korrosion og deformationer.
- Kontrol af endeforbindelsernes tilstand og fuldstændighed: syninger (fx intet slidt sygarn), splejsninger (må ikke skride), knuder.
- Kontrol af, at alle selespænder fungerer upåklageligt (fx korrekt fastlåsning)

Her gælder ligeledes følgende: Ved den mindste tvivl skal produktet kasseres eller kontrolleres af en sagkyndig person.

ISTANDSÆTTELSE

Reparationer på produktet må kun foretages af producenten.

LEVETID

Kun ved sjælden brug og korrekt opbevaring (se punktet vedr. transport, opbevaring og rengøring) kan anvendelsesvarigheden (levetiden) vare op til 10 år fra produktionsdatoen. Ved intensiv brug reduceres levetiden betydeligt. Den faktiske levetid afhænger udelukkende af produktets tilstand, som påvirkes af talrige faktorer (se nedenfor). Levetiden kan ved ekstrem påvirkning forkortet til én enkelt anvendelse eller slet ingen anvendelse, hvis udstyret beskadiges allerede før den første brug (fx under transporten).

Der kan ikke afgives en generel udtalelse om produktets levetid, da den afhænger af forskellige faktorer, som fx (ufuldstændig liste!) opbevaringsbetingelser, uv-stråler, anvendelsesintensitet og -hyppighed, vedligeholdelse/pleje, vejrpåvirkninger som temperatur, fugt, sne, omgivelser såsom salt, sand, kemikalier osv.

Mekanisk slid eller andre påvirkninger som fx sollys, reducerer levetiden kraftigt. Falmede eller slidte fibre/remme, misfarvninger og hærdninger er sikre tegn på, at produktet skal kasseres.

Generelt gælder følgende: Hvis brugeren af en eller anden grund (der kan være nok så ubetydelig) ikke er sikker på, at produktet kan opfylde de gældende krav, skal det tages ud af brug og gøres ubrugeligt eller isoleres og kendemærkes, så det ikke bruges utilsigtet. Det må først bruges igen, når det er blevet kontrolleret af en sagkyndig person, der giver sit skriftlige samtykke til anvendelse. Udrangér et produkt, der viser tegn på slid!

Kunststof- eller tekstilprodukter skal generelt kasseres senest 10 år efter produktionsdatoen

Efter et fald skal produktet ubetinget udskiftes!

Kiitos, että ostit TEUFELBERGER-tuotteen. Lue tämä käyttöohje huolellisesti.

HUOMIO

Tätä tuotetta saavat käyttää ainoastaan henkilöt, jotka ovat perehtyneet sen turvalliseen käyttöön ja joilla on sen turvalliseen käyttöön vaadittavat tiedot ja taidot, tai muut henkilöt tällaisten henkilöiden suorassa valvonnassa! Varusteet on annettava käyttäjän käyttöön henkilökohtaisesti. Tuotetta saa käyttää ainoastaan määritettyjen rajoitettujen käyttöehtojen mukaisesti ja määrättyyn käyttötarkoitukseen.

Tämä käyttöohje on luettava läpi ja ymmärrettävä ennen tuotteen käyttöönottoa. Sitä on säilytettävä tuotteen kanssa samassa paikassa (esim. myöhempää tietojen tarkistamista varten).

Tuote, joka toimitetaan näillä valmistajan tiedoilla varustettuna, on tyyppihväksytty ja CE-merkitty yhdenmukaisuuden vahvistamiseksi henkilön suojaamista koskevan asetuksen (EU) 2016/425 kanssa, ja se vastaa eurooppalaisia standardeja, jotka on ilmoitettu tuote-etiketissä. Tuote ei kuitenkaan vastaa mitään muita standardeja, jollei niihin nimenomaisesti viitata.

Kun tuote myydään tai luovutetaan toiselle käyttäjälle, myös valmistajan tiedot on annettava kyseiselle käyttäjälle. Jos tuotetta käytetään toisessa maassa, myyjän tai edellisen käyttäjän vastuulla on varmistaa, että valmistajan tiedot ovat saatavana sen maan kielellä, jossa tuotetta käytetään.

TEUFELBERGER ei ole vastuussa suorista, epäsuorista tai satunnaisista seurauksista tai vaurioista, jotka aiheutuvat tuotteen käytön aikana tai sen käytön jälkeen tai tuotteen asiaankuulumattomasta käytöstä.

Julkaistu 03/2019, tuotenro: 6800589

MERKINTÖJEN SELITYKSET (ETIKETTI KÖYDESSÄ)

- CE 0408: CE todistaa, että tuote vastaa asetuksen (EU) 2016/425 perusvaatimuksia. Numero tarkastuslaitoksen (0408 tarkoittaa TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien).
Valmistaja
-  Malli: tuotteen nimi (nimi)
Pituus: tuotteen pituus venytettynä
Enimm. nimelliskuormitus käyttäjän enimmäispaino sis. työkalut ja varusteet
- EN 358:2018 standardi, jonka mukaisesti tuote on sertifioitu
- Juoks. nro: sarjanumero, juokseva (3- tai 4-numeroinen)
 valmistusvuosi/-kuukausi
 Huomautus siitä, että käyttöohje on luettava.

Tuotteessa on käytetty pyykkiä ja tekstiilien hoitoa koskevia eurooppalaisia standardisymboleita.

easyAccess on epäsymmetrinen kaksoisliitosköysi, joka voidaan liittää tripleA-turvavaljaisiin sisäänrakennetun ANSI-Cobra-soljella, tai mihin tahansa muihin turvavaljaisiin soveltuvalle liitososalla EN 362:n mukaisesti. Sen pituutta voi muuttaa kitka-soljella ja siinä on sisäänrakennettu jalkalenkki. Näin ollen sitä voidaan käyttää hyvin monipuolisesti köysityöskentelyyn ja asemointiin.

KÄYTTÖ

Kuva 1, sivu 3

VAROITUS

Tuotteen käyttäminen voi olla vaarallista. Tuotteitamme saa käyttää vain niiden käyttötarkoituksen mukaisesti. Niitä ei saa käyttää etenkin nostamiseen EU-RL 2006/42/EY -standardin mukaisessa tarkoituksessa. Asiakkaan on huolehdittava siitä, että käyttäjä on perehtynyt tuotteen oikeanlaiseen käyttöön ja tarvittaviin turvallisuustoimenpiteisiin. Muista, että jokainen tuote voi aiheuttaa vaurioita, jos sitä käytetään väärin, se varastoidaan tai puhdistetaan väärin tai jos sitä kuormitetaan liikaa. Tutustu kansallisiin turvallisuusmääräyksiin ja teollisuuden suosituksiin sekä kansallisten normien paikallisesti voimassa oleviin vaatimuksiin. TEUFELBERGER® ja 拖飞宝® ovat TEUFELBERGER Group -yhtiön kansainvälisesti rekisteröityjä tavaramerkkejä.

maksimaalinen nimelliskuorma: 140 kg = käyttäjän enimmäispaino sisältäen työkalut ja varusteet

easyAccess-liitoskäyttöä voidaan käyttää seuraavasti: köysien varassa tapahtuvaan työskentelyyn tarkoitetuissa järjestelmissä standardin EN 363 mukaisesti:

- Pitkällä haaralla noustaan tai laskeudutaan kantoköyden nousulaitteella.
- Sisäänrakennettu jalkalenkki helpottaa käyttöä.
- Lyhyttä haaraa voidaan käyttää lyhyenä turvaköytenä tai pelastustilanteessa voidaan loukkaantunut ottaa lisäksi mukaan.
- Kuljettaessa vaakarakenteissa pitkää haaraa voidaan käyttää varmistuksena kiivetessä ympäri.

⚠ Huomio: käytä aina lisäksi vastaavaa lisävarmistusta!

Varmistus- tai työasemointijärjestelmässä standardin EN 363 mukaisesti. Kiinnitä liitosköysi soveltuvalla liitososalla (karabiinilla) lantiovyön kiinnityslenkkiin. Ripusta liitosköyden toinen pää joko suoraan kiinnityspisteeseen soveltuvalla karabiinilla tai johda se ankkurointikohdan ympäri ja kiinnitä sen jälkeen karabiini toiseen, vielä vapaaseen lantiovyön kiinnityspisteeseen.

Liitäntä turvavaljaisiin:

1. tripleA-turvavaljaisiin easyAccess voidaan liittää ANSI-Cobra-soljella (naarasosa) ANSI-Cobra-solkeen (urososa).

Kuva 2, sivu 4

Kuva 3, sivu 4

Soljen sulkeminen:

Liitä soljen osat yhteen, kunnes kuulet "KLIK"-äänen. Tarkasta, että soljen lukitus/toiminta on asianmukainen (soljen puoliskot ovat toistensa sisässä vapaasti liikkuvia, vedä molemmista soljen puoliskoista).

Kuva 4, sivu 4

Kuva 5, sivu 4

Soljen avaaminen:

Työnnä soljen osia yhteen ja samanaikaisesti paina molempia avauspainikkeita toiseen soljen osan suuntaan – vedä soljen osat erilleen.

2. Kaikissa muissa turvavaljaissa easyAccess voidaan ripustaa istumavaljaslenkkiin (EN813) tai kiinnityslenkkiin (EN 358) standardin EN 362 mukaisella soveltuvalla liitososalla.

Kuva 6, sivu 4

Pitkä haara:

Ripusta nousulaite standardin EN 362 mukaisella soveltuvalla liitososalla kitkasoljen silmukkaan.

7, sivu 4

Kuva 7a, sivu 4

Lyhyt haara:

Ripusta standardin EN 362 mukainen soveltuva liitososa ommeltuun lenkkiin (lisäksi voidaan käyttää karabiinikiinnitystä).

Kuva 8, sivu 4

Jalkalenkki:

Aseta jalka slingiin, työnnä 3-tiesolkea ja suojusta alaspäin kiinnittäaksesi sen.

Kuva 9, sivu 5

Kuva 10, sivu 5

Kuva 11, sivu 5

Pituuden säätö kitkasoljilla:

Kuva 12: lyhennä nostamalla kitkasolkea lenkistä
Kuva 13: pidennä kallistamalla kitkasolkea lenkin suuntaan

Kuva 12, sivu 5

Kuva 13, sivu 5

3. Kiinnityspisteen valitseminen:

Henkilökohtaisten putoamissuojainvarusteiden kiinnityspisteen (kiinnityslaitteen) tulee kestää standardin EN 795 mukaisesti 12 kN:n voima tai vastattava käytettävien putoamissuojainvarusteiden käyttöohjeessa olevia vaatimuksia. Kiinnityspisteen on oltava aina käyttäjän yläpuolella.

Valjaiden ja kiinnityspisteen välisen liitoksen on oltava kyseistä tarkoitusta vastaavan normin mukainen ja tarkastettu:

- Putoamissuojainjärjestelmä (esim. nykyksenvaiennin standardin EN 355 mukaisesti, liikkuva putoamissuoja standardin EN 353-1/2 mukaisesti, korkeudenvarmistuslaite standardin EN 360 mukaisesti)
- Varmistusjärjestelmät (esim. liitosköydet standardin EN 354 tai EN 358 mukaisesti)
- Työasemointijärjestelmä (esim. liitosköydet standardin EN 354 tai EN 358 mukaisesti)

- Järjestelmä köysien varassa tapahtuvaan työskentelyyn (esim. köysiensäästölaite standardin EN 12841 mukaisesti, köysi standardin EN 1891 mukaisesti)

Turvallisuuden kannalta on olennaista, että kiinnityspisteen sijainti ja työn suoritustapa valitaan niin, että vapaa pudotus ja **putoamiskorkeus ovat mahdollisimman pieniä**. Turvallisuuden kannalta on olennaista varmistaa ennen jokaista käyttökertaa vaadittava vapaa tila työskentelypaikalla käyttäjän alapuolella (maahan tai esteeseen **törmäämisen estäminen**).

Liikkuvia ohjaimia ei saa viedä terävien reunojen yli! **Heilahdusliikkeitä putoamisen yhteydessä on vältettävä** valitsemalla kiinnityskohta oikein.

KÄYTTÖRAJOITUKSET

Älä käytä tätä tuotetta, mikäli ruumiillinen tai henkinen kuntosi saattaa heikentää turvallisuutesi normaalissa käytössä tai hätätilanteessa! Kaikki muutokset ja lisärakenteet, jos niitä ei ole nimenomaisesti kuvattu näissä valmistajatiedoissa, ovat kiellettyjä ja on jätettävä valmistajan suositteleviksi.

Suoraan tuotteen tekstiiliosiin ei saa kirjoittaa nimeä tai tunnusta pysyvällä tussilla tai tarroilla, sillä kyseisten tuotteiden sisältämät kemialliset aineet saattavat vahingoittaa materiaalien kestävyyttä.

HUOMIOITAVA ENNEN KÄYTTÖÄ

Tuote on tarkastettava silmämääräisesti ennen jokaista käyttöä ja sille on suoritettava toiminnan tarkastus ja varmistettava, ettei köydestä puutu osia, että se on käyttökelpoisessa kunnossa ja toimii asianmukaisesti. (Mahdolliset toimintahäiriöt saattavat johtua esim. likaantumisen tai liikkuvien, mekaanisten osien jääytymisestä.)

Jos varusteita käyttävä henkilö on pudonnut ja varusteet ovat näin joutuneet alttiiksi rasitukselle, ne on välittömästi poistettava käytöstä. Tuote on muutoinkin poistettava käytöstä pienimminkin epäilyksen yhteydessä. Sen saa ottaa käyttöön vasta, kun asiantunteva henkilö on tarkastanut sen ja todennut sen käyttökelpoiseksi.

Varmista, että tuotteeseen liittyviä suosituksia **sen käytöstä yhdessä muiden osien kanssa** noudatetaan: Muiden putoamissuojavarusteiden osien on vastattava asetuksen (EU) 2016/425 harmonisointu- ja normeja. Vaarannat turvallisuutesi, jos käytät eri

varusteista koostuvia yhdistelmiä, jotka saattavat rajoittaa tietyn varustuksen osan tai kokonaisuuden toimivuutta! Varmista, että kaikki osat ovat yhteensopivia. Varmista, että kaikki osat on asennettu oikein. Jos tätä ohjetta laiminlyödään, vakavien ja hengenvaarallisten vammojen riski kasvaa. Käyttäjän vastuulla on arvioida suoritettaviin töihin, mukaan lukien hätätapaukset, liittyvät oleelliset ja todelliset riskit.

Ennen tuotteen käyttöä on luotava suunnitelma pelastustoimista, joka huomioi kaikki mahdolliset hätätilanteet. Ennen käyttöä ja sen aikana on pohdittava, millä tavoin pelastustoimet saadaan suoritettua mahdollisimman turvallisesti ja tehokkaasti.

SUSPENSION TRAUMA:

Jos valjaissa joutuu roikkumaan liikkumattomana liian pitkään (esimerkiksi tajuttomana), se voi rajoittaa verenkiertoa ja aiheuttaa niin sanotun suspension trauman – **HUOMIO HENGENVAARA – ota heti yhteys HÄTÄKESKUKSEEN!**

Verenkierron estymisen tunnusmerkkejä ovat esimerkiksi kalpeus, hikoilu, hengenahdistus, huihaus ja huonovointisuus. (Lista ei ole täydellinen, sillä oireet voivat vaihdella henkilöstä toiseen.) Jos mahdollista, kyseisen henkilön on ryhdyttävä asianmukaisiin toimenpiteisiin itse, jotta jalkojen verenkierto ei salpaudu, esimerkiksi heiluttelemalla jalkojaan tai keventämällä jalkalenkien painetta tukemalla jalkansa.

Jos se ei ole mahdollista, henkilö on ehdottomasti pikimmiten pelastettava roikkuvasta asennosta ja hänelle on annettava vastaavaa lääkinällistä ensiapua.

HUOMIO – HENKILÖÄ EI SAA ASETTAA HETI PITKÄLLEEN tai SHOKKIASENTOON -> HENGENVAARA!

Loukkaantunut henkilö on asetettava joko istuma- tai kyykkyasentoon. Jos loukkaantunut henkilö on menettänyt tajuntansa, hänet on asetettava tukevaan kylkiasentoon niin, että hänen ylävartalonsa on mahdollisimman korkealla (näin vältetään liian nopeasta alavartalon veren takaisvirtauksesta johtuva sydämenpysähdys).

KULJETUS, VARASTOINTI, PUHDISTUS

Tuotteidemme tekstiilimateriaalit ovat polyamiidia (PA) tai polyesteriä (PES). Tästä syystä sen lämpökuormitus ei milloinkaan saa ylittää 100 °C. Kiinnikeosat ovat alumiinia ja terästä. Kemikaalit voivat vaurioittaa materiaalia ja huonontaa mate-

KULJETUS, VARASTOINTI, PUHDISTUS / SÄÄNNÖLLINEN TARKISTUS

riaalin lujuutta. Jos tuotteessa ilmenee muutoksia, kuten värimuutoksia tai kovettumia, se on heti poistettava käytöstä.

Tuotteet on **kuljetettava** aina asianmukaisesti pakattuina (suojattuina liialta kosteudelta, kemikaaleilta, UV-säteilyltä, mekaanisilta vaurioilta, jne.)

Tuotetta säilytetään:

- UV-säteilyltä suojattuna (kuten auringonvalo, hitsauslaitteet,...),
- kuivassa ja puhtaassa paikassa
- huoneenlämmössä
- kaukana kemikaaleista (hapot, lipeät, nesteet, höyryt, kaasut, ym.) ja muiden aggressiivisten olosuhteiden ulottumattomissa,
- suojattuna teräviltä esineiltä.

Käytä **puhdistukseen** haaleaa vettä ja hienope-suainetta. Huuhtelee varusteet lopuksi puhtaalla vedellä ja kuivaa ne ennen varastoimista. Valjaiden on annettava kuivua luonnollisella tavalla, ei tulen tai muiden lämpölähteiden lähellä.

Desinfiointiin saa käyttää ainoastaan aineita, jotka eivät vaikuta käytettyihin synteettisiin materiaaleihin.

Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen vaarantaa oman turvallisuutesi.

SÄÄNNÖLLINEN TARKISTUS

Varustuksen kunto on **ehdottomasti tarkistettava säännöllisesti**. Oma turvallisuutesi riippuu varustuksen tehokkuudesta ja pitävyydestä!

Ennen jokaista käyttökertaa ja sen jälkeen on tarkastettava, ettei varusteissa ole kulumaa tai vaurioita. Tarkista tuotemerkintöjen luettavuus! Vaurioituneet järjestelmät ja järjestelmät, jotka ovat olleet käytössä henkilön pudotessa, on poistettava välittömästi käytöstä. Tuote on poistettava käytöstä tai annettava asiantuntevan henkilön tarkastettavaksi, mikäli sen turvallisuuden suhteen esiintyy pienintäkään epäilystä.

Tämän lisäksi työturvallisuuskäytössä varusteet on tarkistettava standardin EN 365 mukaisesti **vähintään 12 kuukauden välein asiantuntevan henkilön toimesta** tarkoin ohjeita noudattaen tai vaihtoehtoisesti ne on annettava valmistajan **tarkistettavaksi** ja tarvittaessa vaihdettava. Tästä tarkastuksesta on tehtävä asianmukaiset muistiinpanot (varustuksen dokumentaatio, vrt. oheinen tarkastustodistus). Huomioi tarkastusvälejä koske-

vat kansalliset säännöt.

Tarkastuksen on sisällettävä:

- Varusteiden yleistilan tarkastus: ikä, täydellisyys, liikaisuus, oikea koostumus jne.
- Etiketin tarkastus: Onko olemassa? Onko se luettavassa kunnossa? (Löytyykö CE-merkintä? valmistuspäivämäärä, sarjanumero, EN-normi, valmistaja, nimi)
- Kaikkien yksittäisten osien tarkastus mekaanisten vaurioiden varalta, kuten: viillot, repeämät, lovet, hankaumat, muodonmuutokset, juovien muodostuminen, kierteet, litistymät jne.
- Kaikkien yksittäisten osien tarkastus lämmön tai kemiallisten aineiden aiheuttamien vaurioiden varalta, kuten: sulaminen, kovettumat, värinmuutokset...
- Metallisten osien tarkastus korroosion ja muodonmuutosten varalta.
- Päättyliitosten kunnan ja täydellisuuden tarkastus: saumat (esim. ei hankautunutta ompelulankaa), pujokset (ei irtoamista), solmut.
- Kaikkien valjaiden lukkojen moitteettoman toiminnan (esim. asianmukainen lukitus)

Myös näiden suhteen on huomattava: Tuote on poistettava käytöstä tai annettava asiantuntevan henkilön tarkastettavaksi, mikäli sen turvallisuuden suhteen esiintyy pienintäkään epäilystä.

KUNNOSSAPITO

Ainoastaan valmistaja saa suorittaa tuotteelle kunnossapitotöitä.

KÄYTTÖIKÄ

Jos tuotetta käytetään vain harvoin ja se säilytetään asianmukaisesti (katso kohta Kuljetus, varastointi ja puhdistus), sen elinikä (käyttöikä) voi olla jopa 10 vuotta valmistuspäivästä lähtien. Voimakassa käytössä käyttöikä lyhenee huomattavasti. Todellinen käyttöikä riippuu vaurioitua jo ennen ensimmäistä käyttöä (esim. kuljetuksen yhteydessä).

Tuotteen käyttöikästä ei voi antaa yleisesti päteviä tietoja, koska siihen vaikuttavat useat eri tekijät, kuten esim. (luettelo ei ole täydellinen!) varastointiolosuhteet; UV-säteily; käytön voimakkuus ja

tiheys; huolto/kunnossapito; sääolot, kuten lämpötila, kosteus, lumi; ympäristö, kuten suola, hiekka, kemikaalit, jne.

Mekaaninen kulutus ja muut ulkoiset vaikutukset, kuten auringonvalo, lyhentävät elinikää huomattavasti. Auringossa haalenneet tai hankaukselle altistetut kuidut/vyöhihnat, värinmuutokset ja kovettumat ovat varmoja merkkejä siitä, että tuote on syytä poistaa käytöstä.

Yleisesti on lähdettävä liikkeelle siitä, että: tuote on poistettava käytöstä ja tehtävä käyttökelvottomaksi tai tuote on eristettävä ja merkittävä selvästi, ettei sitä käytetä vahingossa, jos käyttäjä jostain aluksi mitättömältäkin vaikuttavasta syystä ei ole aivan varma siitä, vastaavatko varusteet vaatimuksia. Tuotetta saa käyttää vasta, kun asiantunteva henkilö on tarkastanut sen ja antanut kirjallisen luvan käyttää sitä. Poista tuote käytöstä, jos siinä ilmenee kulumisen merkkejä!

Muovi- tai tekstiilimateriaalia olevat tuotteet on tavallisesti heitettävä pois viimeistään 10 vuoden kuluttua valmistuspäivästä.

Tuote on ehdottomasti vaihdettava putoamisen jälkeen!

VŠEOBECNÉ INFORMACE / VYSVĚTLENÍ ZNAČEK / POUŽITÍ

Děkujeme vám, že jste se rozhodli pro výrobek od společnosti TEUFELBERGER. Přečtěte si prosím pozorně tento návod k použití.

POZOR

Tento výrobek smí používat pouze osoby, které byly poučeny o jeho bezpečném použití a disponují dostatečnými znalostmi a schopnostmi resp. jsou pod přímým dohledem osob s výše uvedenými znalostmi a schopnostmi! Vybavení má mít k dispozici pouze samotný uživatel. Výrobek smí být používán pouze v rámci stanovených, přísně vymezených podmínek použití a pouze pro zamýšlené účely.

Je nutné, abyste si před použitím pozorně přečetli tento návod k použití a porozuměli mu a uschovali jej spolu s výrobkem (např. pro případné pozdější nahlednutí). Výrobek, který je expedován s touto informací výrobce, je přezkoušen jako typový vzor, je opatřen značkou CE, která potvrzuje shodu s požadavky nařízení (EU) 2016/425 ohledně osobních ochranných prostředků, a odpovídá evropským normám, které jsou uvedeny na štítku výrobku. Výrobek ale neodpovídá žádným dalším normám, pokud tato skutečnost není výslovně uvedena.

Při prodeji nebo předání tohoto systému dalšímu uživateli musí být informace výrobce předány spolu s výrobkem. Pokud má být systém použit v jiném státě, odpovídá prodávající / předchozí uživatel za to, že budou poskytnuty informace výrobce v národním jazyce příslušné země.

Společnost TEUFELBERGER nezodpovídá za přímé, nepřímé nebo nahodilé následky / škody, které se vyskytnou během nebo po použití výrobku, a které vznikly v důsledku neodborného použití, především v důsledku chybné montáže výrobku.

Vydání 03/2019, č. výt.: 6800589

VYSVĚTLENÍ ZNAČEK (ŠTÍTEK NA LANĚ)

CE 0408: Značka CE potvrzuje splnění základních požadavků nařízení (EU) 2016/425. Číslo označuje zkušební institut (0408 znamená TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien).



výrobce
Model: označení (název) výrobku
Délka: délka nataženého výrobku
max. jmenovité zatížení: maximální hmotnost uživatele vč. nářadí a vybavení

ČSN EN 358:2018 norma, podle které je výrobek certifikován

Poř. č.: sériové číslo, průběžné (3 nebo 4 místné)



rok / měsíc výroby
upozornění, že je nutné si přečíst návod k použití.

Používají se standardní evropské symboly pro praní a ošetřování textilních výrobků.

Výrobek easyAccess je asymetrický dvojitý spojovací prostředek, který lze připojit na bezpečnostní postroj tripleA vybavený přezkou ANSI COBRA nebo na jakýkoliv jiný postroj s vhodným spojovacím prvkem podle normy ČSN EN 362. Je délkově nastavitelný pomocí průvlečné spony a je vybaven stoupacím popruhem. Takto jej lze mnohostranně využít u velké palety lanových přístupů a polohovacích procesů.

POUŽITÍ

Obrázek 1, strana 3

UPOZORNĚNÍ

Použití výrobků může být nebezpečné. Naše výrobky slouží pouze těm účelům, pro které byly určeny a koncipovány. Nesmějí být obzvláště používány pro zdvihací činnosti ve smyslu Směrnice EU č. 2006/42/EG. Zákazník musí zajistit, aby uživatelé výrobku byli seznámeni se správným použitím a s příslušnými bezpečnostními předpisy. Mějte na mysli, že každý výrobek může způsobit škody, jestliže je nesprávně použit, neúčelně skladován, špatně ošetřen anebo přetížen. Seznamte se s národními bezpečnostními předpisy, průmyslovými doporučeními a normami platících pro lokální použití. TEUFELBERGER® a 拖飞宝® jsou mezinárodně registrované značky skupiny TEUFELBERGER.

Maximální jmenovité zatížení: 140 kg: = maximální hmotnost uživatele vč. nářadí a vybavení

Spojovací prostředek easyAccess lze používat následovně: v systémech pro lanové přístupy podle ČSN EN 363:

- Na dlouhém rameni probíhá výstup a sestup s výstupovým blokem na nosném laně.
- Krátké rameno lze použít jako krátké jištění nebo při záchranném zásahu může být převzato zatížení zraněnou osobou podle principu redundance.
- Při pohybu vpřed po horizontálních strukturách slouží dlouhé rameno jako jištění při přestupu

⚠ Pozor: vždy navíc použijte příslušné jištění podle principu redundance !

U zadržovacího systému nebo systému pro zajištění pracovní polohy podle EN 363. Připevněte spojovací prostředek vhodným spojovacím prvkem (karabinou) k přidržovacímu oku pánevního pásu. Druhý konec spojovacího prostředku zavěste buďto přímo do závěsného bodu pomocí vhodné karabiny nebo ho obtočte kolem ukotvení a následně připojte karabinu k druhému, ještě volnému přidržovacímu oku pánevního pásu

Připojení k postroji:

1. K postroji tripleA lze připojit systém easyAccess vestavěnou přezkou ANSI COBRA (provedení samice) k zaklapnutí do přezky ANSI COBRA (provedení samec)

Obrázek 2, strana 4

Obrázek 3, strana 4.

Uzavření přezky:

Posuvné části zasuňte až do slyšitelného zacvaknutí a přezkoušejte řádné zajištění / funkčnost přezky (části přezky lze do sebe volně zasunout, tah na obou částech přezky).

Obrázek 4, strana 4

Obrázek 5, strana 4

Otevření přezky:

Části přezky stáhněte k sobě a současně stiskněte obě odjišťovací tlačítka směrem k druhé části přezky - části přezky odtáhněte od sebe.

2. Na všech ostatních postrojích lze systém easyAccess zavést k oku postroje (EN813) nebo přidržovacímu oku (EN 358) vhodným spojovacím prvkem podle EN 362.

Obrázek 6, strana 4

Dlouhé rameno:

Zavěste výstupový blokant vhodným spojovacím prvkem podle EN 362 do oka zdrhovací přezky.

Obrázek 7, strana 4.

Obrázek 7a, strana 4.

Krátké rameno:

Zavěste vhodný spojovací prvek podle EN 362 do zašité smyčky (navíc můžete použít také upevnění karabinou).

Obrázek 8, strana 4

Stoupací popruh:

Vložte nohu do popruhu a trojitou přezkou a hadici zafixujte posunutím dolů

Obrázek 9, strana 5.

Obrázek 10, strana 5.

Obrázek 11, strana 5.

Úprava délky zdrhovacími přezkami:

Obrázek 12: pro zkrácení nadzvedněte zdrhovací přezku na oku

Obrázek 13: pro prodloužení sklopte zdrhovací přezku směrem k oku

Obrázek 12., strana 5.

Obrázek 13, strana 5.

3. Správná volba závěsného bodu:

Závěsný bod (závěsné zařízení) pro osobní vybavení na ochranu proti pádu musí podle EN 795 odolat síle 12 kN, popř. splňovat požadavky podle návodu k použití použitého systému na ochranu proti pádu. Závěsný bod se musí vždy nacházet nad uživatelem.

Spojení mezi postrojem a závěsným bodem musí splňovat příslušnou normu pro dané použití, musí být vhodné a přezkoušené:

- Záchytný systém (např. tlumič pádu dle EN 355, pohyblivé záchytné zařízení dle EN 353-1/2, výškové bezpečnostní zařízení dle EN 360)
- Zadržovací systém (např. spojovací prostředek dle EN 354 nebo EN 358)
- Systém pro zajištění pracovní polohy (např. spojovací prostředek dle EN 354 nebo EN 358)
- Systém pro lanový přístup (např. prostředek pro seřízení lana dle EN 12841, lano dle EN 1891)

OMEZENÍ POUŽITÍ / BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Pro zajištění bezpečnosti je podstatné zvolit polohu závěsného bodu a způsob pracovních činností tak, aby volný pád a tím **výška pádu byly omezeny na minimum**. Pro zajištění bezpečnosti je dále podstatné před každou pracovní činností upravit volný prostor na pracovišti pod uživatelem (**zabránit pádu** na zem nebo na jinou překážku). Pohyblivá vedení nesmí být vedena přes ostré hrany! **Kývavým pohybům při pádu** je třeba zabránit vhodnou volbou závěsného bodu.

OMEZENÍ POUŽITÍ

Neprovádějte s tímto výrobkem žádné práce, pokud může být při normálním používání nebo v nouzovém případě v důsledku vašeho fyzického nebo duševního stavu negativně ovlivněna vaše bezpečnost!

Jakékoliv změny nebo doplňky, které nejsou výslovně popsány v těchto informacích od výrobce, jsou nepřijatelné a smí být prováděny pouze výrobcem.

Individuální popisky / značky přímo na textilních částech výrobků prostřednictvím zvýrazňovačů nebo nálepek jsou nepřijatelné, protože chemické látky obsažené v těchto produktech mohou snižovat pevnost těchto materiálů.

VĚNUJTE POZORNOST PŘED POUŽITÍM

Před použitím podrobte výrobek vizuální kontrole a také zkoušce funkčnosti, aby tak byla zabezpečena kompletnost, provozuschopný stav a správná funkčnost celého zařízení. (K možným poruchám funkce by mohlo dojít následkem např. znečištění nebo pokrytí pohyblivých, mechanických součástí ledem).

Pokud bylo vybavení vystaveno pádu uživatele, je nutné je okamžitě vyřadit z dalšího používání. Již při nejmenších pochybách je potřeba výrobek vyřadit, resp. jej lze znovu použít teprve tehdy, když jeho použití písemně odsouhlasí znalec po důkladné kontrole.

Je třeba zajistit, aby byla dodržena doporučení pro **použití s jinými součástmi**: Další komponenty pro zabezpečení osob před pádem musí splňovat příslušné harmonizované normy k nařízení (EU) 2016/425. Kombinací částí vybavení, které negativně ovlivňují bezpečnou funkci částí vybavení nebo zkompletovaného vybavení, ohrožujete především

sami sebe! Zkontrolujte, zda jsou všechny komponenty navzájem kompatibilní. Zajistěte, aby byly všechny komponenty správně uspořádány. Pokud to zanedbáte, zvyšuje se riziko těžkých nebo smrtelných zranění. Je na odpovědnosti uživatele, aby bylo pro prováděné práce vypracováno relevantní a „aktuální“ posouzení možných rizik, které zahrnuje také nouzové situace.

Před použitím musí být k dispozici plán záchranných opatření, který obsahuje všechny možné nouzové situace. Před a v průběhu použití je nutné si promyslet, jak lze tato záchranná opatření bezpečně a účinně realizovat.

TRAUMA Z VISU:

Dlouhým, nehybným visením v postroji (např. při bezvědomí) může dojít ke snížení krevního oběhu v těle a v důsledku toho nastat „trauma z visu“ – **POZOR SMRTELNÉ NEBEZPEČÍ – okamžitě je nutné vyslat TÍSŇOVÉ VOLÁNÍ!**

Možné náznaky jsou m. j. bledost, pocení, dušnost, poruchy zraku, závratě, nevolnost. (Výčet není dokonalý, symptomy jsou individuální a mohou se velmi lišit). Dotyčná osoba má proto, pokud je to ještě možné, podniknout vlastní vhodná opatření pro zabránění městnání krve v dolních končetinách (m. j. pohybováním nohou nebo odlehčením nožních smyček podepřením nohou – např. ve stupačkách). Jestliže tento postup není možný, je třeba postiženou osobu okamžitě osvobodit z visící polohy a zajistit rychlou lékařskou pomoc.

POZOR - NEPOKLÁDAT ZRANĚNÉHO DO POLOHY V LEŽE nebo PROTIŠOKOVÉ POLOHY – NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA!

Zraněnou osobu je nutné uvést do polohy v sedě nebo do dřepu, při bezvědomí do stabilní boční polohy se zvýšenou horní částí těla (aby se zabránilo selhání srdce při rychlém přílivu krve z dolní části těla).

PŘEPRAVA, SKLADOVÁNÍ, ČIŠTĚNÍ

Textilní materiály našich výrobků jsou z PA nebo PES. Tepelné zatížení výrobku proto nikdy nesmí překročit hodnotu 100 °C. Součásti kování jsou z hliníku a oceli. Chemické látky mohou napadnout materiál, který v důsledku toho ztratí svoji pevnost. Při výskytu reakcí, jako je zbarvení nebo ztvrdnutí materiálu je nutné výrobek z bezpečnostních důvodů vyřadit.

Přepravu je nutné provádět ve vhodném balení (ochrana před znečištěním, vlhkostí, chemickými látkami, ultrafialovým zářením, mechanickým poškozením atd.)

Skladovací podmínky:

- je nutné zajistit ochranu před ultrafialovým zářením (sluneční světlo, svářečky,...)
- skladovat v suchu a čistotě
- skladovat při pokojové teplotě
- skladovat z dosahu chemických látek (kyselin, hydroxidů, kapalin, par, plynů,...) a dalších agresivních podmínek
- je nutné zajistit ochranu před předměty s ostrými hranami

K **čištění** použijte vlažnou vodu a šetrný čisticí prostředek. Poté celé vybavení opláchněte čistou vodou a před uskladněním nechte oschnout. Postroj nechte vyschnout přirozeným způsobem, nikoliv v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných zdrojů tepla.

K **desinfekci** se smí používat jen látky, které nemají vliv na použité syntetické materiály.

Při nedodržení těchto podmínek ohrožujete sami sebe!

PRAVIDELNÉ KONTROLY

Pravidelná kontrola vybavení je **bezpodmínečně nutná**: Vaše bezpečnost je závislá na účinnosti a životnosti vašeho vybavení!

Před a po každém použití musí být vybavení zkontrolováno na možné opotřebení nebo poškození. Zkontrolujte čitelnost značek na výrobku! Poškozené nebo pádem zatížené systémy je nutné okamžitě vyřadit. Již při nepatrných pochybnostech je nutné výrobek vyřadit, resp. nechat zkontrolovat znalcem.

Při použití výrobku v oblasti bezpečnost práce musí být dle ustanovení EN 365 **výrobek nejméně každých 12 měsíců zkontrolován znalcem** za přesného dodržení návodu nebo být zkontrolován **samotným výrobcem** a při výskytu poškození vyměněn. O těchto kontrolách je nutné vést záznamy (viz dokumentace vybavení – příložený list o provedených kontrolách). Dodržujte národní předpisy pro intervaly kontrol.

Kontrola musí zahrnovat:

- kontrolu celkového stavu: stáří, kompletnost, znečištění, správné sestavení,...
- kontrolu štítku: Je k dispozici? Je čitelný? (Je přítomna značka CE, datum výroby, sériové čís-

lo, norma EN, výrobce, označení?)

- kontrolu všech jednotlivých dílů na mechanická poškození, jako jsou: zářezy, trhliny, vruby, odřeniny, deformace, tvorba žeber, zacuchání, otlaceniiny,...
- kontrolu všech jednotlivých dílů na tepelná nebo chemická poškození, jako jsou: ztaveniny, zatvrdliny, zabarvení...
- kontrolu kovových dílů na korozi a deformaci
- kontrolu stavu a úplnosti koncových spojů: švy (např. žádná prodřená šicí vlákna), splety (žádné rozvolnění), uzly.
- kontrolu bezchybné funkce všech uzávěrů postroje (např. řádné uzavření)

Také zde platí: Již při nepatrných pochybnostech je nutné výrobek vyřadit, resp. nechat zkontrolovat znalcem.

ÚDRŽBA

Oprawy výrobku smí provádět pouze výrobce.

ŽIVOTNOST

Při pouze sporadickém použití a řádném skladování (viz bod Převaha, skladování a čištění) může životnost (doba použití) činit až 10 let ode data výroby. Při intenzivním používání se životnost značně snižuje. Skutečná životnost výrobku závisí výlučně na stavu výrobku, který je ovlivňován celou řadou faktorů (viz níže). Životnost se může vlivem extrémních vlivů omezit na jedno jediné použití, nebo ani to ne, pokud dojde k poškození vybavení ještě před prvním použitím (např. v důsledku přepravy).

Obecně platná pravidla o životnosti výrobku nelze výslovně uvést, protože závisí na nejrůznějších faktorech, jako např. (Výčet není zdaleka úplný!) skladovacích podmínkách, vlivu ultrafialového záření, intenzitě a četnosti použití, údržbě a ošetřování, povětrnostních vlivech, jako je teplota, vlhkost, sníh, okolních vlivech jako je sůl, písek, chemické látky ap.

Mechanické opotřebení nebo jiné vlivy, jako je např. vliv přímého slunečního světla, silně snižují životnost výrobku. Vybledlá nebo poškozená vlákna / pásy, zbarvení a zatvrdliny jsou jasným příznakem pro vyřazení výrobku.

Obecně platí: Pokud si uživatel není, i když na první pohled z ne až tak významného důvodu, jist, zda

výrobek ještě splňuje svůj účel, je nutné jej vyřadit, učinit nezpůsobilým nebo izolovat a zřetelně jej označit, aby nemohl být omylem jinými osobami použit. Výrobek se smí opět použít teprve tehdy, když byl přezkoušen znalcem a tento jeho další použití písemně schválil. Výrobek, který vykazuje opotřebení, vyřadte!

Plastové nebo textilní výrobky se zásadně musí nejpozději po 10 letech od data výroby vyřadit.

Také výrobky, které zachytily pád uživatele, je nutné bezpodmínečně vyměnit!

Köszönjük, hogy a TEUFELBERGER terméket választotta. Kérjük, figyelmesen olvassa át ezt a használati utasítást.

FIGYELEM

Ezt a terméket csak azok a személyek használhatják, akik oktatásban részesültek annak biztonságos használatáról és megfelelő tudással és képességgel rendelkezik vagy egy ilyen személy közvetlenül felügyeli! A felszerelést személyesen a felhasználó rendelkezésére kell bocsátani. Csak bizonyos, meghatározott körülmények között és a tervezett felhasználására használhatja.

A használat előtt olvassa el és értelmezze a használati utasítást és őrizze meg a termékkel (pl. későbbi fellapozáshoz).

A termék, melyet ezzel a gyártói információval szállítanak, átesett a típusvizsgálaton, CE jelöléssel rendelkezik, hogy a személyi védőfelszerelésekről szóló (EU) 2016/425 rendeletnek való megfelelését igazolja és megfelel a termék címkéjén feltüntetett európai szabványoknak. A termék a feltüntetettek kivül nem felel meg más szabványoknak.

Ha a rendszert eladja vagy más felhasználónak továbbadja, adja vele a gyártói információkat. Ha a rendszert más országban használja, akkor az eladó/ előző felhasználó felelőssége, hogy a gyártói információkat az adott ország nyelvén bocsássa rendelkezésre.

A TEUFELBERGER nem felelős a közvetlen, közvetett vagy véletlen következményekért / károkért, melyek a termék használata közben vagy után jelentkeznek és a nem rendeltetésszerű használatból, főleg a hibás összerakásból erednek.

Kiadás 03/2019, Cikksz.: 6800589

A JELÖLÉSEK MAGYARÁZATA (CÍMKE A KÖTÉLEN)

CE 0408: CE igazolja az (EU) 2016/425 rendelet alapvető követelményeinek betartását. A szám a következő vizsgáló intézményt jelöli (0408 TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien).



Gyártó: A termék megnevezése (név)
Modell: A termék hossza nyújtva max. névleges teher a felhasználó maximális súlya
Hossza: A termék hossza nyújtva max. névleges teher a felhasználó maximális súlya
szerszámmal és felszereléssel együtt

EN 358:2018: szabvány, mely alapján tanúsítvánnyal látják el a terméket

Sorsz.: sorozatszám, folyamatos (3 vagy 4 jegyű)



Gyártási év/hónap



Utalás arra, hogy a használati utasítást el kell olvasni.

A textíliák mosására és ápolására az európai standard szimbólumokat használják.

Az easyAccess egy asszimmetrikus dupla összekötőeszköz, mely az ANSI-Cobra becsatolóval ellátott tripleA övvel, vagy bármely más, az EN 362 szabványnak megfelelő összekötőelemmel ellátott övvel összekapcsolható. A súrlódó csattal állítható a hosszúsága és van egy beépített belépőhurok rajta. Így nagyon sokoldalúan használható a kötél megközelítéséhez és a pozicionáláshoz.

HASZNÁLAT

1. kép, 3. oldal

FIGYELEM

A termékek használata veszélyes lehet. Termékeink csak a rendeltetésüknek megfelelően használhatók. Különösen nem használhatók, vagy a 2006/42/EK EU-irányelv szerinti emelési célokra. A vásárlónak kell gondoskodnia arról, hogy a felhasználó tisztában legyen a termék megfelelő használatával és a szükséges biztonsági intézkedésekkel. Szem előtt tartandó, hogy minden termék károkat okozhat, ha helytelenül használják, tárolják, tisztítják, vagy, ha túlterhelik. Nézzünk utána a nemzeti biztonsági rendelkezések, ipari ajánlások és szabványok helyi érvényességű követelményeinek is. A TEUFELBERGER® és a 拖飞宝® a TEUFELBERGER csoport nemzetközileg bejegyzett márkái.


maximális névleges teher 140 kg: = a felhasználó maximális súlya, szerszámmal és felszereléssel együtt.

Az easyAccess összekötőeszköz az alábbiak szerint használható: a kötéllal támogatott rendszerek hozzáférésehez az EN 363 szabvány szerint

- A hosszú karon a tartókötélen lévő mászócsipesszel lehet fel- és lemászni.

Az integrált belépőhurok megkönnyíti a hozzáférést.

- A rövid kar rövidbiztosítóként használható vagy mentésnél a sebesült kiegészítésként átveheti.
- A horizontális előrehaladásnál a hosszú kar biztosítékként szolgál az átszálláshoz

 **Figyelem:** mindig használjon kiegészítő biztosítékot!

Egy visszatartó- és munkaállomás-rögzítőrendszerben az EN 363 szabvány szerint. Az összekötőeszközt rögzítse egy összekötőelem (karabiner) segítségével a medenceöv egyik fűzőlyukához. Az összekötőeszköz második végét akassza be a megfelelő karabiner segítségével közvetlenül a kikötési pontba vagy fűzze át az beakasztóhely körül és végül rögzítse a karabinert a medenceövön lévő második, még szabad, oldalsó fűzőlyukba.

Csatlakoztatás az övhöz:

1. A tripleA övhöz csatlakoztatható a beépített ANSI-Cobra becsatolós (hölgyek) és az ANSI-Cobra becsatolós (férfiak) easyAccess

2. kép, 4. oldal

3. kép, 4. oldal

A csat zárása:

A csat részeit a "CLICK" hangig tolja össze és reteszelve megfelelően / ellenőrizze a csat működését (a csatf két fele egymásban szabadon mozognak, húzza meg mindkét csatfelet)

4. kép, 4. oldal

5. kép, 4. oldal

A csat nyitása:

Tolja össze a csat részeit és ezzel egyidőben nyomja le a második csatrész mindkét kioldó gombját – húzza szét a csatrészeket.

2. Minden egyéb övön az easyAccess ráakasztható az ülőöv fűzőlyukára (EN813) vagy a rögzítő fűzőlyukára (EN 358) egy megfelelő összekötőelemmel az EN 362 szabványnak megfelelően.

6. kép, 4. oldal

Hosszú kar:

A mászócsipesz az EN 362 szabvány szerinti, megfelelő összekötőelemekkel akassza be a sűrűlódócsat fűzőlyukába.

7. kép, 4. oldal

7a. kép, 4. oldal

Rövid kar:

EN 362 szabvány szerint megfelelő összekötőelemet akassza be a varrt hevederbe (Egy karabiner rögzítés is használható).

8. kép, 4. oldal

Belépőhurok:

Álljon bele a lábával a hurokba, a rögzítéshez tolja lefelé a 3 lépcsős csatot és a tömlőt

9. kép, 5. oldal

10. kép, 5. oldal

11. kép, 5. oldal

Hosszigazítás a sűrűlódócsat segítségével:

12.kép: a rövidítéshez emelje fel a sűrűlódócsattot a fűzőlyuknál

13.kép: a meghosszabbításhoz billentse a sűrűlódócsattot a fűzőlyuk irányába

12. kép, 5. oldal

13. kép, 5. oldal

3. A kikötési pont kiválasztása:

A személyes zuhanásvédelmi felszerelés kikötési pontjának (ütközési irányának) az EN 795 szabvány szerint 12 kN-os erőt kell ellen tartania, ill. meg kell felelnie a használt zuhanásvédelmi felszerelés használati utasítása szerinti követelményeknek. A kikötési pontnak mindig a használó fölött kell lennie.

Az öv és a kikötési pont közötti összeköttetésnek meg kell felelnie az adott felhasználáshoz megfelelő szabványnak és azt ellenőrizni is szükséges:

- Zuhanásgátlórendszer (pl. az EN 355 szabvány szerinti zuhanásgátló eszköz, az EN 353-1/2 szabvány szerinti együttfutó felfogókészülék, az EN 360 szerinti magas ságbiztosítási készülék)
- Visszatartórendszer (pl. az

EN 354, vagy az EN 358 szabvány szerinti összekötőeszköz)

- Munkaállomás-rögzítőrendszer (pl. az EN 354, vagy az EN 358 szabvány szerinti összekötőeszköz)
- Kötéllel támogatott rendszerek (pl. az EN 12841 szabvány szerinti kötélbeállító berendezés, az EN 1891 szabvány szerinti kötél)

A biztonság szempontjából fontos, hogy a kikötési pont helyzete és a munka kivitelezésének helyzete úgy legyen megválasztva, hogy a szabadesés és a zuhanási magasság minimalizálva legyen. A biztonság szempontjából fontos, hogy minden bevetés előtt biztosítsuk a szükséges szabad teret a munkaterületen a használó alatt (a talajra, vagy egy akadályra történő becsapódás csökkentéséhez).

A mozgó elvezetéseket ne vezessük át hegyes éleken! A kilengő mozgásokat esés közben a kikötési pont helyes megválasztásával csökkenteni kell.

A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ KORLÁTOZÁSOK

Ne végezzen munkát ennek a terméknek a segítségével, ha normál használat során vagy vészhelyzetben a testi- vagy szellemi képességei az Ön biztonságát veszélyeztetik!

Minden olyan változtatás vagy kiegészítés, amely ebben a gyártói tájékoztatóban nincsen egyértelműen leírva, nem megengedett és ilyeneket csak a gyártó végezhet.

A termék textil részein lévő, alkoholos filccel vagy ragasztóval készült egyedi feliratok/jelölések nem megengedettek, mert az ezekben a termékben lévő kémiai anyagok a szövetek tartósságát befolyásolhatják.

A HASZNÁLAT ELŐTT VEGYE FIGYELEMBE

Használat előtt végezzen a terméken egy szemrevételezéses ellenőrzést, valamint ellenőrizze a működését, hogy meggyőződjön a termék hiánytalanságáról, használhatóságáról és a megfelelő működéséről. (A mozgó, mechanikai alkatrészekben működési zavarok léphetnek fel pl. bekoszolódás vagy fagyás miatt).

Ha a felszereléssel leesett, azonnal függessze fel a használatát. A legkisebb kétség felmerülése esetén tegye félre a terméket ill. csak akkor használja újból, ha azt egy hozzáértő személy írásba adta.

Győződjön meg róla, hogy a **Használat más alkatrészekkel** fejezetben lévő javaslatokat betartotta: A személyek zuhanásának megakadályozására szolgáló egyéb összetevőknek meg kell felelniük az (EU) 2016/425 szabványoknak. A felszerelés egyes részeinek olyan kombinációja révén, amely hátrányosan befolyásolja az adott felszerelés biztonságos működését, vagy az összeállított felszerelést, önmagát veszélyezteti! Győződjön meg róla, hogy minden alkatrész kompatibilis. Győződjön meg róla, hogy minden alkatrész a helyen van. Ha ezt elmulasztja, megnövekszik a súlyos vagy halálos sérülések kockázata. A felhasználó felelősége, hogy az elvégzendő munka releváns és „aktuális” veszélyének értékeléséről gondoskodik, mely vészhelyzeteket is rejthet magában.

A felhasználónak legyen egy menekülési terve, amely minden lehetséges vészhelyzetet számba vesz. A használat előtt és közben gondolja át, hogy hogyan lehet a menekülési intézkedéseket biztonságosan és hatékonyan kivitelezni.

FÜGGESZKEDÉSI TRAUMA:

Az övön való hosszadalmas, mozdulatlan függeszkedés (pl. öntudatlan állapotban) a vérkeringés korlátozásához és ennek következtében az úgynevezett „függeszkesztési traumához” vezethet **-FIGYELELEM, ÉLETVESZÉLY - azonnal hívjon MENTŐT!**

Ennek lehetséges jelei többek között a sápadtság, izzadás, szapora légzés, látászavarok, szédülés, rosszullet. (a felsorolás nem teljes, a tünetek egyenként jelentősen eltérőek lehetnek) Az érintett személyt ezért, amennyiben ez még lehetséges, egyéni intézkedéseknek kell alávetni ahhoz, hogy a lábakra fellépő vérpangást ellensúlyozzuk (többek között a lábak mozgatásával, vagy a combheveder tehermentesítésével a lábak alátámasztása révén - pl. talphurkokkal).

Amennyiben ez nem lehetséges, úgy a lehető legyorsabban biztosítsuk a személyt függő helyzetből történő kiszabadítását és a megfelelő orvosi elsősegély-ellátását.

FIGYELEM - NE FEKTESSE LE A SZEMÉLYT AZONNAL VÍZSZINTESEN, vagy FELPOLCOLT LÁBBAL -> ÉLETVESZÉLY!

A balesetet szenvedett személyt tegyük ülő, vagy guggoló helyzetbe, illetve öntudatlan állapotban stabil oldalfekvésbe lehetőleg felemelt felsőtesttel

SZÁLLÍTÁS, TÁROLÁS, TISZTÍTÁS / RENDSZERES ELLENŐRZÉS

(a vérnek az alsó testrészből történő túl gyors visszaáramlása általi szívelégtelenség megakadályozására)

SZÁLLÍTÁS, TÁROLÁS, TISZTÍTÁS

Termékeink textil anyagai PA-ból, vagy PES-ből állnak. A hőterhelés ezáltal soha nem haladhatja meg a 100°C-ot. Az ütközőrészek alumíniumból és acélból készültek. A vegyszerek kikezdehetik az anyagot és korlátozhatják a szilárdságát. Elszíneződés, vagy megkeményedés esetén biztonsági okokból a terméket ki kell vonni a használatból. A **szállítás** mindig megfelelő csomagolásban történjen (szennyeződéstől, nedvességtől, vegyszerektől, UV-sugárzástól, mechanikus sérülésektől, stb. védelemmel történjen).

Tárolási feltételek:

- UV-sugárzástól védve (napfény, hegesztőberendezések,...),
- száraz és tiszta
- szobahőmérsékleten
- kemikáliáktól (savak, lúgok, folyadékok, gőzök, gázok,...) és egyéb agresszív körülményektől elzárva,
- éles tárgyaktól védve

A **tisztításhoz** használjon langyos vizet és finommosószert. Végül öblítse ki a felszerelést és tárolás előtt szárítsa meg. Az övet természetes módon szárítsa meg, ne tűz- vagy más melegítő forrás közelében.

A **fertőtlenítéshez** csak olyan anyagokat használjon, melyek nem befolyásolják a felhasznált szintetikus anyagokat.

Ha nem tartja be ezeket a feltételeket, akkor önmagát sodorja veszélybe!

RENDSZERES ELLENŐRZÉS

A felszerelés **rendszeres ellenőrzése feltétlenül szükséges**: Biztonsága a felszerelés hatékonyságától és tartosságától függ!

Minden használat előtt és után ellenőrizni kell a felszerelés kopó elemeit, vagy sérüléseit. Ellenőrizze a termékjelölések olvashatóságát! A sérült vagy olyan rendszereket, melyekről már lezuhan-

tak, azonnal vonja ki a használatból. A legkisebb bizonytalanság esetén a terméket ki kell vonni a használatból ill. ellenőriztetni kell egy hozzáértővel. Továbbá a felszerelés munkavédelemben történő használatát az EN 365 szabvány szerint **legalább 12 havonta egy szakavatott személynek** vagy a gyártónak, az útmutatások pontos betartása mellett **ellenőrizni kell** és adott esetben pótolni azt. Erről az ellenőrzésről feljegyzést kell készíteni (felszerelés dokumentációja, ld. mellékelt ellenőrző lap). Ügyeljen az ellenőrzési intervallumok regionális szabályozására.

Ennek az ellenőrzésnek tartalmaznia kell:

- Általános állapotellenőrzés: kor, hiánytalanság, szennyeződés, helyes összerakás,...
- Címke ellenőrzés: Megvan? Olvasható? (CE-jelölés megvan? Gyártási dátum, Sorozatszám, EN-szabvány, Gyártó, Jelölés)
- Minden egyes alkatrész mechanikai sérüléseinek ellenőrzése: vágás, repedés, bemetszés súrlódás, deformálódás, repedés, csavarodás, becsipődés,...
- Minden egyes alkatrész termikus és kémiai sérülésének ellenőrzése: olvadás, megkeményedés, elszíneződés,..
- Fémes részek korróziójának és deformálódásának ellenőrzése.
- Végösszeköttetések állapotának és hiánytalanságának ellenőrzése: varratok (pl. nincs-e lecsiszolt varrat), összeköttetések (nem csúszott szét), csomók.
- Az összes övzár tökéletes működésének ellenőrzése (pl. rendeltetészerű zárás)

Itt is érvényes: A legkisebb bizonytalanság esetén a terméket ki kell vonni a használatból ill. ellenőriztetni kell egy hozzáértővel.

KARBANTARTÁS

A terméken csak a gyártó végezhet javításokat.

ÉLETTARTAM

Csak ritka használat esetén és rendeltetészerű

tárolásnál (lásd szállítás, tárolás és tisztítás pontot) lehet az élettartam (használati idő) a gyártástól számított akár 10 év. Intenzív használat esetén jelentősen csökken az élettartam. A tényleges élettartam kizárólag a termék állapotától függ, melyet számos tényező befolyásol. Az extrém behatások miatt akár egyetlen használatra, vagy még kevesebbre is redukálódhat, ha a felszerelés még az első használat előtt (pl. szállítás során) megsérül.

A termék élettartamára vonatkozóan nem jelezhető ki egyértelműen semmi, mivel az több tényezőtől függ, úgymint (nem teljes felsorolás!) tárolási feltételek; UV-sugárzás, használat intenzitása és gyakoriság, karbantartás/ápolás, időjárási körülmények, mint a hőmérséklet, nedvesség, hó; környezet, mint a só, homok, kemikáliák...függő.

A mechanikai elhasználódás vagy egyéb behatások, mint pl. napfény csökkentik az élettartamát. A kifakult vagy kidörzsölődött szálak / övek, elszíneződések és megkeményedések biztos jelei annak, hogy a terméket ki kell vonni a forgalomból.

Általánosan érvényes: Ha a felhasználó valamilyen – első pillanatban még jelentéktelennek tűnő – oknál fogva nem biztos benne, hogy a termék megfelelő, akkor vonja ki a forgalomból és ne használja, zárja el és jeölje meg egyértelműen láthatóan, hogy ne használják véltelenül sem. Csak akkor használhatják ismét, ha azt egy hozzáértő személy ellenőrizte és írásba adta, hogy használható. Ne használjon elhasználódott terméket!

A műanyag-, vagy textil termékeket általánosságban véve legkésőbb a gyártástól számított 10 éven belül ki kell vonni a használatból.

Zuhanás után a terméket mindenképpen cserélje ki!

Tack för att du valt en produkt från TEUFELBERGER. Läs igenom denna bruksanvisning noga.

VARNING

Denna produkt får endast användas av personer som instruerats om hur den används på ett säkert sätt och som besitter motsvarande kunskaper och färdigheter, eller som står under direkt övervakning av sådana personer! Utrustningen bör alltid tillhandahållas direkt till användaren personligen. Den får endast användas under de fastlagda och avgränsade användningsförhållandena och för det avsedda användningsområdet.




Läs och förstå denna bruksanvisning innan produkten används och förvara den tillsammans med produkten (t.ex. för att kunna slå i den senare) Produkten som levereras tillsammans med denna tillverkarinformation är typkontrollerad och CE-märkt för att intyga dess överensstämmelse med EU-förordningen (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning och svarar mot de europeiska standarder som anges på produktens märkning. Produkten uppfyller dock inga andra normer om det inte explicit sägs att så är fallet.

Om systemet säljs eller överlämnas till en annan användare, måste även tillverkarinformationen överlämnas. Om systemet ska användas i ett annat land åligger det försäljaren eller den tidigare användaren att se till att tillverkarinformationen tillhandahålls på det andra landets språk.

TEUFELBERGER ansvarar inte för direkta, indirekta eller slumpartade följder/skador som inträder under eller efter användandet av produkten, och som uppstår genom felaktig användning, särskilt om den orsakas av felaktig montering.

Utgåva juli 2018, art.-nr: 6800589

FÖRKLARING TILL MÄRKNINGEN (ETIKETT PÅ LINAN)

CE 0408:	CE intygar överensstämmelse med de grundläggande kraven i förordning (EU) 2016/425. Numret står för provningsinstitutet (0408 för TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien).
	Tillverkare
Modell:	Beteckning (namn) på produkten
Längd:	Produktens utsträckta längd
max. märklast	användarens maximala vikt inklusive verktyg och utrustning
EN 358:2018	Standarden enligt vilken produkten certifierats
Löp-nr:	Serienummer, löpande (3 eller 4 siffror)
	Tillverkningsår/månad
	Anvisning om att bruksanvisningen måste läsas.

De europeiska standardsymbolerna för tvättning och vård av textilier används.

ANVÄNDNING

easyAccess är en asymmetrisk dubbel-kopplingslina som kan anslutas till selen tripleA med det inbyggda ANSI-Cobra-Clickspännet, eller till vilken annan sele som helst med ett lämpligt fästdon i enlighet med EN 362. Kopplingslinan kan ställas in på längden med hjälp av glidspännen och har en inbyggd fotslinga. Detta gör att den kan användas på ett mycket flexibelt sätt under reparbeten och arbetspositionering.

Bild 1, sida 3

OPOZORILO

Uporaba izdelkov je lahko nevarna. Naši izdelki se smejo uporabljati le za uporabo, za katero so namenjeni. Še posebej se ne smejo uporabljati za varovanje oseb ali za namene dviganja v smislu EU-RL 2006/42/ES. Kupec mora skrbeti za to, da so uporabniki seznanjeni s pravilno uporabo in potrebnimi varnostnimi ukrepi. Pomislite na to, da lahko vsak izdelek povzroči škodo, če se napačno uporablja, shranjuje, čisti ali preobremeni. Preverite nacionalne varnostne predpise, industrijska priporočila in standarde glede lokalno veljavnih zahtev. TEUFELBERGER® in 拖飞宝® sta mednarodno registrirani znamki skupine TEUFELBERGER.

maximal märklast: 140 kg: = användarens maximala vikt inklusive verktyg och utrustning

Kopplingslinan easyAccess kan användas på följande sätt: i system för åtkomst via rep enligt EN 363:

- Den långa sektionen används tillsammans med repklämman till upp- och nedstigning på klätterlinan. Den integrerade fotslingan underlättar åtkomsten.
- Den korta sektionen kan användas som kort säkring, eller så kan en olycksdrabbad person säkras redundant under räddningsinsatsen.
- När man rör sig längs horisontella strukturer fungerar den långa sektionen som säkring när man ska gå över från en struktur till en annan

 **Varning:** använd alltid utöver detta en lämplig redundant säkring!

I ett fallhinderande eller arbetspositionerande system enligt EN 363. Fäst kopplingslinan i en fästögla på midjebältet med ett lämpligt fästdon (karbinhake). Kopplingslinans andra ände fästs antingen direkt i förankringspunkten med en lämplig karbinhake, eller så förs kopplingslinan runt förankringsstället och fästs sedan med en karbinhake i den andra, fortfarande lediga fästögla på sidan av midjebältet.

Anslutning till selen:

1. På selen tripleA kan easyAccess anslutas med sitt inbyggda ANSI-Cobra-Clickspänne (hon-delen) till ANSI-Cobra-Clickspännet (han-delen)

Bild 2, sida 4

Bild 3, sida 4

Stäng spännet:

skjut samman spännets delar till dess att ett KLICK-ljud hörs, och kontrollera sedan att spännet stängts och fungerar korrekt (spännets hälfter kan röra sig fritt inuti varandra, drag i båda hälfterna)

Bild 4, sida 4

Bild 5, sida 4

Öppna spännet:

Tryck spännets hälfter mot varandra samtidigt som de båda upplåsningsknapparna trycks mot spännets andra hälft; dra sedan isär spännets båda delar.

2. På alla andra selar kan easyAccess anslutas till sittselens ögla (EN 813) eller till en fästögla (EN 358) med ett passande fästdon enligt EN 362.

Bild 6, sida 4

Den långa sektionen:

Fäst en repklämman med ett lämpligt fästdon enligt EN 362 i glidspännets ögla.

Bild 7, sida 4

Bild 7a, sida 4

Den korta sektionen:

Fäst ett lämpligt fästdon enligt EN 362 i den sydda slingan (utöver detta kan även en extra karbinfixering användas).

Bild 8, sida 4

Fotslinga:

sätt foten i fotslingan och för ned spännet och skyddshöljet för att fixera slingan

Bild 9, sida 5

Bild 10, sida 5

Längdjustering med glidspännen:

Bild 12: lyft i glidspännets ögla om du vill korta ner
Bild13: tippa glidspännet mot ögla om du vill förlänga

Bild 11, sida 5

Bild 12, sida 5

Bild 13, sida 5

3. Så väljer du en förankringspunkt:

Förankringspunkten (förankringssystem) för personlig fallskyddsutrustning måste enligt

EN 795 tåla en kraft på 12 kN och motsvara de krav som definieras i det använda fallskyddssystemets bruksanvisning. Förankringspunkten ska alltid sitta högre upp än användaren.

Förbindelsen mellan selen och förankringspunkten måste vara lämpade och testade för de standarder som gäller inom respektive användningsområde.

- Fallskyddssystem (t.ex. falldämpare enligt EN 355, fallskydd med styrt glidlås enligt EN 353-1/2, säkerhetsblock enligt EN 360)
 - Fallhinderande system (t.ex. kopplingslinor enligt EN 354 eller EN 358)
 - System för arbetspositionering (t.ex. kopplingslinor enligt EN 354 eller EN 358)
 - System för åtkomst via rep (t.ex. anordning för repinställning enligt EN 12841, rep enligt EN 1891)
- Det är avgörande för säkerheten att förankringspunktens position och arbetssättet väljs på så vis att det

fria fallet och **fallhöjden begränsas till minsta möjliga**. Det är avgörande för säkerheten att kontrollera att det finns ett tillräckligt stort, fritt utrymme under användarens arbetsplats (**förhindrar att man faller på marken eller på något hinder**).
Rörliga systemdelar får inte föras över skarpa kanter!
Pendelrörelser vid fall bör **undvikas** genom att välja en lämplig förankringspunkt.

INSKRÄNKNINGAR AV ANVÄNDADET

Utför inga arbeten med den här produkten om din fysiska eller psykiska hälsa kan påverka din säkerhet vid normal användning eller vid nödfall!
Varje ändring eller modifikation som inte uttryckligen beskrivs i den här tillverkarinformationen är o tillåten och får endast genomföras av tillverkaren.

Det är inte tillåtet att skriva på/märka utrustningen direkt på produktens textildelar med permanenta märkpenor eller klistermärken, eftersom de kemikalier som finns i sådana produkter kan påverka hållbarheten i materialen.

ATT TÄNKA PÅ INNAN ANVÄNDNING

Innan produkten används ska den funktionstestas och inspekteras okulärt för att säkerställa att den är fullständig, funktionsduglig och färdig att användas. (Möjliga funktionsstörningar kan uppstå på grund av nedsmutsning eller nedslisning av rörliga, mekaniska delar.)

Om utrustningen har utsatts för påfrestningar genom ett fall ska den genast tas ur bruk. Om minsta tvivel råder ska produkten genast tas ur bruk och får inte användas igen förrän den har inspekterats av en expert, som sedan skriftligen bekräftat att den får användas.

Man måste försäkra sig om att rekommendationerna för **användning med andra delkomponenter** följs: alla övriga komponenter i den personliga fallskyddsutrustningen måste uppfylla kraven i de harmoniserade standarderna i förordning (EU) 2016/425. Om du kombinerar utrustningskomponenter med varandra så att en komponent eller komponentkombinationen som helhet inte längre fungerar säkert, så utsätter du dig själv för fara! Försäkra dig om att alla komponenter är kompatibla med varandra. Försäkra dig om att alla komponenter är korrekt monterade. Om detta försummas, så ökas risken för allvarliga eller dödliga skador. Det åligger användaren att se till att en relevant och

”aktuell” riskanalys, som även omfattar nödsituationer, genomförts för de arbeten som ska utföras.

En plan för räddningsinsatser som inbegriper alla möjliga nödsituationer måste föreligga innan produkten används. Innan och under användningen måste man fundera över hur räddningsinsatser kan utföras säkert och effektivt.

HÄNGTRAUMA:

Genom att hänga orörlig för länge i selen (t.ex. om man är medvetslös) kan blodcirkulationen inskränkas och till följd av detta kan ett s.k. ”hängtrauma” uppstå – **VARNING LIVSFARA – ring genast NÖDNUMRET!**

Möjliga tecken på hängtrauma är blekhet, svettning, andnöd, synrubbningar, yrsel och illamående. (Listan är inte fullständig, symtomen kan variera från person till person.) Utsatta personer bör därför själva, så långt det fortfarande är möjligt, vidta lämpliga egna åtgärder för att motverka att blodet stockas i benen (bl.a. genom att röra på benen eller genom att avlasta benremmarna, exempelvis genom att sätta fötterna i fotslingor och ställa sig upp).

Om detta inte är möjligt är det absolut nödvändigt att så snabbt som möjligt befria personen från den hängande positionen och att vidta motsvarande första hjälpen-åtgärder.

VARNING – PERSONEN FÅR INTE GENAST LÄGGAS PLATT PÅ MARKEN eller I CHOCKLÄGE -> LIVSFARA!

Den olycksdrabbade personen ska antingen bringas i en sittande eller en hukande position, eller läggas i stabilt sidoläge med överkroppen så högt som möjligt om personen är medvetslös (förhindrar att hjärtsvikt inträder genom att blodet från den nedre kroppshalvan rusar tillbaka för snabbt).

TRANSPORT, LAGRING, RENGÖRING

Textildelarna i våra produkter består av PA eller PES. Värmebelastningen får därför aldrig överskrida 100°C. Beslagdelarna består av aluminium och stål. Kemikalier kan angripa materialet som därigenom kan förlora i hållfasthet. Om reaktioner såsom missfärgningar eller förhårdnader uppstår, måste produkten tas ur bruk av säkerhetsskäl.

Transport ska alltid ske i en lämplig förpackning (skyddat mot smuts, fuktighet, kemikalier, UV-strålning, skador genom mekanisk inverkan osv.)

Lagringsförhållanden:

- Skyddat mot UV-strålning (solljus, svetsaggregat, ...),
- Torrt och rent
- Vid rumstemperatur
- Inte i närheten av kemikalier (syror, baser, vätskor, ångor, gaser, ...) och andra aggressiva förhållanden,
- Skyddat mot vassa föremål

Vid **rengöring** används ljummet vatten och milda tvättmedel. Direkt efteråt ska utrustningen sköljas i klart vatten och torkas igen innan den lagras. Selen ska torka naturligt, inte i närheten av eld eller andra värmekällor.

För **desinfektion** får endast ämnen som inte påverkar utrustningens syntetiska material användas.

Om dessa villkor inte uppfylls utsätter du dig själv för fara!

REGELBUNDNA INSPEKTIONER

Regelbundna inspektioner av utrustningen är **absolut nödvändiga**: Din säkerhet beror på utrustningens funktion och hållbarhet!

Före och efter varje användning ska utrustningen undersökas med avseende på slitage och skador. Kontrollera att produktmärkningen är läsbar! System som skadats eller utsatts för belastning genom fall måste genast tas ur bruk! Vid minsta tvivel ska produkten tas ur bruk och inspekteras av en expert.

Dessutom ska utrustningen när den används för säkerhet på arbetsplatsen i enlighet med EN 365 **minst var 12:e månad inspekteras av en kvalificerad person** under nogsamt beaktande av bruksanvisningen, eller **inspekteras** av tillverkaren själv, och om nödvändigt bytas ut. Denna inspektion ska dokumenteras skriftligen (utrustningen ska dokumenteras, se det medföljande inspektionsprotokollet). Följ det nationella regelverket för inspektionsintervaller.

Denna inspektion måste omfatta:

- Kontroll av det allmänna tillståndet: ålder, fullständighet, nedsmutsningsgrad, riktig montering ...
- Kontroll av etiketten: Finns den kvar? Är den läsbar? (Finns det någon CE-märkning? Tillverkningsdatum, serienummer, EN-standard, tillverkare, beteckning)

- Kontroll om de enskilda delarna utsatts för mekaniska skador såsom: skärskador, revor, skårar, avskavningar, deformationer, ribbningsbildning, reprassel, klämskador ...
- Kontroll om någon av alla de enskilda delarna utsatts för termiska eller kemiska skador, såsom: smältning, förhårdnader, missfärgningar...
- Kontroll av metalliska delar med avseende på korrosion och deformation.
- Kontroll av infästningarnas allmänna tillstånd och fullständighet: sömmar (t.ex. ingen avskavd tråd), splitsar (ingen isärglidning), knopar.
- Kontroll av att alla selens låsmekanismer fungerar felfritt (t.ex. att de låser sig som de ska)

Även här gäller följande: Vid minsta tvivel ska produkten tas ur bruk och testas av en expert.

UNDERHÅLL

Reparationer får endast utföras av tillverkaren.

LIVSLÄNGD

Endast om produkten används sällan och lagras korrekt (se avsnitten om transport, lagring och rengöring) kan livslängden (användningstiden) komma upp i 10 år från tillverkningsdatumet. Vid intensiv användning reduceras livslängden avsevärt. Den faktiska livslängden beror uteslutande på produktens tillstånd, vilket i sin tur påverkas av många olika faktorer (se nedan). Livslängden kan genom extrem påverkan kortas ned till ett enda användningstillfälle eller ännu mindre, om utrustningen skadas redan före den första användningen (t.ex. under transporten).

Det är uttryckligen så att det inte går att göra något allmänt giltigt uttalande om produktens livslängd, eftersom den beror på olika faktorer, såsom t.ex. (listan är ofullständig!): Lagringsförhållanden; UV-strålning; användningens intensitet och frekvens; underhåll/vård; exponeringsfaktorer såsom temperatur, fuktighet, snö; ämnen i omgivningen såsom salt, sand, kemikalier ...

Mekanisk nötning eller andra faktorer som t.ex. solljusets inverkan reducerar livslängden drastiskt. Urblekta eller avskavda fibrer/band, missfärgningar och förhårdnader är säkra tecken på att produkten måste tas ur bruk.

Rent allmänt gäller följande: Om användaren av någon anledning – hur betydelselös den än må tyckas

vara vid första ögonkastet – inte är säker på att produkten uppfyller kraven, så ska produkten omedelbart tas ur bruk och göras oanvändbar, eller isoleras och markeras tydligt, så att den inte kan användas av misstag. Produkten får först användas igen när en kvalificerad person har inspekterat den och skriftligen bekräftat att den får användas. Ta en produkt som visar tecken på slitage ur bruk!

Produkter av plast eller textilier ska generellt tas ur bruk senast efter 10 år från och med tillverkningsdatumet.

Efter ett fall måste produkten ovillkorligen bytas ut!

Bir TEUFELBERGER ürünü seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyunuz.

DİKKAT

Bu ürün, sadece güvenli kullanımına ilişkin talimatlar almış olan ve ilgili bilgilere ve becerilere sahip kişiler ya da bu tür kişiler tarafından doğrudan gözetim altında bulunan kişiler tarafından kullanılabilir! Donanım, kullanıcıya şahsen tahsis edilmelidir. Sadece belirlenen kısıtlı kullanım koşulları altında ve öngörülen kullanım amacı doğrultusunda kullanılabilir.

Kullanım öncesi bu kullanım kılavuzunu okuyunuz ve ürünün yanında muhafaza ediniz (örn. daha sonra tekrar kullanmak için)




Bu üretici bilgisi ile teslim edilen bu ürün, kişisel koruyucu ekipmanlara ilişkin (AB) 2016/425 yönetmeliği ile uygunluğunu teyit etmek için numune kontrollüdür ve CE işareti sahibidir ve ürün etiketinde belirtilen Avrupa standartlarını yerine getirmektedir. Açıkça belirtilmediği süre bu ürün, başka standartlarla uyumlu değildir.

Sistemin satılması veya başka bir kullanıcıya devredilmesi durumunda, üretici bilgileri de birlikte teslim edilmelidir. Sistemin başka bir ülkede kullanılması durumunda, üretici bilgilerinin ilgili ülkenin resmi dilinde tahsis edilmelerini sağlamak Satıcının / Önceki kullanıcının sorumluluğunda olur.

TEUFELBERGER, ürünün kullanımı esnasında veya kullanımı sonrasında meydana gelen ve özellikle hatalı bir birleştirmeden dolayı olmak üzere uygunsuz kullanımdan kaynaklanan doğrudan, dolaylı veya tesadüfi neticelerden / hasarlardan sorumlu tutulamaz.

Baskı 03/2019, Ür. No: 6800589

İŞARETLEMeye DAİR AÇIKLAMA (HALATTAKİ ETİKET)

CE 0408:	(AB) 2016/425 yönetmeliğin önemli gereksinimlerinin yerine getirildiğini belgelemektedir. Numara, kontrol enstitüsünü belirtmektedir (TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Viyana için 0408).
	Üretici
Model:	Ürünün tanımı (adı)
Uzunluk:	Ürünün uzatılmış uzunluğu
maks. nominal yük alet ve donanım dahil	kullanıcının maksimum ağırlığı
EN 358:2018	Ürünün sertifikalandırıldığı standart
Sıra No:	seri numarası, atarak (3 veya 4 haneli)
	Üretim yılı/ayı
	Kullanım kılavuzunun okunmasının gerektiğine dair not.

Tekstillerin yıkanmaları ve bakımları için Avrupa standart semboller kullanılmaktadır.

KULLANIM

easyAccess, asimetrik bir çift bağlantı aracıdır ve takılı ANSI-Cobra-Tık tokası ile tripleA kemerine veya EN 362 uyarınca uygun bağlantı parçası ile herhangi bir kemere bağlanabilmektedir. Uzunluğu, sürtünme tokaları üzerinden ayarlanabilir ve takılı bir ayak düğümüne sahiptir. Böylece halatlı erişim ve pozisyonlandırma yöntemlerinde çok yönlü olarak kullanılabilir.

Resim 1, Sayfa 3

DİKKAT

Ürünlerin kullanılması tehlikeli olabilir. Ürünlerimiz sadece öngörüldükleri uygulamalar için kullanılabilir. 2006/42/AT sayılı AB yönetmeliği anlamında kaldırma amaçları için kullanılmalarına izin verilmez. Müşteri, kullanıcının doğru uygulamayı yapmasını ve gerekli güvenlik tedbirleri hakkında bilgi sahibi olmasını sağlamakla sorumludur. Lütfen yanlış kullanıldığı, depolandığı, temizlendiği veya aşırı yüklendiği durumlarda her ürünün zarara yol açabileceğini dikkate alın. Güvenlik kurallarını, endüstri önerilerini ve normları, geçerli talepler konusunda kontrol edin. TEUFELBERGER® ve 拖飞宝®, TEUFELBERGER Grubunun uluslararası tescilli markalarıdır.

maksimum nominal yük: 140 kg: = alet ve donanım dahil kullanıcının maksimum ağırlığı

Bağlantı aracı easyAccess bu şekilde kullanılabilir: EN 363 uyarınca halat destekli erişim için sistemlerde:

- Uzun kolda, ascender yükseltici ile taşıma halatında yukarıya çıkılır ve aşağıya inilir. Entegre ayak düğümü, erişimi kolaylaştırmaktadır.
- Kısa kol, kısa emniyet olarak kullanılabilir veya kurtarma durumunda bir kazazede ilave olarak alınabilir.
- Uzun kol, yatay yapılarda ilerlemede geçiş için emniyet olarak kullanılmaktadır

⚠ Dikkat: daima ek olarak ilave emniyet kullanın !

EN 363 uyarınca bir geri tutma veya iş yeri pozisyonlandırma sisteminde. Bağlantı aracını, uygun bir bağlantı parçası (karabina) ile kalça kemerinin bir tutma mapasına sabitleyiniz. Bağlantı aracının ikinci ucunu ya uygun bir karabina ile doğrudan bağlama noktasına asın veya ankraj noktasının etrafından geçirin ve karabinayı ardından kalça kemerinin yanda boş olan ikinci tutma mapasında sabitleyin.

Kemerde bağlantı:

1. easyAccess, tripleA kemerinde, takılı olan AN-SI-Cobra-Tık tokası (dişi) ile ANSI-Cobra-Tık tokasına (erkek) bağlanabilir

Resim 2, Sayfa 4

Resim 3, Sayfa 4

Tokanın kapatılması:

Toka parçalarını "TIK" sesini duyana kadar iterek birleştirin ve uygun şekilde kilitleyin/ tokanın fonksiyonunu kontrol edin (tokanın yarısı iç içe serbest olarak hareket edebilmektedir, her iki toka yarısı arasında çekme mevcut)

Resim 4, Sayfa 4

Resim 5, Sayfa 4

Tokanın açılması:

Toka parçalarını birbirine karşı itin ve aynı zamanda her iki kilit açma tuşlarına, ikinci toka parçasının yönüne doğru basın - toka parçalarını çekerek birbirinden ayırın.

2. easyAccess, tüm diğer kemerlerde, EN 362 uyarınca uygun bir bağlantı parçası ile koltuk kemeri mapasına (EN813) veya bir tutma mapasına (EN358) asılabilir.

Resim 6, Sayfa 4

Uzun kol:

Ascender yükselticiyi uygun bir bağlantı parçası EN 362 uyarınca sürtünme tokasının mapasına asın.

Resim 7, Sayfa 4

Resim 7a, Sayfa 4

Kısa kol:

uygun bağlantı parçasını EN 362 uyarınca dikili düğüme asın (ilave olarak bir karabina sabitlemesi de kullanılabilir).

Resim 8, Sayfa 4

Ayak düğümü:

Ayağınızı düğüme sokup üzerine basın, sabitlemek için 3 basamaklı tokayı ve hortumu aşağıya itin

Resim 9, Sayfa 5

Resim 10, Sayfa 5

Resim 11, Sayfa 5

Sürtünme tokaları üzerinden uzunluğun uyarlanması

Resim 12: kısaltmak için sürtünme tokasını mapada yukarıya kaldırın

Resim 13: uzatmak için sürtünme tokasını mapanın yönüne devirin

Resim 12, Sayfa 5

Resim 13, Sayfa 5

3. Bağlama noktası seçimi aşağıdaki gibi uygulanır:

Kişisel koruyucu donanımın bağlama noktası (bağlama yönü),

EN 795 standardı uyarınca 12 kN değerinde bir kuvvete karşı dayanıklı olmalıdır ya da kullanılan düşmeye karşı koruyucu sistemin kullanım kılavuzunda yer alan koşulları karşılamalıdır. Bağlama noktası daima kullanıcının üst tarafında bulunmalıdır.

Kemer ve bağlama noktası bağlantısı ilgili kullanım standardı uyarınca uygun ve kontrol edilmiş olmalıdır:

- Yakalama sistemi (örn. düşme sönümleyici EN 355 standardı, beraberinde hareket eden yakalama cihazı EN 353-1/2 standardı, yükseklik emniyet cihazı EN 360 standardı uyarınca)
- Geri tutma sistemi (örn. EN 354 veya EN 358 uyarınca bağlantı araçları)
- İş yeri pozisyonlandırma sistemi (örn. EN 354 veya EN 358 uyarınca bağlantı aracı)

- Halat destekli erişim için sistem (örn. EN 12841 uyarınca halat ayarlama düzeneği, EN 1891 uyarınca halat)

Bağlama noktasının konumu ve çalışmanın şeklinin, serbest düşüşü ve **düşüş yüksekliğini en düşük seviyede sınırlandırarak şekilde** seçilmesi, emniyetin temelini oluşturmaktadır. Kullanıcının altında bulunana gerekli serbest alanın her çalışmaya başlamadan önce sağlanması, emniyet için çok önemlidir (yere veya bir engele **düşüp çarpmanın engellenmesi**). Hareketli kılavuzların keskin kenarlar üzerinden geçirilmeleri yasaktır! **Düşme esnasındaki sallanma hareketleri**, uygun bağlama noktası seçimi ile **önlenmelidir**.

KULLANIM SINIRLANDIRMALARI

Bedensel veya ruhsal durumunuzdan dolayı güvenliğiniz normal kullanım veya acil durumda kısıtlanacağına bu ürün ile çalışmalar yapmayın. Bu üretici bilgilendirmesinde özellikle açıklanmamış olan yapılan her değişikliğe veya ilavelere izin verilmemiştir ve sadece üretici tarafından uygulanabilir.

Tekstil ürünlerde kalıcı fosforlu kalem veya çıkartma ile doğrudan tekstil bileşenlerin üzerine bireysel yazılar/işaretler yazmak yasaktır, zira bu ürünlerde bulunan kimyasal maddeler, kemer bantların mukavemetini etkileyebilirler. +

KULLANIM ÖNCESİ DİKKATE ALINACAKLAR

Eksiksizliğinden, kullanılabilir vaziyetinden ve doğru çalışmasından emin olmak için ürün, kullanım öncesi görsel olarak kontrol edilmelidir ve bir fonksiyon kontrolüne tabi tutulmalıdır. (Olası fonksiyon arızaları örn. hareketli, mekanik parçalarının kirlenme veya buzlanmalarından dolayı meydana gelebilir).

Donanımın bir yüksekte düşmeden dolayı yük altında kalmış olması durumunda derhal kullanımdan çekilmelidir. En ufak şüphelerde dahi ürün kullanımdan çekilmelidir ya da ancak bir zamanın kontrolü sonrası yazılı olarak izin vermesi sonrası tekrar kullanılabilir.

Diğer bileşenler ile kullanım için verilen tavsiyelerle uyulması sağlanmalıdır: Kişileri düşmeye karşı koruyucu emniyetlerin diğer bileşenlerin, ilgili uyumlaştırılmış (AB) 2016/425 yönetmeliği ile uyumlu olmak zorundadır. Bir donanım parçasının veya birleştirilmiş donanım emniyetli fonksiyonunu olumsuz etkileyen donanım parçalarını kombine ettiğinizde,

kendinizi tehlikeye atmış olursunuz! Tüm bileşenlerin uyumlu olduklarından emin olun. Tüm bileşenlerin doğru şekilde hizalandıklarından emin olun. Aksi takdirde ağır veya ölümcül yaralanmaların riski artar. Acil durumları da kapsayan ve yapılacak olan çalışmalar için geçerli ve güncel bir risk değerlendirmesinin yapılmasından kullanıcı sorumludur.

Tüm düşünebilir acil durumları dikkate alan bir kurtarma önlemleri planı, kullanım öncesi mevcut olmalıdır. Kullanım öncesi ve esnasında kurtarma önlemlerinin nasıl güvenli ve etkili bir şekilde yapılacağı düşünülmelidir.

ASILI KALMA TRAVMASI:

Kemerde uzun süreli, hareketsiz asılı kalmak (örn. bir bayılma durumunda), kan dolaşımının sınırlandırılmasına neden olabilir ve bunun sonucunda "asılı kalma travması" denilen durum meydana gelebilir – **DİKKAT HAYATİ TEHLİKE – derhal ACİL YARDIM istenmelidir!**

Olası belirtiler diğerlerinin yanında solukluk, terleme, nefes darlığı, görme bozuklukları, baş dönmesi, mide bulantısıdır. (Liste eksiktir, belirtiler kişiye göre çok farklı olabilir) İlgili kişinin kendisi bu nedenle şayet hala mümkün ise, bacaklarda kanın birikmesini engellemek için kendi önlemlerini almalıdır (diğerlerinin yanında bacaklarını oynatarak veya bacaklarını dayayarak bacak halkalarını yükünü almalıdır – örn. ayak basma halkaları).

Şayet bu mümkün değil ise kişinin mutlaka en çabuk şekilde asılı konumdan kurtarılması ve uygun medikal ilk yardım yapılması gerekir.

DİKKAT – ANI YATAY DÜZ KONUMA veya ŞOK KONUMUNA ALINMAMALIDIR -> HAYATİ TEHLİKE!

Kaza geçiren kişi ya oturma konumuna ya da diz çökme konumuna alınmalıdır veya bayılma durumunda bedeni mümkün olduğu kadar dik tutulmalıdır (bir kalp yetmezliğine neden olan, kanın alt bedenden üst bedene çok hızlı akmasını engellemek için)

TAŞIMA, MUHAFAZA, TEMİZLİK

Ürünlerimizin tekstil malzemeleri PA veya PES malzemelerinden oluşmaktadır. Bundan dolayı sıcaklığın asla 100°C'yi aşmaması gerekir. Bağlantı parçaları alüminyum ve çelikten oluşmaktadır. Kimyasal maddelerden dolayı malzeme aşınarak zarar görebilir ve sağlamlığı olumsuz etkilenir. Renklenme, sertleşme durumlarında ürün güvenlik nedenlerinden dolayı atılmalıdır.

Nakliye işlemi daima uygun bir ambalajda gerçekleştirilmelidir (kirden, nemden, kimyasallardan, UV

TAŞIMA, DEPOLAMA & TEMİZLEME / DÜZENLİ KONTROLLER

işinlarından, mekanik hasarlardan vs. korunarak)

Muhafaza koşulları:

- UV ışınından koruyarak (güneş ışığı, kaynak makineleri,...),
- kuru ve temiz
- oda sıcaklığında
- kimyasallardan (asitler, bazlar, sıvılar, buharlar, gazlar,...) ve diğer agresif şartlardan uzak,
- keskin kenarlı nesnelere koruyarak

Temizlik için ılık su ve yumuşak deterjanlar kullanılır. Donanımı ardından berrak su ile durulayın ve muhafaza öncesi kurutun. Kemer, doğal bir şekilde kurutulmalıdır, ateşin veya diğer sıcak kaynakların yakınında değil.

Dezenfeksiyon için sadece kullanılan sentetik malzemeleri etkilemeyen kumaşlar kullanılabilir.

Aksi takdirde kendinizi tehlikeye atarsınız!

DÜZENLİ KONTROL

Donanımın **düzenli kontrolü kesinlikle gereklidir**: Güvenliğiniz, donanımın etkisi gücüne ve ömrüne bağlıdır.

Her kullanım öncesi ve sonrası, donanımın aşınma veya hasar açısından kontrol edilmesi gerekir. Ürün işaretlemenin okunabilirliğini kontrol ediniz. Hasarlı veya düşmeden dolayı yüklenmiş sistemler derhal kullanımdan çekilmelidir. En düşük güvensizliklerde dahi ürün kullanımdan çekilmelidir ya da bir uzman tarafından kontrol edilmelidir.

Ürün ayrıca EN 365 uyarınca çalışma güvenliğinde kullanıldığında **en az her 12 ayda bir, bir uzman tarafından** kılavuzun tamamıyla dikkate alınarak veya üretici tarafından **kontrol edilmelidir** ve icabında değiştirilmelidir. Bu kontrollerin kayıtları tutulmalıdır (donanımın dokümantasyonu, bkz. ekteki kontrol sayfası). Kontrol aralıklarına ilişkin ulusal düzenlemeleri dikkate alın.

Bu kontrolün içermesi gerektirdikleri:

- Genel durumun kontrolü: Yaş, eksiksizlik, kirlenme, doğru bileşim,...
- Etiket kontrolü: Mevcut? Okunabilir? (CE

işaretleme mevcut mu? Üretim tarihi, Seri numarası, AB standardı, üretici, tanımı)

- Tüm münferit parçaların mekanik hasarlara yönelik kontrolü, örneğin: kesikler, çatlamlar, yarıklar, sıyrıklar, deformasyonlar, kanal oluşumu, dolanmalar, sıkışmalar,...
- Tüm münferit parçaların termik veya kimyasal hasarlara yönelik kontrolü, örneğin: Erimeler, sertleşmeler, renklenmeler,...
- Metalik parçaların korozyona ve deformasyona yönelik kontrolü.
- Uç bağlantılarının durumunun ve eksiksizliğinin kontrolü: Dikişler (örn. sıyrılmış mamış dikiş ipliği), kıymıklar (kayarak ayrılmamalar), düğümler.
- Tüm kemer kilitlerinin kusur suz fonksiyona yönelik kontrolü (örn. uygun kilitleme)

Burada ayrıca geçerli olan: En düşük güvensizliklerde dahi ürün kullanımdan çekilmelidir ya da bir uzman tarafından kontrol edilmelidir.

BAKIM

Onarımlar sadece üretici tarafından yapılabilir.

ÖMRÜ

Sadece nadir kullanımlarda ve uygun muhafazada (bakınız madde Taşıma, muhafaza ve temizlik) ömrü (kullanım süresi), üretim tarihi itibarıyla 10 yıla kadar çıkabilir. Yoğun bir kullanımda kullanım ömrü oldukça azalır. Gerçek ömrü sadece çok sayıda faktörlerden (aşağıda) etkilenen ürünün durumuna bağlıdır. Aşırı etkilerden dolayı tek bir kullanımı kalabilir veya daha da az, eğer donanım henüz ilk kullanım öncesi hasar gördüğünde (örn. taşımada).

Değişik etkenlere bağlı olmasından dolayı ürünün kullanım ömrünün süresine dair kesin bir açıklama yapılamamaktadır, bu etkenler örn. (eksik liste!) muhafaza koşulları; UV ışınları, kullanım yoğunluğu ve sıklığı, bakımdır, sıcaklık, nem, kar gibi havanın etkileridir, tuz, kum, kimyasallar gibi çevredir.

Mekanik aşınma veya güneş ışığı nüfuzu gibi etkiler, ömrü büyük oranda azaltır. Solmuş veya sıyrılmış lifler / kemer bantları, renklenmeler ve sertleşmeler,

ürünün trafikten çekilmesine dair güvenli belirtilerdir.

Genel olarak geçerli olan: Kullanıcının ilk başta her ne kadar önemsiz görünen bir nedenden dolayı ürünün uygun olduğundan emin olmadığında ürünü trafikten çekmelidir ve kullanılmaz hale getirmelidir veya izole etmelidir ve belirgin bir şekilde görünür halde işaretlemelidir ki yanlışlıkla kullanılamasın. Bir uzman tarafından kontrol edilip yazılı olarak serbest bırakıldığında ancak tekrar kullanılabilir. Aşınma gösteren ürünü kullanımdan çekin!

Genel olarak plastik ve tekstil ürünleri, üretim tarihinden itibaren en geç 10 yıl sonra atılmalıdır.

Bir düşme sonrası ürün mutlaka değiştirilmelidir!

KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG / DECLARATION OF CONFORMITY

DE

KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Die Konformitätserklärung ist im Download-Bereich von www.teufelberger.com (Kategorie: Konformitätserklärung) zugänglich.

EN

DECLARATION OF CONFORMITY

The declaration of conformity can be accessed in the download area of www.teufelberger.com (category: declaration of conformity).

FR

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Le document est disponible dans la zone de téléchargement de www.teufelberger.com (catégorie : declaration of conformity).

NL

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Dit document staat in de download-sectie onder www.teufelberger.com ter beschikking. (category: declaration of conformity).

IT

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Il documento è disponibile per il download al sito www.teufelberger.com. (Categoria: declaration of conformity).

SE

KONFORMITETS FÖRKLARING

Dokumentet kan laddas ner från nedladdningarna på www.teufelberger.com (Kategori: declaration of conformity).

ES

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

El documento está disponible en el área de descargas de www.teufelberger.com. (Categoría: declaration of conformity).

DK

OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING

Dokumentet kan downloades på www.teufelberger.com. (Kategori: declaration of conformity).

FI

VAATIMUSTENMUKAISUUSTODISTUS

Asiakirjan voi ladata sivustolta www.teufelberger.com latausosiosta. (luokka: declaration of conformity).

CZ

CERTIFIKÁT SHODY

Listina je v oblasti Download přístupná pod www.teufelberger.com. (kategorie: declaration of conformity).

HU

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A megfelelőségi nyilatkozatot a www.teufelberger.com (kategória: megfelelőségi nyilatkozat) letölthető dokumentumai között találja.

SI

IZJAVA O KONFORMNOSTI

Izjava o konformnosti je dostopna na spletni strani podjetja pri downloadih na www.teufelberger.com (kategorija: izjava o konformnosti).

TR

UYGUNLUK BEYANI

Uygunluk beyanına, www.teufelberger.com adresindeki download alanından erişebilirsiniz (Kategori: Uygunluk beyanı).

Für jeden Bestandteil, jedes Teilsystem oder System muss eine Dokumentation der Überprüfungen und Instandsetzungen geführt werden!
For each component, subsystem or system a record must be kept!

Vor Verwendung Gebrauchsanleitung lesen und verstehen! / Read and understand instructions before use!

Produkt¹: Product¹:	Produktname: Name of the Product:	Seriennummer: Serial number:
Herstellungsjahr: Year of manufacture:	Kaufdatum: Purchase date:	Datum der ersten Benutzung: Date first put into use:
Ablauf der regelmäßigen Überprüfungen und Instandsetzungen Periodic examination and repair history		
Datum: Date:	Grund der Bearbeitung²: Reason for entry²:	Festgestellte Schäden, durchgeführte Instandset- zungen etc.: Defects noted, repairs carried out etc.:
		Name / Unterschrift des Sachkundigen: Name / signature of com- petent person:
		Datum nächste Überprüfung: Periodic examination next due date:

¹ Produkt: z.B. Auffanggurt / product: e.g. fall arrest harness

² Grund der Bearbeitung: regelmäßige Überprüfung oder Instandsetzung / Reason for entry: regular check or maintenance



Download
Katalog PSA gegen Absturz



Manufacturer:
TEUFELBERGER Seil Ges.m.b.H.
Böhmerwaldstraße 20
4600 Wels, Austria
Telephone: +43 (0) 7242 615-0
Fax: +43 (0) 7242 605-01
wirerope@teufelberger.com

www.teufelberger.com